

THE BUKHARIAN TIMES

ГАЗЕТА ОБЩИНЫ БУХАРСКИХ ЕВРЕЕВ АМЕРИКИ | WWW.BUKHARIANTIMES.ORG

Address: 106-16 70 Avenue 5 Floor, Forest Hills, NY 11375. Tel: 718/261-1595; 261-2315; Fax: 261-1564. E-mail: bukhariantimes@aol.com

 <p>ВЕНА: ЗАСЛУЖЕННАЯ НАГРАДА ЮРИЯ ГИЛЬКАРОВА СТР. 6</p>	 <p>К 115-ЛЕТИЮ ГАФУРА ГУЛЯМА: НЕМЕРКНУЩИЙ ОГОНЬ СТИХОТВОРЕНИЯ СТР. 13-15</p>	 <p>КАКОВЫ ПРИЗНАКИ ДЕФИЦИТА ВИТАМИНОВ СТР. 20</p>	 <p>СВЯТОСТЬ ДРЕВНЕЙ СИНАГОГИ БУХАРЫ СТР. 21</p>	 <p>РАФАЭЛЬ НЕКТАЛОВ: СВЯТАЯ К МУЗЫКЕ ЛЮБОВЬ... СТР. 23</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

АТЛАНТА: СИНАГОГА "БЕЙТ ИЦХАК"

ОБЩИНА

На трибуне президент общины Атланты Анатолий Исхаков



Делегация Конгресса бухарских евреев США и Канады во главе с Борисом Кандовым 19-го августа была приглашена в Атланту на торжества, посвященные 20-летию со дня основания бухарско-еврейской общины этого города. Рафаэль Некталов передает из Атланты.

У миквы для кошерования посуды

10

ПЕРВЫЕ ШАГИ МЕЖДУНАРОДНОГО ФОНДА "БУХОРО"

МИЦВА



20 августа 2018 года в Большом зале торжеств Центра бухарских евреев Нью-Йорка состоялось расширенное собрание нового, созданного 18 июля, международного фонда Bukhoro International Memori Foundation (BIMF).

6

АЛИ ХАМРАЕВ В НЬЮ-ЙОРКЕ

ПРЕМЬЕРА



23 августа в 7 часов вечера творческая встреча с выдающимся узбекским кинорежиссером Али Хамраевым и премьерный показ в США документального фильма «Я тебя не забыл».

Кинолента демонстрируется на русском языке с субтитрами на английском.

Адрес:
106-16 70th Avenue, 3rd Fl.
Forest Hills, NY 11375

ВХОД СВОБОДНЫЙ

18

* реклама * реклама * реклама * реклама * реклама * реклама * реклама * реклама * реклама * реклама * реклама * реклама *

 <p>UNIVERSAL HEARING CENTER: ДИАГНОСТИКА СЛУХА, ПОДБОР И РЕМОНТ СЛУХОВЫХ АППАРАТОВ 718-480-8556 c.5</p>	 <p>PREMIER HOME HEALTH CARE SERVICES. INC. 212-284-7729 c.9</p>	 <p>SHLOMO MEIROV. LICENSED REAL ESTATE BROKER 917-968-2211 c.26</p>	 <p>RAINBOW SUPPLY OF NY: MEDICAL & SURGICAL SUPPLIES 718-326-2822 c.49</p>	 <p>ARON'S SWEETEST ROSH HASHANA DEALS! 718-380-7300 c.52</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



ЦЕНТР "ДОЛГОЛЕТИЕ"

ADULT DAY CARE

REGO PARK SENIORS CLUB



"МЫ
ИМЕЕМ ТО,
ЧТО НЕ ИМЕЮТ
ДРУГИЕ!"
У НАС СВОЯ
ГЛАТТ КОШЕРНАЯ
КУХНЯ
СО СВОИМИ
ПОВАРАМИ!

- ДНЕВНЫЕ ПОЕЗДКИ В МУЗЕИ, ПАРКИ И НА КОНЦЕРТЫ
- ПРАЗДНОВАНИЕ ДНЕЙ РОЖДЕНИЙ
- КЛАССЫ АНГЛИЙСКОГО И ИВРИТА
- ОЗДОРОВИТЕЛЬНАЯ ГИМНАСТИКА
- КУЛИНАРНЫЕ КЛАССЫ
- КОМПЬЮТЕРНЫЕ КЛАССЫ
- ИГРЫ, СТИМУЛИРУЮЩИЕ ПАМЯТЬ
- КООРДИНАЦИЯ ВСТРЕЧ С ВРАЧАМИ
- ПОМОЩЬ СОЦИАЛЬНОГО РАБОТНИКА
- ЗАЛ ДЛЯ НАСТОЛЬНОГО ТЕННИСА
- ЗАЛ КАЗИНО • МУЗЫКА И ТАНЦЫ
- ДВУХРАЗОВОЕ ГОРЯЧЕЕ ПИТАНИЕ
- РИСОВАНИЕ, ШАХМАТЫ, НАРДЫ И ДРУГИЕ НАСТОЛЬНЫЕ ИГРЫ
- БИЛЬЯРД
- ЛЕКЦИИ И СЕМИНАРЫ
- КРУЖОК УМЕЛЫЕ РУКИ
- УСЛУГИ ПАРИКМАХЕРА
- РАЗМИНКА И ЙОГА
- РЕЛИГИОЗНЫЕ УСЛУГИ

НАШ ЦЕНТР ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ТРАНСПОРТ СО ВСЕХ ПЯТИ РАЙОНОВ НЬЮ-ЙОРКА!

63-36 99th Street, Rego Park NY 11375
Tel.: 718-459-2555, Fax: 718-459-2444



- ТОВАРЫ ДЛЯ ДОМА ИЗ ИЗРАИЛЯ
- КОСМЕТИКА МЁРТВОГО МОРЯ
- "РУССКИЕ" ТОВАРЫ И ЛЕКАРСТВА
- ЛЕЧЕБНЫЕ ЧАИ И ТРАВЫ
- КОШЕРНЫЕ ДИЕТИЧЕСКИЕ ПРОДУКТЫ (ORGANIC)
- КОШЕРНЫЕ ВИТАМИНЫ
- КНИГИ И СПРАВОЧНИКИ ПО МЕДИЦИНЕ
- ОРТОПЕДИЧЕСКИЕ ТОВАРЫ И ОБУВЬ
- ТОВАРЫ ДЛЯ БАНИ, АРОМАТЕРАПИЯ И МНОГОЕ ДРУГОЕ...

**Забота
Внимание
Исцеление**



AVONORA PHARMACY

- СПЕЦ. ПРЕПАРАТЫ (ПО РЕЦЕПТУ И БЕЗ) ОТ РЕДКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ (ВКЛЮЧАЯ ОНКОЛОГИЮ И БЕСПЛОДИЕ)
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПРИМЕНЕНИЮ ЛЕКАРСТВ

БЕСПЛАТНО ДЛЯ НАШИХ ПАЦИЕНТОВ:

- | | |
|---------------------|---------------|
| • ДОСТАВКА | DELIVERY |
| • КСЕРОКОПИИ | COPIES |
| • УСЛУГИ НОТАРИУСА | NOTARY PUBLIC |
| • ПЕРЕСЫЛКА ФАКСОВ | FAX SERVICE |
| • БОНУС КАРТЫ | REWARD CARDS |
| NO FEE MONEY ORDERS | |

**ПРИНИМАЕМ МЕДИКЕЙД
И ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК**

149-01 Union Tpke., Flushing, NY 11367

718-969-3300



MoneyGram



ИНСТИТУТ СОВРЕМЕННОЙ УРОЛОГИИ

ПОД РУКОВОДСТВОМ ПРОФЕССОРА ДАВИДА ШУСТЕРМАНА



ДАВИД ШУСТЕРМАН
Профессор урологии

МУЖСКАЯ УРОЛОГИЯ

ЛЕЧЕНИЕ:

- Рака простаты • Аденомы простаты
- Импотенции • Вазэктомия
- Мочекаменной болезни
- Инфекций и крови в моче
- Нарушений мочеиспускания

Доктор Давид Шустерман имеет 20-летний опыт работы в лучших госпиталях Нью-Йорка и Нью-Джерси



МЭТТЬЮ ШАХБАНДИ
Профессор урологии

ЖЕНСКАЯ УРОЛОГИИ И ГИНЕКОЛОГИЯ



РОЗАЛИЯ БОРОХОВ
Специалист в гинекологии

ЛЕЧЕНИЕ:

- Недержания мочи
- Хронических циститов, уретритов, пиелонефритов
- Мочеполовых свищей
- Хронических тазовых болей
- Опущения органов малого таза
- Частого, болезненного мочеиспускания
- Аномальные менструации
- Утреннее недомогание
- Тестирование, диагностика и лечение венерических заболеваний
- Кровотечение, выделения, зуд, сухость
- Тестирование на беременность
- Симптомы менопаузы
- УЗИ органов малого таза
- Консультация и лечение бесплодия



МАРИНА БОРОХОВ
Специалист в женской урологии

НАГРАДЫ ЗА 2013-2015 гг



- ✓ Новый, оборудованный по последнему слову техники, современный офис
- ✓ Диагностика, лечение и профилактика мочекаменной болезни и болезней почек
- ✓ В офисе проводят все тесты
- ✓ Принимаем все страховки
- ✓ В нашем офисе к пациентам относятся как к семье

www.NYUrology.com

MANHATTAN
800 2nd Ave., 9th FL
corner of 42nd St.
New York, NY 10017

BROOKLYN
2882 West 15th
Street, Brooklyn
NY 11224

QUEENS
69-15 Yellowstone Blvd, corner of 69th Rd
Forest Hills, NY 11375

718.360.9550

БОРИС АБАЕВ, MD

PAIN MANAGEMENT,
NEURO-MUSCULOSKELETAL MEDICINE

Специализированный центр
по лечению болей и заболеваний
нервной и костно-мышечной системы

- Все виды головных болей
- Заболевания позвоночника и суставов
- Лечение болей в любой части тела
- Лечение ортопедических, неврологических и ревматологических заболеваний



НОВИНКА:

впервые в Квинсе и Бруклине!
Использование новейшей методики по выявлению местонахождения ущемленного нерва (Pinched nerve) через кожу на шее, спине, пояснице

Обеспечиваем транспорт



- снятие сильнейших приступов головных болей в считанные минуты
- ПОЛНОЕ избавление от головных болей (при условии кооперации пациента)
- ПОЛНОЕ излечение шейного и поясничного радикулита
- снятие сильнейших приступов боли в шее и пояснице в считанные минуты
- эффективное лечение артрита коленного и бедренного суставов
- онемение в руках и ногах
- восстановление здоровья, движения и полноценной жизни
- КОРОТКИЙ КУРС ЛЕЧЕНИЯ!

Принимаем **все** медицинские страховки

97-52 64 Avenue

(угол Queens Blvd у выхода метро "63 Drive"
(вход в офис с 64-й Ave.)

Тел. 718-830-0002

LAW OFFICES of Irina Yadgarova, PLLC

- ПЛАНИРОВАНИЕ И ПОДАЧА НА МЕДИКЕЙД
Medicaid Planning & Applications:

Правильное и своевременное планирование позволит получить вам право на Медикейд, даже при высоком ежемесячном доходе и весьма значительном состоянии

- ЗАВЕЩАНИЯ И ТРАСТЫ Wills & Trusts
- РАСПРЕДЕЛЕНИЕ НАСЛЕДСТВА И УТВЕРЖДЕНИЕ ЗАВЕЩАНИЙ
Estate Administration & Probate
- ЗАЩИТА ИМУЩЕСТВА Asset Protection
- COMMERCIAL LEASES



ИРИНА

ЯДГАРОВА, Esq

Law Offices
of Irina Yadgarova, PLLC
63-50 Wetherole Street
Rego Park, NY 11374

347-699-5LAW (5529)
www.YadgarovaLaw.com

UNIVERSAL HEARING CENTER

Audiology and Hearing Aids



ПРИГЛАШАЕТ В СВОЮ НОВУЮ КЛИНИКУ
НА КВИНС-БУЛЬВАРЕ ПО АДРЕСУ:
108-25 72 Ave, Suite 1A
Forest Hills, NY 11375



Д-Р АРТЁМ ЮСУПОВ, AU.D.

- Здесь производят полную диагностику слуха с использованием современного оборудования, а также раннюю диагностику нарушения слуха,
- подбор слуховых аппаратов,
- ремонт, диагностику и сервисное обслуживание слуховых аппаратов,
- вспомогательные устройства для улучшения слышимости (для радио, телевидения и телефонов),
- современные методы диагностики, лечения и устранения шума, звона и гудения в ушах.

Невидимый слуховой аппарат
SoundLens – удобство в ношении,
чистейшая передача звука.



Мы говорим по-русски и по-английски.
Принимаем все основные виды страховок.

Тел. 718-480-8556

ПРИЗНАНИЕ



Гавриэль ГАЛИБОВ,
Вена

Призом израильского фонда «Керен а-Иесод» награждён неупоминимый общественный деятель руководства австрийской еврейской организации «Израэли Культур Гемайнде» один из лидеров общины бухарских евреев столицы Австрии, её экс-президент Юрий Гилькаров.



Организация «Керен а-Иесод» широко известна во всём мире. Она создана в 1920 году в Лондоне на Всемирном сионистском конгрессе. И уже почти век собирает денежные средства: сперва – для создания еврейского государства, а позже – для дальнейшего процветания Государства Израиль. В резо-

НАГРАДА

люции, принятой 98 лет назад, она призывала весь еврейский народ – как сионистов, так и не-сионистов – внести свой вклад в пожертвования для создания еврейского государства.

Юрия Гилькарова знают и уважают во всём бухарско-еврейском мире.

Эмигрировав в Вену в начале 70-х годов с семьёй, он активно включился в общественную жизнь: вступил во впервые в Европе созданную бухарско-еврейскую общинную организацию. И спустя время в 1993-м году был избран в Совет директоров общины. Здесь он и сосредоточил свои усилия. Позже, с 1997-го по 2004-й год был уже вице-президентом общины. А с 2004-го по 2012-й год совмещал пост президента общины и вице-президента общегородской еврейской организации «Израэли Культур Гемайнде».

Будучи большим патриотом Израиля, Юрий Гилькаров более тридцати лет является членом руководства Австрийского отделения организации «Керен а-Иесод». Её возглавляет доктор Ариэль Музыкант – многолетний президент еврейской венской общины. Оба

ЮРИЯ ГИЛЬКАРОВА



они участвуют в сборе средств для Израиля, и сами являются одними из активных доноров.

Юрий Гилькаров – первый организатор так называемых «Мостов культуры». Они объединяют три бухарско-еврейские столицы – Иерусалим, Вену и Нью-Йорк. Он провёл многие концерты звёзд музыкального искусства, театра и кино, тем самым придав новые скорости развитию культуры народов в Израиле и диаспоре.

Неупоминимый общественный деятель Венской общины, Юрий Гилькаров – один из основных

сподвижников Леви Леваева в создании Всемирного конгресса бухарских евреев в 2000-м году. Именно Юрий Гилькаров и стал первым руководителем Форума культуры этой мощной организации.

В 2018-м году по инициативе руководства Австрийской организации «Керен а-Иесод» состоялась встреча с его спонсорами. Событие это происходило в ресторане «Бехор тов» в присутствии израильского представителя этой организации, генерала армии Израиля Бени Ганса. После приветственного выступ-



ления доктора Ариэля Музыканта генерал Бени Ганс за многолетнюю деятельность вручил Уриэлю Гилькарову приз «Керен а-Иесод» Венской общины.

Юрий и Роза Гилькаровы вошли в историю венской общины бухарских евреев как первые молодожёны! Их свадьба состоялась в столице Австрии 9-го апреля 1976-го года. Они воспитывают дочь Юдит, сыновей Рафаэля и Бениамина. И дети выросли достойными своих родителей! Ныне все они – по примеру отца и матери – также являются активистами венской общины. В настоящее время в этой крепкой еврейской семье подрастает дюжина внуков, а совсем недавно родился первый правнук – Бнайя.

Автор – Почётный президент венской общины бухарских евреев, член Союза писателей Израиля

ПОСОЛ УЗБЕКИСТАНА В ИЗРАИЛЕ

САИД РУСТАМОВ
ВСТРЕТИЛСЯ С ОБЩИНОЙ

В Рамле, где проживает одна из многочисленных общин бухарских евреев Израйля, 15 августа 2018 года прошла встреча с новым послом Узбекистана в Израиле - Саидом Рустамовым.

На встрече участвовали члены городского совета г. Рамле во главе с мэром Михаилом Видалем. Обсуждали вопросы взаимного и тесного сотрудничества между Израилем и Узбекистаном.

Посол Узбекистана рассказал о новшествах в области индустрии, экономических и социальных реформах, происходящих в его стране.

Посол Республики Узбекистан в Израиле Саид Рустамов



приступил к своей работе в июне. Ранее он возглавлял Управление сотрудничества со странами Америки МИД. Экономические и культурные отношения между двумя странами стремительно развиваются. В скором времени Узбекистан и Израиль могут провести первое заседание межправительственной комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству. Также могут быть организованы бизнес-форум, презентация созданных в Узбекистане свободных экономических зон и новых перспективных инвестиционных проектов.

Отметим, по итогам 2017 года товарооборот между Узбекистаном и Израилем составил \$44,1 млн., в том числе импорт — \$29 млн. и экспорт — \$15,1 млн. В республике работает 38 предприятий с участием израильского капитала.

Эдуард Некталов, Собкор в Рамле.

ПЕРВЫЕ ШАГИ МЕЖДУНАРОДНОГО ФОНДА «БУХОРО»

BUKHORO INTERNATIONAL MEMORI FOUNDATION



20 августа 2018г., в Большом зале торжеств Центра бухарских евреев Нью-Йорка состоялось расширенное собрание нового, созданного 18 июля, международного мемориального фонда Bukhoro International Memori Foundation (BIMF).

На встрече обсуждались первоочередные задачи благоустройства еврейского кладбища г. Бухары. В настоящее

время в связи с огромными масштабами предстоящих работ на территории кладбища назрела настоятельная необходимость вливания новых финансовых средств, которые требуют доноров с разных стран мира.

Председатель BIMF доктор Рубен Кандов выступил со своей программной речью.

В собрании принял участие президент Всемирного Кон-

гресса бухарских евреев США и Канады Борис Кандов, главный раввин бухарских евреев США и Канады Барух Бабаев, координатор Конгресса Рафаэль Некталов, президент фонда "Самарканд" рав Имонуэль Шимонов, представители СМИ.

Подробнее об этом читайте в очередном номере газеты.

ВАС АРЕСТОВАЛИ? – ЗВОНИТЕ!



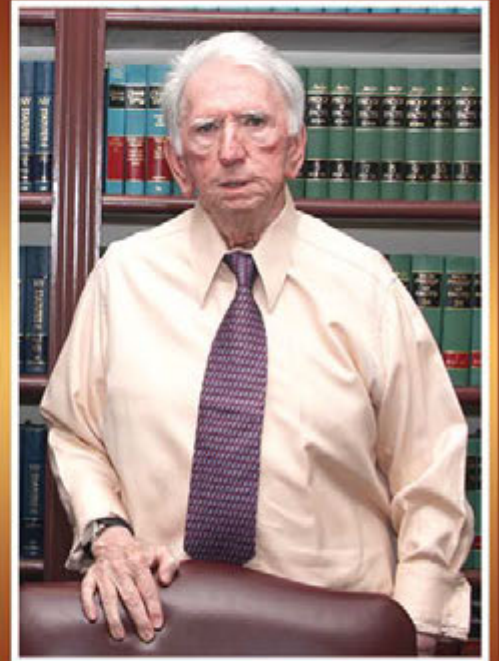
347.249.5057 718.849.7272

АДВОКАТЫ

Энтони ЛОМБАРДИНО

Борис НЕКТАЛОВ

101-05 Lefferts Blvd
Richmond Hills, NY 11419



Attorney advertisement

ПРЕДСТАВЛЯЕМ ЗАЩИТУ В ШТАТАХ НЬЮ-ЙОРК И НЬЮ-ДЖЕРСИ

50 ЛЕТ ПРАКТИКИ

Адвокаты успешно осуществляют защиту в разных аспектах уголовного права в Федеральном и Верховном судах страны, успешно представляя интересы своих клиентов на всех стадиях рассмотрения уголовного дела

UNIQUE DESIGN CENTER Unique Design Center NYC Corp

www.uniquedesigncenter.org

119-01 Metropolitan Avenue
Kew Gardens, NY 11415

От дизайна до завершения!

КУХНИ, ГРАНИТ, КВАРЦ, МОЗАИКА
КЕРАМИЧЕСКИЕ И ПОРЦЕЛАНОВЫЕ ПЛИТКИ, ДВЕРИ,
ОКНА, ПАРКЕТ, РАКОВИНЫ, МОЛДИНГИ, ВАННЫЕ,
УНИТАЗЫ И МНОГО ДРУГИХ РАЗНЫХ ТОВАРОВ!

www.depotnyc.com

- 718-577-0077 Business
- 646-773-5633 David Ilyasov
- 347-905-6100 Gennadi Ilyasov

Where Quality Meets Style!



VHQ

Versailles Palace

At Versailles Palace, We Cater any Event!!!

From your Dream Wedding to Bar- and Bat Mitzvahs, Brit Milah, Birthday parties, Corporate Events and more. We Have an Amazing Unique International cuisine prepared by New Chefs and Kitchen Staff. Our service is top notch and the Music is Sensational. If you have an occasion coming up, give us a call and we will cater your needs!

Feel like King and Queen - come to the Versailles Palace!

- Свадьба Вашей мечты
- Дни рождения и юбилеи
- Брит-мила
- Бар- и батмицва
- Корпоративные вечера
- Семейные торжества
- Шаббат, Шева барахот
- Потрясающая кухня, неотразимый вкус и внимание

от **Нади Коэн**



Call Versailles Palace to reserve table
on Rosh Hashanah

Принимаем заказы на проведение
Рош ха-Шана (два вечера)

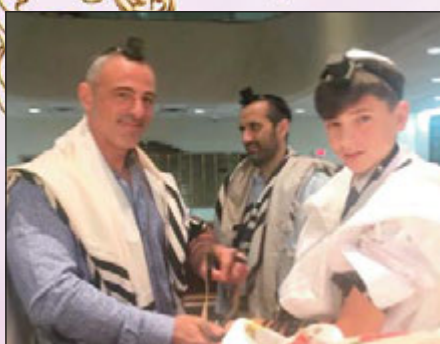
- это и есть Новый Версаль!

UNDER NEW MANAGEMENT



EDWARD and ANGELA
CONGRATULATIONS
on your sons Bar Mitzvah
Johnathan

**ALBERT
and DINA
ABADZHANOV**
on there sons
Bar Mitzvah



**MAZAL
TOV!**



CONGRATULATIONS
to **BENNY and LENA HAFISOV**
on there sons Bar Mitzvah
Allen

63-34 Austin Street, Rego Park, NY 11374

www.VersaillesPalaceny.com • Free Valet Parking

Office: 718-459-2800

Cell: 718-737-4477

MORTGAGES PURCHASE & REFINANCE

CONVENTIONAL LOANS • ADJUSTABLE RATE LOANS
FIXED RATE MORTGAGES • GOVERNMENT LOANS
SPECIALTY LOANS • 1-4 FAMILY • CO-OP • CONDO

-CALL US TODAY TO GET PRE-APPROVED-

718-969-7100

186-09 UNION TPKE, FRESH MEADOWS, NY 11366

ROBERT YUSUPOV | **RUBEN GURGOV**
NMLS #7979 | NMLS ID #8273

FM HOME LOANS
Licensed Real Estate Broker/1975 Department of Financial Services
NYS # 2012

VSTRECHA

GLATT KOSHER RESTAURANT



**Принимаем заказы на проведение
Рош ха-Шана (два вечера)
9 и 10 сентября**

Вместимость зала до 120 человек

Проводим семейные торжества,
субботние трапезы
встречи друзей, шаби шаббот,
рузи шаббот, бар- и бат-мицвы,
поминки.

Проводим кейтеринги во всех залах
Нью-Йорка и Лонг-Айленда



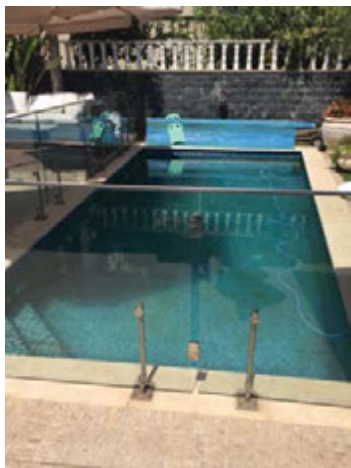
98-98 Queens Blvd • New York, NY 11374

718-263-4444; 917-559-2942



FOR SALE

NEW CONSTRUCTION IN ISRAEL



RISHON LEZION PUEBLO
300 SQUARE METERS WITH POOL
HOUSE FEATURING 4BED 4BATH. POOL, FULL BASEMENT WITH 2 APT

CALL ALLA FOR MORE INFO AT 718-864-5552



ALLA YAKUBOV
Lic. R.E.
Representative
718-864-5552

**USE THE #1 TEAM TO GET THE RESULTS YOU
WANT WHEN IT COMES TO SELLING YOUR HOUSE**

For **FREE** Evaluation of your Property Call

NY EMPIRE

www.nyempirerealestate.com
Email: yakubovalla7@gmail.com
leaellis55@yahoo.com



LEA ELLIS
Lic. R.E. Sales
Representative
917-806-1974



Приглашаем работников с сертификатами ННА и РСА
присоединиться к профессиональному и дружному коллективу
лучшего агенства в Нью Йорке.

- Мы предоставляем**
- Медицинскую страховку 1199 для Вас и ваших детей, включая дантиста и окулиста
 - Профсоюзные льготы (дополнительная пенсия от Профсоюза, бесплатные юридические консультации, помощь в получении гражданства, консультации по ипотеке, помощь в получении образования)
 - Оплачиваемый отпуск и больничные дни
 - 401К накопительный план
 - РАБОТУ С ПРОЖИВАНИЕМ
 - Гибкий график работы (от 4 до 12 часов) в любом районе Нью Йорка
 - Оплату праздников по двойной ставке
 - Начисление зарплаты каждый понедельник

БЕСПЛАТНЫЕ КУРСЫ НА СЕРТИФИКАТ ННА (HOME HEALTH AIDE) НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ В КВИНСЕ И МАНХЭТТЕНЕ

ОБУЧЕНИЕ АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНОЕ С БЫСТРЫМ ТРУДОУСТРОЙСТВОМ В ЛЮБОМ РАЙОНЕ НЬЮ ЙОРКА

За подробной информацией звоните
212-284-7729 или 212-273-5678 Татьяна или София
42 Broadway 21st floor New York, NY 10004
90-04 161st Street Suite 601 Jamaica, NY 11432 – by appointment only

Мы оформляем сервис по уходу на дому. Принимаем все виды страховок.
Наталья 914-506-7083

ОБЩИНА



**Рафаэль
НЕКТАЛОВ**

Делегация Конгресса бухарских евреев США и Канады во главе с Борисом Кандовым 19-го августа была приглашена в Атланту на торжества, посвященные 20-летию со дня основания бухарско-еврейской общины этого города. Празднование ознаменовало завершение строительства первой синагоги «Бейт Ицхак» и миквы бухарских евреев. Эти важнейшие для полноценного существования нашего народа в штате Джорджия объекты религиозного назначения расположены в Норкроссе, – одном из престижных районов Атланты.

Я прилетел в четверг, и сразу же из аэропорта поехал в синагогу. Она находится в центре компактного проживания бухарских евреев города. Здесь – настоящая махалля, где каждый знает друг друга, живут все как большая и дружная семья. И вот здесь я стал свидетелем того, с каким воодушевлением и волнением община готовилась к встрече с гостями торжества, к Шаббатону, который проходил в преддверии праздника.

Каждый, кто переступал порог синагоги «Бейт Ицхак» не мог скрыть своего удивления, восторга и восхищения от поразительного по красоте арон-ха-кодеша. Его авторский дизайн воплотили искусные руки самаркандских мастеров. Синагога имеет необычную конструкцию – с раздвижными внутренними стенками. Здесь же впечатляющая картина исхода

нагоге «Бет Ицхак». Она широко распахнула свои ворота для всех, кому дороги еврейские ценности. Мне представилась честь быть ведущим этого исторического события. Полагаю, потому доверили именно мне это в общине, которую я знаю очень близко. Ведь я знаком не только с её достижениями, – а их предостаточно. Но также и в курсе проблем, с которыми они сталкивались, но всегда решали позитивно и на благо всех членов общины. Неужели прошло уже два десятка лет? Феномен общины Атланты – это гармо-



Конгресса бухарских евреев США и Канады Бориса Кандова и главного раввина Конгресса раббая Баруха Бабаева, раввина Ицхака Иеошува из Нью-Йорка, стоявшего у истоков становления нашей общины, координатора Конгресса, главного редактора газеты «The Bukharian Times» Рафаэля Некталова, также стоявшего у истоков становления нашей общины.

Приветствую координатора Всемирного конгресса бухарских евреев рава Залмона Завулунова, директора Центра бухарских евреев Нью-Йорка рава Ицхака



АТЛАНТА: СИНАГОГА «БЕЙТ ИЦХАК»



(Fridman Ariel), рава Какорла (Kacorla, Or ve Shalom), рава Израила Зельмана (Izrael Zelman). Именно он напорочил, напутствуя нас: «Вы должны построить здесь маленький Иерусалим!».

С нами здесь и председатель русскоязычной ашкеназской общины Атланты Марк Тейтельбаум.

Далее Анатолий Исхаков поделился историей создания общины.

– Когда приехали мы в этот ставший нашим домом город с равом И.Иеошувой и Р. Некталовым, сразу сформировали Совет директоров. Они пригласили общину участвовать в создаваемом Борисом Кандовым Конгрессе бухарских евреев США и Канады. И в 1999-м году община Атланты стала одним из его учредителей. А за год до того была создана наша организация Bukharian Jewish Community of Atlanta. И первая синагога уже тогда действовала в беисменте (подвальном этаже)

дома Мары Толмасовой и Алика Ягудаева. Сефар Торю туда подарила семья Шумеля Сафиева. Там же провели первую бар-мицву Эдуарда Гургова.

В том же году приобретен участок для бухарско-еврейского кладбища. Раввин Ицхак Иеошува, будучи главным раввином бухарских евреев США

и Канады, тогда же подарил нам Сефар Торю. А в 2001-м году на организованном нашей общиной Международном фестивале молодых талантов, президент Конгресса бухарских евреев США и Канады Борис Кандов подарил общине ещё, привезенный из самаркандской синагоги «Гумбаз» один свиток Торы, сидуры, книги Хумаши.

С особой благодарностью Анатолий Исхаков упомянул о неоценимой помощи, которую оказал президент Всемирного Конгресса бухарских евреев Леви Леваев. Он в 2002-ом году на Втором съезде Всемирного конгресса откликнулся на призыв о поддержке новой общины. И выделил грант – 100 тысяч долларов для приобретения участка и строительства общинного центра. Всё это дало возможность построить по истине замечательную синагогу.

Перенос на стр. 44



евреев из Египта. Специально изготовлены резные кресла для молодоженов и места для участников обряда обрезания брит-мила.

Главный раввин бухарских евреев США и Канады Барух Бабаев признался, что просто поражен великолепной акустикой зала. Последний разделён на две части, а на втором этаже, как и положено, – места для женщин. В самаркандской синагоге «Гумбаз» эта часть храма называлась *бибихахона*. Правда, она здесь, в Атланте, раз в десять больше. Слава Б-гу, что в Америке, уже и в этом городе, наши женщины получили возможность посещать синагогу, где мест с лихвой хватит для всех желающих!

К вечеру более полутора сотен наряженных в лучшие одежды прихожан собрались в новой си-

начное сочетание удовлетворения запросов всех слоёв общества бухарских евреев. В частности, – религиозных и светских, детей и взрослых, молодоженов и стариков.

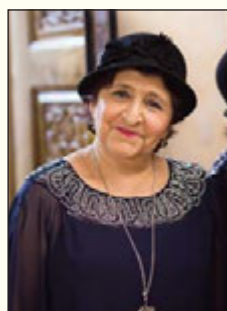
Как им это удаётся сделать? Открывая знаменательный вечер, в своём отчёте об этом рас-

сказал основатель общины Атланты и её бессменный президент Анатолий Исхаков. Приведу несколько любопытнейших фрагментов его выступления:

– Уважаемые гости, друзья, братья и сёстры! Сегодня мы всей нашей общиной торжественно отмечаем знаменательное событие в жизни евреев Джорджии. На «еврейской карте» штата появился новый адрес: 6030 Goodwood Blvd Norcross GA 30093. Именно здесь можно и помолиться в синагоге бухарских евреев города Атланты, и окунуться в микве. Поздравляю всех вас с новосельем и желаю вам процветания и благополучия!

Я рад приветствовать в стенах нашей синагоги почётных гостей. Президента

Воловика, гостя из Майами раввина Даниэля Календарёва, первооткрывателя района, где обосновалась махалля, гостя из Нью-Йорка Славика Фатахова, гостей из Нью-Йорка Доника и Альберта Муллоджановых: с братом Ильёй – президентом общины Самарканда – они оказали не-



оценимую поддержку в осуществлении проекта этой синагоги. С нами здесь гость из Москвы Борух Аронов – сына Нисона Аронова. Их семья – первый спонсор создания арона ха-кодеша этой синагоги. Также приветствую гостей из Нью-Йорка Михаила Муллокандова и сестёр его Бету и Розу, приехавших к нам со своими очаровательными дочерьми.

Самарканд прислал к нам Мансура Асадова, ученика Мирджамола Асадова, чьими руками создано всё, что вы видите вокруг хранилища Торы! Стены – работы прекрасного гончара Ахмада Нажмиева (аплодисменты)!

Хочу поприветствовать рабаев синагог Атланты: рава Хоровица (Beth Yakov), рава Хошкарман (Khoshkarman) главу сефардов города, рава Фридмана





Happy Faces
Preschool
www.happyfacesny.com



68-60 Austin Street, 2nd Floor

Forest Hills, NY 11375

646-339-5081 • 718-459-5055

happyfacespreschool1@gmail.com



New and fully equipped facility has everything necessary for children to learn and grow

Our certified teachers work with children in:

**POTTY TRAINING • MUSIC • ARTS • NUMERACY
READING • FOREIGN LANGUAGES • MUCH MORE**

AGES 2-5

**EXTENDED HOURS AVAILABLE
8AM TO 6PM**

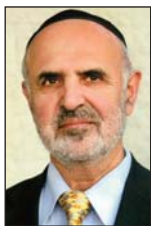
Year-Round Care • Indoor & Outdoor Play Spaces

DAILY 4 TIMES KOSHER MEALS INCLUDED



PARKING FOR PICK UP & DROP OFF

ХРОНИКА ЦЕНТРА БУХАРСКИХ ЕВРЕЕВ



**Борис
БАБАЕВ,**
руководитель
информ-
отдела
Канесои калон

12 августа семья Вадима Муллоджанова и Ирины Шамаловой провела бар-мицу своему сыну Борису (Борухаю) Муллоджанову. Готовил бармицва-боя раббай Нерия Коен. Юноша удостоился выноса Сефар Торы, блестяще прочитал благословение на тфиллин, цицит и отрывки из Торы (Парашат «Шофтим»). Затем его поздравили бабушки, родные, близкие, друзья: Рафаэль и Елизавета Шамаловы, Соня Муллоджанова, Захарий (Исахар) и Ребека Муллоджановы, Альберт и Антонина Колдановы (Израиль), Нинель Кандова, Юрий и Надя Шамаловы, Григорий и Рахель Шамаловы, семья Муллоджановых, Коенов, Шамаловых, Левиевых, Гавриловых и другие.

Главный рав бухарских евреев США и Канады Барух Бабаев и хазан Канесои калон Центра Исраэль Ибрагимов создали всем праздничное настроение, исполнив весёлые песни, посвящённые бармицва-бою и членам его семьи. Рав Бабаев поздравил родителей, благословил бармицва-боя и преподнёс ему от имени Центра подарок -поздравительный сертификат и живую Тору. Сэудат мицу провели в одном из красивейших залов Центра.

14 августа после проведения утренней молитвы миньяном раббая Баруха Бабаева работники Канесои калон Центра Борис и Моше Бабаевы провели восьмимесячные поминки своей матери Эстер (Эси) бат Балор Фахлаевой-Бабаевой. Фахлаева Эстер родилась 26 января 1926 г. в г. Бухаре в религиозной семье купца второй гильдии Шолома и Булор Фахлаевых.

После успешного окончания средней школы Эстер начинает свою трудовую деятельность в системе бытового обслуживания населения. Она была самым младшим ребёнком в семье среди шестерых детей.

В 1946 г. вышла замуж за Амнуна Бабаева – сына видного общественного деятеля Бухары Нисона Бабаева. В браке у них родились пятеро детей: четверо

ДУХОВНАЯ ЖИЗНЬ ГЛАВНОЙ СИНАГОГИ – КАНЕСОИ КАЛОН



сыноией и дочь. В 1992 г. они репатрировались в Израиль. Эстер покинула этот мир 21 декабря 2018 г. (3 тевета 5778 г.) и похоронена на Святой земле наших отцов - Израиле. Выступил сын поминаемого Борис Бабаев, который рассказал о её добрых делах. В память о поминаемой отец раббая Баруха Бабаева - гость из Израиля рав Шломо Бабаев провёл интересный и содержательный урок Торы.

17 августа после проведения утренней молитвы миньяном раббая Баруха Бабаева активисты нашей общины Рошель и Олег Боруховы провели одиннадцатимесячные поминки свое-

го отца, дедушки Ёсеф Шолома бен Мазол. Ёсеф Шолом являлся уроженцем Маргилана, долгие годы работал завучем и директором школы. На поминках выступили: внук поминаемого Авраам Борухов, который рассказал о его добрых делах. В память о поминаемом раббай Барух Бабаев провёл интересный и содержательный урок Торы.

8 августа провели траурный митинг по случаю смерти Мали Кёрш бат Ливши. Она родилась в 1937 г. в городе Киеве, в семье Исаака и Ливши Левитиных. В 1958 г. вышла замуж за Давида Марьясина. В браке родились двое детей: Ирина и Алик. Её первый муж Давид Марьясин по-

кинул этот мир в возрасте 45 лет. Мали Кёрш вышла замуж во второй раз за Хаима Кёрша. Вёл митинг Рахмин Шиманов. Выступили раббай Хаим Блок, внук Давид, зять Аркадий Аранбаев, а также Михаил Аранбаев и Миша Пельбау, которые рассказали о её добрых делах. Руководители, работники и прихожане Канесои калон Центра выражают свои искренние соболезнования мужу, детям, внукам, родным, близким и друзьям Мали Кёрш бат Ливши.



26 июля провели траурный митинг по случаю смерти Бориса бен Эстер Коптиева. Он родился в 1933 г. в городе Самарканде в уважаемой семье Ильязара и Эстер Коптиевых. В 1958 г. женился на Вере Калантаровой, в браке родились трое детей: Иль-

язар, Шломо и Гицей. Борис Коптиев работал долгие годы учителем физики и математики, а затем в системе торговли. В 1973 г. семья репатрировалась в Израиль, а в 1990 г. иммигрировала в Америку. Где бы он не жил, он продолжал свою активную жизнь. Вёл митинг раббай Давид Акилов. Выступили раббай Барух Бабаев, Имануэль Шимонов, а также Альберт Наркалаев, Юра Кандхоров, Иосиф Коптиев, Берах Мошеев, Авраам (Артур) Коптиев, Борис Мирзакандов и племянник - доктор Гавриэль Пинхасов, которые провели дибрей Тора и рассказали о его добрых делах.

Руководители, работники и прихожане Канесои калон Центра выражают свои искренние соболезнования сестре, детям, внукам, родным, близким и друзьям Бориса бен Эстер Коптиева.

Фото автора

ОБЪЯВЛЕНИЕ

Сообщаем вам, что завершается выпуск Еврейского календаря Центра бухарских евреев на новый 5779/2018-2019 гг. Желающие могут поместить бизнес-карточки и (лейлу нишмат) в память о своих родных и близких.

Имеются в продаже религиозные книги

на русском языке, цициты, тфиллины, мезузы, разные кипы и для бармицва-боя и т.д.

Поступили в продажу новые теһелимы в твёрдой обложке, с русским переводом, транскрипцией.

Для подробной информации звоните по телефону:

**(917) 600-3422,
Борису Бабаеву.
borisbabayev@yahoo.com**

В Канесои калон Центра бухарских евреев главный раввин бухарских евреев США и Канады Барух Бабаев БЕСПЛАТНО ПРОВОДИТ ПРОВЕРКУ МЕЗУЗ. Телефон для справок: 917-600-3422 – Борис Бабаев

ПОДВИГ

Тавриз
АРОНОВА

Гафур Гулям – народный поэт Узбекистана. Творчество его заняло особое место в узбекской литературе. Именно он был одним из тех известных литераторов, кого по праву считают основоположниками нового узбекского стихосложения.

описывать столь сильные эмоции?

Вероятно, потому, что, плоть от плоти своего народа, поэт жил и страдал, любил и ненавидел, восхищался и неистовствовал вместе с теми, для кого он писал свои стихи. Это трудовые люди – дехкане, рабочие, учителя, представители интеллигенции, учёные. Словом, те, чьи помыслы, чаяния и надежды направлены на мирный труд, на семью, друзей и соратников.

Именно они были гордостью и любовью Гафура Гуляма.

И, отметим это особо, стихотво-

НЕМЕРКНУЩИЙ ОГОНЬ СТИХОТВОРЕНИЯ



рение «Я – еврей» стало одним из первых, что были опубликованы в первый же год Великой Отечественной войны, одним из самых жёстких, непримиримых ответов всем антисемитам.

Для советского народа, особенно для евреев Союза, оно стало мощнейшей моральной поддержкой не только в военные годы, но и во время практически госу-

дарственного антисемитизма в начале 50-х годов XX века, когда печально знаменитый вождь всех народов инспирировал «дело врачей». Многие из тех, кто попал в жернова этой человеческой мясорубки, читали стихи Гафура Гуляма шёпотом, переписывали, передавая из рук в руки. Название стихотворения столь гордо, дерзко и броско говорило о готовности сражаться за свои убеждения, что вдохновлённые читатели тоже ощущали в себе готовность к сопротивлению и борьбе.

Чувство достоинства, которое испытывал каждый еврей, читавший это известное и весьма почитаемое стихотворение, давало ему ощущение значимости и себя как личности и всего своего умного, мудрого, предприимчивого племени.

Ну, что ж, евреи – народ не только умный и мудрый, но ещё и благодарный.

В 2003 году в Нью-Йорке бухарско-еврейская община широко и торжественно отмечала 100-летие со дня рождения Гафура Гуляма, который навсегда вошёл в историю еврейского народа как поэт, поднявший свой голос против Гитлера и всех антисемитов мира.

В роскошном зале ресторана «Леонардо» был дан великолепный банкет и блистательный концерт мастеров искусств Узбекистана – бухарских евреев.

Идея проведения этого прекрас-

ного юбилея принадлежала известной в нашей общине и за её пределами семье Некталовых. Именно она, собственно, и стала организатором и спонсором всего этого незабываемого действия. Организационных уси-

Эстафету благодарности и признательности приняла общественность израильского города Кирьят-Гат, где в 2005 году состоялся праздник Дружбы народов. В рамках этого уникального события одна из площадей города была названа «Площадь Праведников Израиля».

Первым, кому было присвоено это почётное и гордое звание, стал Гафур Гулям – народный поэт Узбекистана.

На обелиске, установленном на площади, на двух языках – иврите и английском – рассказано о жизни и творчестве поэта. Для того, чтобы все последующие поколения знали и почитали этого замечательного человека, отмеченного не только талантом поэта, но ещё и бесстрашием и мужеством настоящего борца с мракобесием и варварством. Памятник этот на земле Израиля стал рукотворным свидетельством немеркнувшего глубочайшего уважения и любви еврейского народа к Гафуру Гуляму. Потомкам поэта всегда будет, кем гордиться, на кого равняться и кем восхищаться.

Предлагаем читателям стихотворение великого национального поэта Узбекистана Гафура Гуляма «Я – еврей». Наша газета впервые публикует его в переводах на иврит (подстрочный, выполненный Леонидом Елизаровым) и английский (Виктории Зельцман) языки на стр. 14–15.



Partners in Care®
Private, professional home care

PART OF THE VISITING NURSE SERVICE OF NEW YORK

Старейшая в Нью-Йорке компания по уходу за пожилыми людьми продолжает набор русскоязычных сотрудников с опытом и без опыта работы

Мы входим
в профсоюз 1199

Мы предлагаем:

- бонус в размере \$1000 за знание русского языка (после 100, 300, 600, 900 часов работы – по \$250);
- бесплатную программу обучения на сертификат ННА;
- для тех, кто работает – профсоюз предоставляет бесплатные классы по изучению английского языка и работе с компьютером, обучение на RN, LPN, CNA;
- немедленное трудоустройство в удобном расположенном для вас районе;
- гибкий график работы в будние дни и выходные;
- отличные бенефиты (бесплатная медицинская страховка);
- пенсионный план;
- оплачиваемый отпуск;
- больничные дни;
- страхование жизни.

Праздники и сверхурочные часы оплачиваются в размере 1,5 ставки. Для имеющих сертификаты PCAs, CNAs – ускоренный курс обучения с выдачей сертификата ННА, подтверждённого 8-ю визитами медсестры.



Звоните или приходите с понедельника по пятницу с 9 am до 4 pm по адресу:
1250 Broadway New York, NY (угол Broadway и 32 St.), 10 этаж.
(212) 609-7767 - Лариса



лий и средств Некталовы не пожалели! Потому и дети, и внуки поэта, присутствовавшие в зале, были растроганы и впечатлены размахом и высоким уровнем этого исторического мероприятия, проведённого в Америке в память о поэте и гражданине Гафуру Гуляме.

Эстафету благодарности и признательности приняла общественность израильского города Кирьят-Гат, где в 2005 году состоялся праздник Дружбы народов. В рамках этого уникального события одна из площадей города была названа «Площадь Праведников Израиля».

Первым, кому было присвоено это почётное и гордое звание, стал Гафур Гулям – народный поэт Узбекистана. На обелиске, установленном на площади, на двух языках – иврите и английском – рассказано о жизни и творчестве поэта. Для того, чтобы все последующие поколения знали и почитали этого замечательного человека, отмеченного не только талантом поэта, но ещё и бесстрашием и мужеством настоящего борца с мракобесием и варварством. Памятник этот на земле Израиля стал рукотворным свидетельством немеркнувшего глубочайшего уважения и любви еврейского народа к Гафуру Гуляму. Потомкам поэта всегда будет, кем гордиться, на кого равняться и кем восхищаться.

Предлагаем читателям стихотворение великого национального поэта Узбекистана Гафура Гуляма «Я – еврей». Наша газета впервые публикует его в переводах на иврит (подстрочный, выполненный Леонидом Елизаровым) и английский (Виктории Зельцман) языки на стр. 14–15.

XX АСР

МЕН ЯХУДИЙМАН


**Фафур
ГУЛОМ**

Номимни тилинга олма, э олчоқ!
Кимлигимни энг катта
Бувингдан сўра

Боболаринг
Бошинга шох тақиб юриб,
Билмасдан
Туз нима
Ўт нима
лунги...

Ва Нибелунги,
Ваҳшат масжидида
готик нақшлар
ҳали содда
ва ҳали бўлганида ғура;
Асрий ақудада момақалдиروق
Яратроқ
Бир худо бўлиб,
Таврот ёзган яхудий,
Мен яхудийман.

Эҳ-ҳе...
Билолсайдинг
Қанча машаққат,
Ғурбатга кезганман
билонихоя ...

Узоқ умрки,
Доим дарбадар,
Ақлини орқалаб олган
бир карвон ...
Фиръавнлар қувларкан,
Нилнинг лабида –

Ўз зеҳним фикримнинг
ғариб мардуди,
Мен яхудийман!

Нега сўйламасдан
турмоқдасан тин,
Э, Байтулмуқаддас,
сен бергил хабар,
Йиғи деворлари
қўҳна Фаластин...
Беш минг йил илгари,
чорак аср олдин,
Тарих бетларида
жавраб келгувчи,
Ўзи соқов
қалъаи Бобил сингари,
Айтиб келганман:
Мен ҳам одамман!
Қаерда
Қандайдир,
Айтинг, фиръавнлар,
Шу тупроқ заминда
менинг ватаним!
Ёинки,
камолот-туҳмат бўларак
Кўмилсинми муаллақ
Осмонда танним?

Жим!
Фиръавн жим, хоқон жим!
Пайғамбарлар,
сулаймонлар жим!
Бир хабар келтирмас,
умид худуди,
Мен яхудийман...

II

Мен яхудийман!
Номимни тилинга олма,
э олчоқ!

Беда тамаида
Буйини чўзиб,
Боши Жоди ичра қолган
эшақдай
Манфур, чинқироқ
Овозингни радиодан
овозингни ҳамма эшитди.

“...Ундай яхудий,
бундай яхудий...”
Бали, яхудий,
Мен яхудийман...

Инсон қони аралаш
миллионлар карра
Ва менинг қоним ҳам
Халқлардан зарра.
“..Ирку, дину, миллат...”
Тағин нимадир?
Билсанг эди, буларнинг барисин бизда:
Сен итдан-
тўнғизни ажратиш учун
Байтарий илмида
боби заммадир.
Инсон ирқиданман,
инсон миллати.
Менда йўқ афюннинг пинакларидан
яратган динларнинг
зарра иллоти.

Шу туроқ заминидир
менинг ватаним.
Туғилиш, яшайиш,
меҳнат ва насл,
Муҳаббат ва ғазаб...
Инсонда не хислат
бор бўлса мавжуд;

Барига қобил,
барчасига боп.
Шу тупроқ заминда
қолажак танним.

Билгил, э мардуд,
Бизлармиз оламда
халқлар ма`суди
Мен яхудийман.
Бир эркак интилган
халқлар тупроғи-

Муқаддас, даҳлсиз,
буни билиб қўй.
Сен сифлис тумшукни
сўқмоқчи бўлиб,
тўрт оёқлаб
ўрнингдан қўзғалган чоғи
Заҳарли найзага айланиб кетди
Бизнинг бадандаги
ҳар бир тола мўй.
Қўзғалди бутун халқ,
Рус,

Украин,
Ўзбек,
Яхудий;

Икки юз миллионли
Юз эллик миллат,
Узоқ фалсафанинг
ҳеч ҳожати йўқ;
Замин тарбузидан
фашизм-иллат

Йўқолур
жуда тез
мутлақ абадий.
Шунда сенинг
Мурдор танинг бир умр

бўлур жаҳаннам,
фиръавнлар барҳам.,
Ғолиблар сафида
турарак мен ҳам.
Яъни содда формула:
Яхудий –одам.

Менинг кимлигимни олам олқишлар
Кўзимда бахтимнинг
Қуёш –суруди
Мен яхудийман...

Гафур Гулям.
06/26/1946

Я – ЕВРЕЙ

Я-еврей!
Имя моё не произноси,
Эй, вампир!
О родословной моей
у прапрабабки своей
Спроси!
Когда предок твой
скальпом рогатым
бычьим скальпом
венчая башку,
Знать не знал, что такое
И соль, и огонь, и лунги
И нибелунги;
Когда не было стрелчатых
башен,

готических храмов,
Когда травы
Родящие краски,
Еще не открылись взору
На весь мир прогремел
словно гром над горами
Грозный голос еврея,
Создавшего Тору:
Я-еврей!
Истоки Евангеля
Скрыла столетий мгла
Ветры изгрызли
пергаментов пыльный ворох.
А знаешь ли ты,
Что Христа создала
И Сыном Марии его нарекла
староврейская Тора?
О моей родословной
расскажут мильёны книг.
Дым изгнания горький
в моих глазах...
Я-еврей.

Э-эх!
Знал бы ты,
сколько горя и слез,
я в скитаниях моих перенес,
сколько я исходил стран?
Жизнь еврейская так недлинна,
Как дорога, которой идёт
Бесконечно скитающийся
караван...

И когда фараоны
по пустыням
скакали за нами,
и когда нас хватали
холодные лапы морей,
сохранил гордый разум
отверженец и изгнанник
И дарил придорожным народам
крупницы культуры своей...
Я - еврей!

Оживите Священного Храма
замшелые камни
Стены Плача седой Палестины,
Где стон мой схоронен навек!
Сотни, тысячи лет
я хватал вас сухими руками
И приюта просил,
И кричал,
Что и я - человек.

Где Отчизна моя?
Где могилу мне вырыть,
о камни!

Иль отверженца труп
будет
к небу подвешен,
навек над миром торчать?
Все молчат-
фараоны,
пророки,
хахамы и
сулейманы -
Молчат!

...Я - еврей.

Я - еврей!

Имя моё не произноси!
Эй, вампир!
Пусть оно
рыбьей костью острой
застрянет в глотке твоей.
Терпи!
Когда голос твой,
хриплый и резкий,
поносит евреев,
и этак и так -
Знает мир:
это воет
схвативший сена обрезки
и оставивший голову
в сенорезке
ишак.
И когда ты
кричишь на весь мир
нахально,
что Гитлер, мол,
«высшая» из всех пород,
Думаю я, до чего похвально
прирезать тебя,
породистый скот.

Кровь народов
Смешалась мильоны раз,
и моя,
в народы
вливаясь без счета,
“Нация”,
“Религия”,
“Чистота рас...”

Если придумаешь,
что там?
Я -
представитель
людской расы.
По национальности я -
человек!
Исчезнут с земли
и расы, и классы -
Люди останутся навек!
Душа не знает
наркоза религий,
Тело не знает
недугов яда.
Я - гражданин
Советской
великой
нашей
земли-отрады!

И всё, что есть во мне
настоящего,
присуще всем людям
в нашем мире,
Я эту родину
сам
выращивал!
Здесь и живу.
Здесь я умру.

Русский,
Ўзбек,
Еврей,
Белорус -
рука одинаково
в битве тверда.
Очистим
земного шара арбуз
От гнили фашизма
навсегда.
И встретят глаза наши
синюю даль.
И будут
сердца
радоваться:
мир отогрел весну,
И эта весна - навек.
Именем гения,
написавшего «Капитал»,
гордым духом
свободных народов праотца
клянусь:
Я - человек.
1941 г. (перевод С. Сомовой)

I'M A JEW

GAFUR GULYAM

I'm Jew!
Do not utter my name,
Hey, you, vampire!
Ask your great-grandmother
About my bloodline
Ask her!
When your ancestor
With a horny scalp,
Bullish scalp,
Was crowning his head,
Didn't know what it was:
Neither salt or fire or lungi
Or the Nibelung;
When there were no Lancet towers
Or gothic church.
When grass,
That gives birth to a dye,
Was not open to the eye.
The whole world thundered
Like thunder over the mountains
Came the fearsome voice of a Jew,
Who created our Torah:
I'm a Jew!
The Origins of New Testament
Are hidden in the centuries of darkness,
Winds had gnawed
The dusty heap of parchment leaves.
Do you know that it was an Old Jewish Torah,
That created Christ
And named him the Son of Mary?
Millions of books will tell you
About my bloodline.
Smoke of the exile is bitter
In my eyes...
I'm a Jew.
Ah!
If you only knew,
How much grief and tears
I have endured in my wanderings,
How many countries
I have had to bypass.
Jewish life is so short-lived,
Like a road
Where an endlessly wandering caravan passes...
And when pharaohs
Jumped for us
Through the desert,
And when we were caught
In the cold paws of the seas,
Still an exile and outcast
Kept a proud mind
And gave grains of our culture
To those who on the side
of the road...
I'm a Jew!
Come alive, o moss-covered stones of
The Sacred Temple
The Wailing Walls of the gray Palestine,
Where my moan had been buried forever!
For hundreds and thousands
of years
I grabbed you with dry hands
And asked you for shelter,
And shouted, that
I'm human too.
Where is Homeland of mine?
Where do I dig my grave?
Oh, rocks!
Will a corpse of an outcast
Forever hang over the world
Swaying down from the sky?
All are silent -
The pharaohs,
The prophets,
The hakkanis and Suleimans -

All are silent!
I'm Jew!
Do not utter my name,
Hey, you, vampire!
Let it get stuck in your throat
As a sharp fish bone.
Hold on!
When your voice,
So raspy and sharp,
Vilifies Jews,
In every which way -
Everyone in the world knows:
This is just the way the donkey howls
When he reached for a trim of hay
And just left head in the hayloft.
And when you
Screaming at the world
Impudently,
That Hitler, you say,
is "the highest" of all breeds,
I think it's commendable
To cut down you, purebred.
People's blood
Had been mixed up millions of times,
And mine,
Had been pouring into
countless nations,
«Nation,
Religion,
The purity of the races...»
If you think, what is there?
I'm a member of the human race,
My nationality is human!
Races and classes will disappear
From the face of the earth -
But the people will stay on forever!
Soul has no knowledge
Of narcosis of religions,
Body doesn't know
Of ailments poison.
I'm a citizen
Of the Soviet land,
Great land,
Our land of joy!
And all that is real in me
Is shared by all people
In our world,
I myself had raised
this Homeland
Here I live and here I will die.
A Russian,
An Uzbek,
A Jew,
Or a Belarusian -
Our hand is equally strong
in the battle.
We will clean up from the rot of fascism
The globe's watermelon forever.
And our eyes
will meet the blue sky
And our hearts will rejoice:
The world has warmed up
its spring,
This spring is forever.
In the name of the genius,
Who wrote "Capital",
In a proud spirit of
Free peoples of our forefather
I swear:
I'm a man.

Translated
by Viktoriya Zeltsman, 2018



לעמים	שמר על מוח גאה	על זה נאמר בשיר של משורר אוזבק: הגדול ששמו גפור גולם
המיזוג זה ללא חשבון	הוא - מנודה וגם גולה	
"אומה	והוא נתן לעמים בצד הדרכו	אני - יהודי!
דת	גרגר תרבות משלו...	אני - יהודי!
"ניקיון הגזעים..."	אם תחשוב עוד משהו	אתה לא תומר את שמי
מה עוד?	אני - יהודי!	היי, ערפד!
אני	תנו חיים חדשים	על אילן יוחסין שלי
נציג	לאבנים טחובות מבית המקדש	את סבתא רבתה שלך
של המין האנושי	של קירות הכותל של גריי פלסטין	תשאל
הלאם שלי	איפה הגניחה שלי היא קבורה לנצח	כשאבותי הפרא שלך
בן אדם	מאות, אלפי שנים	עים קרקפת
יעלמו מן האדמה	תפסתי אותכם בידיים יבשות	עים קרניים של שור
ואת הגזעים, ואת שכבות בחברה	וביקשתי את בית היתומים	על הראשו
אנשים יישארו לנצח!	וצעקתי	בלי לדעת
הנשמה לא יודעת	שגם אני בן אדם	מה זה מלח או אש ולונגים
את נרקוזת של הדתות	איפה המולדת שלי?	וניבלונגים
הגוף אינו יודע	איפה לחפור לי קבר, הו אבנים	כאשר לא עדיין היו מגדלים
מחלות של רעל.	או גופה של המנודה	ומקדשים
אני אזרח	תהיה	כאשר עשבי תיבול,
של מדינה הסובייטית	תלויי בשמים	צבעי מכתים
הגדולה	לנצח לתלות על העולם?	עדיין לא נפתחו למבט
של שלנו	וכלם שותקים,	כל העולם רעם
האדמה נחמה!	פרעונים,	כמו הרעם על ההריסב
וכל משיש בי	נביאים,	קולו הנורא של יהודי
אמיתי	חקנים	שקיבל את התורה
יש אצל כל האנשים	וסולימינים	אני - יהודי!
בעולם שלנו	הם שיתקים!	מקורות הבשורה
אני המולדת הזאת	אני - יהודי!	מוסתר את מאות האובר
בעצמו	אני - יהודי!	הרוחות כרסמו
גדלחתי	אתה לא תומר את שמי	את ערמה של קלפים מאובקים
הינה אני גר	היי, ערפד!	האים אתה יודע?
אני אמות כאן	תן לזה להיות	כי נוצר ישוע
ריסי,	כמו דג העצם חריפה	ונקראה בשם בנה של מרי
אוזבקי,	יתקע בגרוןך	תורה יהודית עתיקה?
יהודי,	תסתול!	על אילן היחסין שלי
בלורוסי -	כאשר הקול שלך	יספרו מיליוני ספרים
הידיים שלנו	צרוך וחד	עשן הגלות המר
בקרב קשה.	מביא את היהודים	בעיני...
נטהר את אבטיח של כדור הארץ	וכך וכך	אני - יהודי!
מריקבון הפאשיזם	העולם ידע	א-א-א!
לנצח.	שזה מיילל	אה
עינינו יפגשו את מרחק הכחול	הוא שתפס את גיזום השחת	אם אתה יכול לדעת
יהיה	והשאיר את ראשו	כמה צער ודמעות
לבבות	בחותרך השחת	הייתי בשיטוט שלי
לשמוח	חמור	כמה עברתי את מדינות שונות
העולם חים את האביב	וכאשר אתה	החיים היהודיים כה קצרים
והאביב הזה לנצח נצחים	צועק על כל העולם	כמו הכביש שבו הולכת
בשמו של געון	חצוף	שיירה נודדת ללא הרף...
שכתב ספר "קפיתאל"	שהיטלר הוא "הגבוה ביותר" של כל הגזעים	וכאשר פרעונים
שהוא רוח גאה	אני חושב, למה ראוי לשבח	בדרכים המדבר
שהוא אב של עמים חובשיים	לחתוך אותך, בקר גזעיים	רדפו אותנו
אני נישבע:	דם העמים	וכשנעדרנו
אני בן אדם!	מעורב מיליוני פעמים	כפותיו הקרות של הים
	ושלי	

SAMUEL BORUKHOV,
Ph.D.CPA

Consulting, Financial,
Auditing
Tax and Accounting
Services
(718) 275-5464
sborukhov@nyc.rr.com
www.borukcpa.com



УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА И БИЗНЕСМЕНЫ

- * Уверены ли Вы в правильности заполненных Вами налоговых деклараций?
- * Получаете ли Вы письма о недоплате или проверке от налоговых органов?
- * Правильно ли поставлен учет в бизнесе?

ШАМИЛЬ БОРУХОВ,
PH.D., CPA

член Американского
и Нью-Йоркского
институтов
лицензированных
ревизоров поможет:

- * Правильно организовывать бизнес согласно специфике Вашей работы при наименьших затратах по налоговому законодательству
- * Оформить куплю, продажу, открытие, закрытие бизнесов, разрешения (лайсенсы)
- * Заполнить и исправить все виды налоговых деклараций, дать любые виды ревизионных заключений по финансовому состоянию (audit, review, compilation, business plan, etc.) предприятий и частных лиц.

А ТАКЖЕ

- * Защищает и представляет Ваши интересы в ревизионных органах
- * Ведет комплексный учет предприятий

Использующие наш сервис клиенты проходят под нашим профессиональным номером во всех налоговых инспекциях.

**64-42 CROMWELL
CRESCENT
REGO PARK,
NY 11374**

В МИРЕ ИДЕЙ



Беттани Хьюз рассказывает о трех мыслителях в своей новой серии передач – "Гении современности". ВВС

Мы часто забываем об этом, но три философа XIX столетия - Карл Маркс, Фридрих Ницше и Зигмунд Фрейд - до сих пор во многом определяют то, как мы воспринимаем действительность.

Их идеи повлияли на жизни миллионов людей в XX веке, и они не теряют актуальности и в нынешнем столетии.

От поп-песен до глобальной экономики и отношения к сексу - на теории и афоризмы этих трех мужчин опирается наша повседневная жизнь.

"Что нас не убивает - делает сильнее", - полагал Ницше. Принцип удовольствия, осуществление желаний, анальная фиксация - все это термины Фрейда. А обличение Марксом религии как "опиума для народа" бесконечно тиражируется для осуждения буквально всего - от цветов в церкви до нападения экстремистской группировки "Исламское государство".

Вот несколько, возможно, не известных вам фактов об этих трех великих мыслителях.

1. Маркс любил Шекспира

Маркс вырос во вполне буржуазной семье в немецком городке Трир. Его родственники владели в окрестностях города виноградниками. Один из них впоследствии основал голландскую фирму Phillips.

Маркс женился на дочери барона, которая познакомилась с трудами Шекспира.

Литературный стиль Маркса эпичен, театрален и наполнен афоризмами.

Подобно Ницше и Фрейду, юность Маркса была непростой. Его отцу пришлось отказаться от иудаизма в пользу христиан-

КАК МАРКС, НИЦШЕ И ФРЕЙД ПОВЛИЯЛИ НА ЖИЗНЬ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

ства, чтобы продолжить работать юристом. В школьные годы Маркс впервые столкнулся с прусской тиранией.

Фрейд рос в большой еврейской семье, снимавшей нищенскую комнату в маленьком городе Моравии. Лучшим другом Фрейда в детстве был его племянник - сын сводного брата.

Ницше был свидетелем мучительной смерти своего отца, лютеранского пастора, от болезни мозга.

Маркс был членом питейного общества "Клуб трирской таверны", а Ницше был влюблен в Лу Саломе, которая впоследствии увлеклась психоанализом, одной из первых заговорив о женской сексуальности.

На одной из фотографий Лу сидит с хлыстом в руке в повозке, в которую "запряжены" Ницше и их друг-философ Пауль Рэ.

Ницше в юности отстранялся от учебы за пьянство и проваленный экзамен по математике.

стать винтиком в огромной машине капитализма.

Ницше предсказал появление новой культуры "здоровья и безопасности", в которой место умершего Бога займет идея комфорта. Он предостерегал о катастрофических последствиях идеи воздаяния в загробной жизни и утверждал, что без высшей, божественной цели мы будем свободны - или обречены - создавать свои собственные системы ценностей.

Признание Фрейдом относительности нормы в человеческом поведении привело к появлению толерантности, а его внимание к подсознательному легло в основу рекламной культуры в США.

6. Маркса осудили бы в коммунистических странах, а Ницше – в нацистской Германии

Миллионы людей погибли во имя осуществления марксистских идей, но ужасающая ирония в том, что Маркс был бы осужден марксистскими режимами. Несмотря на его основополагающее заявление "коммунизм - это решение загадки истории", Маркс считал, что мы всегда должны подвергать сомнению общепризнанные идеи.

В записных книжках Ницше на заметках, из которых была составлена его знаменитая "Воля к власти", набросан список покупок - зубная паста, булочки, крем для обуви. При этом именно фрагменты этого рабочего текста легли в основу нацистских догм.

Судьбы этих трех мыслителей напоминают нам об опасности превращения философии в идеологию. Вместе с великими идеями приходит огромная ответственность, и, как говорил Платон, написанное слово - часто сирота и может быть использовано не по назначению.

Они едины в одном - в убеждении, что мы обязаны обратить силу нашего разума к познанию того, как жить наилучшим образом и в чем состоит смысл жизни.

Беттани Хьюз, Би-би-си



Слева направо – Зигмунд Фрейд, Фридрих Ницше, Карл Маркс

2. Увлечение античностью

Первой значительной научной работой Маркса было изучение греческих философов Демокрита и Эпикура.

Ницше был самым молодым профессором филологии Базельского университета и поклонником греческого бога Диониса. Фрейд пришел к психоанализу, изучая, подобно историку или археологу, погребенные временем воспоминания и переживания детства.

Маркс и Энгельс выступили с теорией поступательного развития истории человечества, движущей силой которого является классовая борьба. Они же популяризировали термин "пролетариат", позаимствовав его из латыни.

3. Секс, наркотики, алкоголь

Все трое мыслителей высоко ценили смелость мысли и способность раздвигать границы - интеллектуальные и физические. Фрейд принимал кокаин,

4. Личная философия

Из недавно опубликованных писем первой возлюбленной Фрейда Марты можно уже уловить задатки Фрейда-психоаналитика, относящегося к своей возлюбленной с клинической придирчивостью (она отправила ему локон своих волос, а он спросил, не был ли он выдеран расческой), но также вызывавшего ее на разговор о ее чувствах.

У Ницше было ужасное зрение - отчасти поэтому его философия подается в форме емких афоризмов, столь полюбившихся руководству Третьего Рейха.

Маркс с юности страдал серьезным кожным заболеванием. Психологи считают, что это могло содействовать возникновению у него чувства отчуждения от общества.

5. Актуальность

У экономической концепции Маркса есть свои недостатки, но он указал на ключевую проблему отчуждения от "родовой сущности" человека - опасность



www.bukhariantimes.org

Publisher:

**Bukharian Jewish
Community Center**

Editor-in-Chief

RAFAEL B. NEKTALOV

Honorary Publisher

DAVID S. AMINOV

Honorary Editor

BORIS I. PINKHASOV

Editors:

LEV ALEYNIK

YURIY TSYRIN

ASHER TOKOV

Proof-reader:

DILBAR SALOHIDDINOVA

English Editor:

SERGEY KADINSKY

Editorial Committee:

ARON ARONOV

TAVRIZ ARONOVA

RENA ARABOVA

VLADIMIR A. AULOV

BORIS BABAYEV

MARKIEL DANIEL

SVETLANA ISKHAKOVA

BORIS KATAEV

BORIS NEKTALOV

MIKHAIL SHIMONOV

IMANUEL RYBAKOV

ARKADIY YAKUBOV

MARIA YAKUBOVA

Design Vitaliy PLOTKIN

Web, IT support

Alex M.-BARKHUDAR

Photographers:

Grigoriy Kaikov

Merik Rubinov

ADVERTISING DIRECTOR

MERIK RUBINOV

Address: 106-16 70 Ave.,

Room 111, Forest Hills,

New York 11375

Tel: 718-261-1595, 261-2315

Fax: 718-261-1564

E-mail address:

2612315@gmail.com

BukharianTimes@aol.com

Редакция не вступает в переписку по поводу материалов, не принятых к печати. Рукописи не возвращаются и не рецензируются. Редакция оставляет за собой право отказать в публикации в газете любой рекламы, объявления или авторского материала. За содержание рекламы и объявлений редакция не отвечает. Мнения, высказанные авторами публикуемых материалов, не обязательно совпадают с позицией редакции. Рукописи принимаются только в отпечатанном виде.

Ⓡ Тексты с этим знаком публикуются на правах рекламы

ТРАДИЦИИ

Вопрос:

Мы с моей невестой смотрели *ктубу* (брачный контракт) для нашего предстоящего бракосочетания. Я не читаю на арамейском языке, но я понимаю, что традиционная *ктуба* содержит только обязательства мужа по отношению к жене, в то время как там ни словом не упомянуты обязательства жены по отношению к мужу. Почему еврейский брак настолько односторонний?

Ответ:

Прежде всего, поздравляю вас с помолвкой! Пусть эта женитьба создаст вечный союз и принесет только благословение и гармонию в этот мир.

Что же касается *ктубы*: дайте мне возможность объяснить, что такое *ктуба* и почему она была создана – и вы поймете причину ее односторонней сущности. Параллельно с этим я воспользуюсь этой возможностью, чтобы дать вам несколько советов, которые могут быть полезны для вас в предстоящем браке.

Вам может сказать любой антрополог и любой вменяемый консультант по брачно-семейным отношениям – как, впрочем, и ваша бабушка – что мужчины и женщины не вступают в брак на одних и тех же основаниях. Не нужно иметь ученую степень по биологии, чтобы понять, почему стремление к браку и преданность ему у мужчины совсем не такие же, как у женщины. Просто вспомните известный плакат, изображающий расстроенного молодого человека, нежно сложившего руки на своем отнюдь не пивном раздувшемся брюшке, с подписью “Если бы беременность грозила вам, вы были бы осторожнее”.

Женщина должна быть более осторожна. Мужчина ставит на кон в двадцать раз меньше, чем женщина. Он может получить все – она может все потерять. Поэтому, натуральным образом, женщина, вступая в брак, ищет стабильность и безопасность, чтобы она смогла построить дом и создать семью, а не осталась одна на холоде с раздутым животом. Мужчина вступает в брак как победитель на завоеванную территорию. Женившись, он вскоре уже ищет новые территории для захвата – на работе, в мире, а возможно, и в других местах также...

Так что же связывает мужчину, заставляя его создать безопасность женщине? Как

там на счет любви, страсти и других безумств, которые Создатель сотворил в нас, чтоб соединить мужчину и женщину? Действительно ли любовь – единственное, что нам нужно для этого?

Пятьсот лет назад великий каббалист рабби Моше Кордоверо написал о человеческой страсти слова, которые

все, не получая ничего взамен. Но и ему она оказывает медвежью услугу, он сжигает много колес на трассе жизни, но движется в никуда.

Да, мы уже слышали сто раз, что мужчина и женщина – это две части единого целого, которые достигают совершенства, лишь соединяясь в мистическом святом союзе

потоп кончается, страсть исчезает – до тех пор, пока резервуар за плотиной не наполнится снова.

Страсть женщины развивается полностью противоположным образом. Она, как огонь, который сначала нужно разжечь в хворосте, и потом оберегать и раздувать, пока жар его не станет достаточно

Ктуба – это один шаг, который сделали мудрецы, чтобы преодолеть эту несбалансированность и ввести некоторый паритет в отношения между мужчиной и женщиной.

Как мы сказали, женщина хочет надежности – и на это у нее есть серьезные основания. Тут есть кое-что, что я еще не упомянул: недавнее исследование организации National Fatherhood Initiative выявило сильную обратную зависимость между степенью близости детей со своими отцами и уровнем подростковой преступности. Другое исследование показало, что близость с отцом – важнейший фактор в сокращении риска наркомании у подростков – в то время как близость к матери не показала никакого эффекта. Не удивительно, что степень близости с отцом была самой высокой в “благополучных семьях”.

Так что, даже если вы самостоятельны, коль скоро вы хотите, чтобы ваши дети были здоровы и нормально развиты, вам необходимо, чтобы рядом был преданный отец.

Хотя многие мужчины любят строить из себя добытчиков, защитников и папаш, они не обязательно запрограммированы на эту роль пожизненно. В какой-то момент внутренняя жилка мужчины-конкистадора может просто сказать: “Пора выбираться из этого беличьего колеса и продолжать жить”.

Ктуба, брачный контракт, в общем-то говорит: “Вот ваши обязательства по отношению к жене, пока вы женаты, и вот штраф, который вы заплатите, если вам захочется развестись”. Что это за обязательства? Что вы обеспечите жену пищей, одеждой, близостью и жильем, а также всем тем, что обычно ожидается от мужа, в каком бы обществе вы не жили. Какой же штраф за развод? То, чего большинству мужчин больше всего не хватает – очень много денег.

Слушайте, конечно, это далеко не гарантирует защиту от провала. Требуется много работы, компромиссов и жертв от каждого из партнеров. Так назовем это одной частью мозаики. Однако, с точки зрения нашей беседы идея ясна. Вот почему *ктуба* односторонняя: потому, что она защищает женщину, а не мужчину.

Короче говоря, мудрецы видели, что женщины более уязвимы и вступились, чтобы это скомпенсировать. Насколько я знаю, ситуация не сильно изменилась...

Р-н Цви Фриман

ПОЧЕМУ ЕВРЕЙСКИЙ БРАК

СТОЛЬ ОДНОБОК?

до сих пор опережают нас на много световых лет. Страсть мужчины к женщине, как он пишет, это в действительности не есть часть его мужской сущности. Это часть женщины, оставленная в мужчине, когда, после сотворения их единым существом, они были разделены в Райском Саду. Поэтому, если он использует эту страсть лишь для своего удовлетворения, она обернется против мужчины и уничтожит его. Именно тогда оно называется “йецер-ара” – дурное побуждение.

Но, он продолжает, ничто, созданное Б-гом, не является злом, оно может таковым стать лишь за счет деяний человека. Даже *йецер-ара*, используемая по назначению, может возвысить человека в этом мире. И какова же истинная цель этой страсти? Направить человека к приумножению великолепия Шехины (Б-жественного Присутствия) и к созданию ей дома в этом мире. Другими словами, если вследствие этой страсти мужчина построит своей жене дом, обеспечит ее потребности и купит ей драгоценные украшения – и все это, имея в виду, что она олицетворяет Шхину, так как она – Мать Жизни, то в этом случае он сублимирует свою страсть, становясь подобным Б-гу.

“Поэтому”, – пишет рабби Моше Кордоверо, – “все удовольствия, которые мужчина получает в этом мире, должны быть лишь ради его жены”.

Это то, как должно быть: любовь соединяет мужчину и женщину. Женитьба обеспечивает женщине надежность, которая ей необходима. И любовь далее побуждает мужчину и женщину обеспечивать нужды друг друга.

Но так происходит, когда страсти обузданы и целенаправленны. Когда женщина сдается мужской страсти без всяких условий, она отдает

брака. Но это не рецепт из поваренной книги. Это происходит, лишь когда они оба прилагают все усилия, чтоб преодолеть в себе “себя” и открыть “другого” в этих отношениях. Оставленные на произвол своих основных инстинктов, мужчина и женщина становятся двумя противодействующими огнями, которые сожгут друг друга дотла.

Вспомните строку из книги Брейшит (Бытие), где первая женщина описывается как “помощник напротив него.” В буквальном смысле это означает, что она – равноправный партнер. Но неуклюжее выражение побудило наших мудрецов предоставить более глубокое истолкование: “Если он удаляется, то она – помощник, если нет – она “против него” и воюет с ним”. Поэтому, чтобы в браке была любовь, а не война, человек должен подниматься выше своей природы. Поскольку, что касается природы человека, его инстинктов, то здесь любовь, война и куча всяких прочих патологий – все плавают вместе в одном очень вонючем болоте.

Как же возможно, что такое прекрасное чувство как любовь может уничтожать? Великий учитель Хасидизма рабби Шнеур-Залман из Ляд объяснил, что любовь мужчины к женщине и любовь женщины к мужчине противоположны друг другу. Мужская любовь течет, как вода, в то время как любовь женщины горит, как огонь.

Его сын, рабби Дов-Бер, объяснил: страсть мужчины вздымается как вода перед плотиной, неистово пытаясь прорваться через нее, и в конечном итоге разливается великим потоком. Но как только



горяч, чтоб загорелись дрова, и только тогда он будет гореть самостоятельно. И как только этот огонь вырвется из своих границ, он будет гореть и гореть и не сможет насытиться ничего, что можно сжечь.

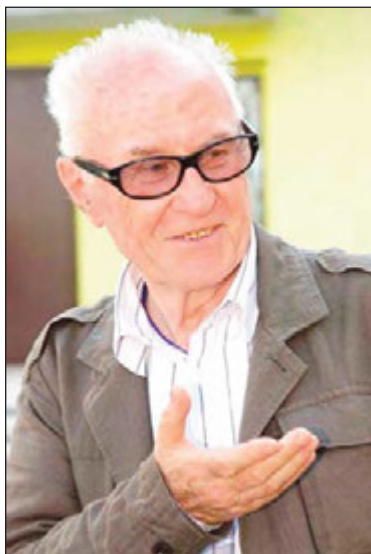
Эти две противоположности совершенно не синхронизированы друг с другом. Единственное решение, говорит Рабби Шнеур-Залман, для двоих – это найти более глубокую связь, нечто запредельное для их обоих. Каждый из них должен оставить свое личное “я” и почувствовать себя на месте партнера. Тогда женщина поймет, почему этот мужчина, который так неистово нуждался в ней вчера, теперь, кажется, находится в другом мире, где она едва существует. Воздушный шар сдулся, и нужно время, чтобы он снова наполнился.

И мужчина также понимает, что женскую страсть не включишь как электрическую лампочку, она больше похожа на костер, которому нужна забота, когда его разжигают, еще больше заботы, когда его пламя взмывает вверх, и потом еще больше осторожности, чтобы не оставить пылающие угли.

Пока вы заняты поисками этой более глубокой связи, давайте вернемся к *ктубе*.

ПРЕМЬЕРА

Классик советского кино, российско-узбекский режиссер Али Хамраев снял очень личную неигровую картину «Я тебя не забыл» — об отце, погибшем под Вязьмой в феврале 1942-го. 9 мая прошлого года он вышел с его портретом на одиночный марш «Бессмертного полка» в смоленский лес. Видеозапись этой акции, показанная только близким, производит сильнейшее впечатление. Обещание сделать фильм об отце Али Хамраев дал давно, но выполнить его долгое время не удавалось.



В августе картина участвовала в неигровом конкурсе Выборгского кинофестиваля. Совсем скоро ее покажут в США по инициативе давно там живущих уроженцев Узбекистана. Сам Хамраев уже несколько лет живет в итальянском Сан-Ремо, где в 1980 году его картина «Триптих» получила Гран-при на кинофестивале. Он снял 20 игровых и около 40 документальных фильмов, таких как «Седьмая пуля» (хит многочисленных мировых киносмотров), «Жаркое лето в Кабуле», «Бо Ба Бу», «Телохранитель», «Невеста из Вуадила».

Мать Хамраева укоряла сыновей, что живут беспечно, про девушек думают, а могилу отца некогда найти. Брата Али Хамраева, с которым довелось познакомиться в Ташкенте, уже нет на свете. А Али выполнил наказ матери. Впервые он отправился в Вязьму в 1973 году с другом и сценаристом Одельшей Агишевым, ломиком наколот промерзшей земли, на которой погиб отец, и поклялся снять о нем фильм. Он написал сценарий не только о своем папе, но об Узбекистане, где родился и вырос, о становлении узбекского кинематографа. Оператором фильма стал его старинный друг — классик отечественного кино, работавший с Кирой Муратовой, снимавший многострадальную «Матильду» Алексея Учителя, Юрий Клименко. Что-то снимали Владимир Дмитриевский и сам Али Хамраев.

На экране серебрится вода. В ней стоит пустой стул. А дальше все идет не так, как можно было ожидать. Вместе с режиссером мы просматриваем старую кинохронику, видим предвоенную Москву, Казанский вокзал.

Первая глава «Начало» рассказывает о кино в Узбекистане в 1920-х, воспринимавшемся как чудо из чудес. Тогда киностудия располагалась в мечети. Только-только появились авиарейсы из Ташкента в Москву, а к аэродрому подъезжали узбеки в шелковых халатах на верблюдах. Все это запечатлено в кинохронике тех

лет. Али Хамраев при встрече все время рассказывает удивительные истории о том, как отмечали в Узбекистане День советского кино, как поехал с несколькими консервными банками в Москву поступать во ВГИК, как возил Микеланджело Антониони по Узбекистану, как жил итальянский классик в Доме колхозника.

Небольшой экскурс в историю узбекского кино мы тоже увидим: кадры первого узбекского игрового фильма «Минарет смерти», снятого в Бухаре режиссером, присланным из Ленинграда. Трудно приходилось актрисам: съемка без чадры была опасна для жизни. В одной из картин тех лет снялась мама Майи Плисецкой. А картину «Джигит», сценарий которой написал отец Хамраева, раскритиковали из центра за формализм, режиссера лишили режиссерского звания.

Разные люди в кадре рассказывают о том, что не знают о том, где их близкие, а если удавалось выяснить хоть какие-то детали, сердце немного успокаивалось. Сам Али Хамраев появляется на экране со словами: «Я тоже нашел могилу отца в смоленских лесах под Вязьмой. Он умер от ран и там же был закопан. Мой папа не вернулся с Великой Отечественной войны. Было ему 32 года, а мне 4 года». Как это все похоже на тысячи судеб других детей войны. Эргаш Хамраев был актером и драматургом советского кино. Сын батрака, он окончил педагогический техникум в Узбекистане, но учителем не стал. В 19 лет отправился в Ленинградский кинотехникум. В картине использована редкая ленинградская хроника: переполненные трамваи, гроздьями висащие на перилах пассажиры, пышные елки, которые торжественно везут через центр города в новогодние дни. В июле 1941 года младший лейтенант запаса Эргаш Хамраев был мобилизован в действующую армию, а 9 февраля 1942 года погиб под Вязьмой. Из некогда секретных списков безвозвратных потерь выяснилось, что Эргаш Хамраев убит не в бою в деревне Хожяево, а умер от ран в деревне Чашёвка, что в 14 км от Хожяе-

РЕЖИССЕР АЛИ ХАМРАЕВ

РАССКАЗАЛ ПРАВДУ ОБ УБИТОМ ОТЦЕ

Посвящается 27-й годовщине Республики Узбекистан

23 августа в 7 часов вечера в Центре бухарских евреев

(106-16 70th Avenue, 3rd Fl. • Forest Hills, NY 11375) состоится творческая встреча с выдающимся узбекским кинорежиссером Али Хамраевым и премьерный показ документального фильма в США «Я тебя не забыл».

Фильм демонстрируется на русском языке с субтитрами на английском языке. ВХОД СВОБОДНЫЙ

ва, где и похоронен. Тяжело раненного бойца перевозили в соседнюю деревню.

Спустя годы его взрослый сын нашел в деревне Чашёвка могилу отца, восстановил в архивах его жизненный путь и подробности гибели. О многом он узнал от матери, Анастасии Тарасич, — украинки из Полтавы, работавшей секретарем сценарного отдела киностудии «Узбекфильм», его друзей (с одним из них отец имел единственные

приличные брюки на двоих). После техникума Эргаш снимался в главных ролях, а в 1935-м дебютировал как сценарист фильма «Джигит». В составе кавалерийского корпуса был направлен в Иран, где и начался роман в письмах с будущей матерью его сыновей. Писал он своей любимой на бумаге из-под сухарей, предназначенных для Красной Армии.

Самые сильные кадры — стоящий посреди заснеженного

поля под Вязьмой Али Хамраев, с непокрытой седой головой, сам давно не мальчик. Здесь его отец бежал в последнюю атаку. А потом мы увидим старые улицы Ташкента, где Али Хамраев бегал мальчишкой, и все это наверняка видит с небес его отец. Трудно себе представить, что внук батрака стал знаменитым режиссером, живет в Италии и работает по всему миру.

КП

ROCK FILMS ООО «НОВЫЕ ПРОЕКТЫ» ПРИ ПОДДЕРЖКЕ МИНИСТЕРСТВА КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
автор идеи ЛЕЙЛИ ХАМРАЕВА режиссер АЛИ ХАМРАЕВ автор сценария АЛИ ХАМРАЕВ
операторы ЮРИЙ КЛИМЕНКО АЛИ-ЭРГАШ ХАМРАЕВ ВЛАДИМИР ДМИТРИЕВСКИЙ
музыка РУМИЛЬ ВИЛЬДАНОВ режиссер монтажа АРТЕМ МИКОЯН звукорежиссер ОЛЕГ ПЕТРЕНКИН
исполнительные продюсеры ФИЛИПП ПАСТУХОВ ЕЛЕНА БЫСТРОВА
продюсеры АЛЕКСЕЙ УЧИТЕЛЬ КИРА САКСАГАНСКАЯ

12+ Rock Films

TEL: (718) 275-8434

Cinderella Travel Corp.

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!
НАШЕ АГЕНСТВО ПРОДОЛЖАЕТ ПРЕДЛАГАТЬ ШИРОКИЙ СПЕКТР УСЛУГ В СФЕРЕ ПУТЕШЕСТВИЙ:

АВИАБИЛЕТЫ В ЛЮБУЮ ТОЧКУ МИРА (специальные цены от компаний Aeroflot, El Al, Uzbekistan Airways, Ukraine International Airlines, Lufthansa и др.)	СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕНЫ НА ГОСТИНИЦЫ ПО ВСЕМУ МИРУ
РАЗНООБРАЗНЫЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ И ГРУППОВЫЕ ТУРЫ НА АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ ВО ВСЕ СТРАНЫ МИРА	РЕЧНЫЕ И МОРСКИЕ КРУИЗЫ. ОТДЫХ НА КАРИБСКИХ ОСТРОВАХ, МЕКСИКЕ, ГАВАЯХ, БЕРМУДАХ, БАГАМАХ, ПАНАМЕ, КОСТА РИКЕ, КОЛУМБИИ
ЛЕЧЕНИЕ И ОТДЫХ В СПА САНАТОРНОГО ТИПА В ЕВРОПЕ И ИЗРАИЛЕ. КАРЛОВЫ ВАРЫ, БОЛГАРИЯ, СЛОВЕНИЯ, ВЕНГРИЯ, ГЕРМАНИЯ, ИЗРАИЛЬ, ИТАЛИЯ, САНАТОРИИ В ТРУСКАВЦЕ	ВИЗОВЫЕ УСЛУГИ: ВЫПОЛНЯЕМ ВСЕ ВИЗОВЫЕ УСЛУГИ ДЛЯ ПОЕЗДОК В РОССИЮ, УКРАИНУ, БЕЛОРУССИЮ, АЗЕРБАЙДЖАН, УЗБЕКИСТАН, ТАДЖИКИСТАН, КАЗАХСТАН, КИТАЙ, БРАЗИЛИЮ

Гарантируем индивидуальный и профессиональный подход по всем интересующим вас вопросам связанными с путешествиями

НОВИНКА СЕЗОНА

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ И ГРУППОВЫЕ ТУРЫ В МОСКВУ, ПЕТЕРБУРГ И КИЕВ.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПАКЕТЫ НА ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ФУТБОЛУ В МОСКВЕ И В ДРУГИХ ГОРОДАХ РОССИИ.

УВЛЕКАТЕЛЬНЫЕ ТУРЫ В АРМЕНИЮ И ГРУЗИЮ.

97-11 64TH ROAD · REGO PARK, NY 11374
TEL: (718) 275-8434

FREE CONSULTATION

**IMMIGRATION
DIVORCE
WILLS & ESTATES
LANDLORD/TENANT**



Sunday and evening appointments

Call Attorney Abraham Chananashvili
646-704-1062
Conveniently located in Brooklyn, NY 11234

**ИЩУ ПОМОЩНИЦУ
В ДЕТСКИЙ САД**

**НА ПОЛНЫЙ РАБОЧИЙ ДЕНЬ
С 8 УТРА ДО 5 ЧАСОВ ВЕЧЕРА.**

**Звонить по телефону:
646-645-4490 спросить Беллу**

**ВНИМАНИЮ ПОЖИЛЫХ И БОЛЬНЫХ
ЖИТЕЛЕЙ НЬЮ-ЙОРКА!**

Если Вам или Вашим родственникам нужен квалифицированный, внимательный и ответственный уход – звоните **718-880-1696.**

Гарантируем отличный уход за Вашими родственниками.
Имеется программа CD PAR.

CASTING CALL
**BUKHARIAN JEWISH FAMILY MEMBERS
FOR A MAJOR FEATURE FILM**

WOMEN: 40-80 YRS OLD
TEENAGE GIRLS: 15-18 YRS OLD
BOYS: 6-9 YRS OLD - MUST LOVE BASKETBALL

SUNDAY AUGUST 19th
2:00PM - 5:00PM

LOCATION: Bukharian Jewish Center
106-16 70th Ave. Forest Hills, NY 11375
PAID OPPORTUNITY
WWW.JV8INC.COM

**ТРЕБУЕТСЯ ПОМОЩНИЦА
ДЛЯ ПОЖИЛОЙ ЖЕНЩИНЫ**

Оформление через офис, оплата чеком.
718-795-5500

ПРИГЛАШАЕТСЯ НА РАБОТУ ответственная, аккуратная, профессиональная, внимательная ХОМАТЕНДАНТ к пожилой женщине на кейс с проживанием. Оплата через офис, чеком. 718-591-7777	СРОЧНО ТРЕБУЕТСЯ РУССКОГОВОРЯЩАЯ ХОМАТЕНДАНТ на 12 часов к пожилой женщине, проживающей в Квинсе. Имеются хорошие бенефиты 718-591-7778
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ВНИМАНИЕ!

ТОЛЬКО ОДИН ДЕНЬ, 19 АВГУСТА, С 2–5 ЧАСОВ ДНЯ
в Центре бухарских евреев, в Зеркальном зале будет **ПРОВОДИТЬСЯ КАСТИНГ НА РОЛИ ДЛЯ ФИЛЬМА**, который снимает известный американский режиссер, актер, продюсер Адам Сандлер.

ПРИГЛАШАЮТСЯ ДЕВУШКИ В ВОЗРАСТЕ ОТ 15 ДО 18 ЛЕТ
/АНГЛИЙСКИЙ БЕЗ АКЦЕНТА/
МАЛЬЧИКИ С 6 ДО 9 ЛЕТ,
ЛЮБЯЩИЕ ИГРАТЬ В БАСКЕТБОЛ
/АНГЛИЙСКИЙ БЕЗ АКЦЕНТА/
ЖЕНЩИНЫ В ВОЗРАСТЕ ОТ 40 ДО 80 ЛЕТ
/ДОПУСТИМ АНГЛИЙСКИЙ С АКЦЕНТОМ/

МЕДИЦИНА



Рубрику
ведет
кандидат
мед. наук
Светлана
ИСХАКОВА

В погоне за стройным и подтянутым телом мы забываем о том, что многие диеты (особенно строгие и предполагающие употребление одного определенного продукта, способствующего похудению) лишают наш организм витаминов и других полезных элементов.

Согласно статистике, более 1 млрд. жителей нашей планеты имеют дефицит витамина Д, что чревато хрупкостью костей и нарушением работы иммунной системы. Хроническая нехватка витамина А и вовсе может привести к летальному исходу.

Авитаминоз – серьезная проблема, решать которую следует незамедлительно!

1. Отечность глаз

Если по утрам на протяжении длительного времени Вы видите в отражении зеркала свои опухшие веки, это может указывать на нехватку йода в организме.

Не игнорируйте данный признак, поскольку дефицит йода может привести к нарушению работы щитовидной железы, образованию узлов и раку щитовидной железы.

Чтобы восполнить недостаток йода в организме, достаточно включить в рацион следующие продукты:

йодированную соль, морепродукты, молоко, кефир, йогурт, яйца, морскую капусту, клюкву, томаты, бобовые, клубнику.

ПРИЗНАКИ ДЕФИЦИТА ВИТАМИНОВ

2. Бледность кожи

Чрезмерная бледность кожи – признак дефицита витамина В12 (особенно на фоне истощения, быстрой утомляемости, постоянной усталости и перепадов настроения).

Хронический дефицит данного витамина может привести к замедлению метаболизма, деменции, параличу и нарушениям в работе нервной системы.

Витамин В12 в большом количестве содержится в красном мясе, печени, жирных сортах рыбы (форели, лососе, сельди), морепродуктах.

3. Сухость кожи

Сухая и шелушащаяся кожа сигнализирует о недостатке витаминов А и С, поддерживающих водно-солевой баланс кожи.

Витамин А отвечает за рост новых здоровых клеток эпидермиса, способных сопротивляться внешним негативным факторам.

Витамин С синтезирует коллаген, который не только обеспечивает красоту и здоровье кожи, ногтей и волос, а и способствует регенерации соединительной ткани.

Источниками витамина А являются: рыбий жир, печень трески, угорь, говяжья печень, икра красная и черная, яйца, сливочное масло, рябина красная, морковь, курага, листовая зелень, шиповник.

Витамином С богаты: шиповник, облепиха, болгарский перец, смородина, цитрусовые, грибы белые сушеные, ли-



стовая зелень, капуста разных сортов, земляника.

4. Жирность кожи

Кожа приобретает жирный блеск и «лоснится» при дефиците витаминов группы В (особенно витамина В2), которые уменьшают избыток кожного сала.

Витамин В2 содержится в белых сушеных грибах, говяжьей печени и почках, молоке, сливках высокой жирности, яйцах (особенно перепелиных), миндале.

5. Угревая сыпь

Угри, комедоны и воспаления с гноем могут быть следствием дефицита витамина А и цинка (последний участвует в делении клеток, а также их замене).

Поддерживать должный уровень цинка в крови помогут следующие продукты:

пшеничные отруби, кедровые орехи, арахис, семена подсолнечника, сыры, куриный желток.

6. Морщины

Появление морщин по мере

старения организма – нормальный физиологический процесс. Но если морщины появляются в большом количестве за короткий промежуток времени, это может говорить о том, что Вашему организму не хватает витамина Е, отвечающего за тонус, упругость и эластичность кожи.

Восполнят дефицит витамина Е:

растительные масла (оливковое, подсолнечное), семена подсолнечника, орехи (миндаль, кешью, фундук, арахис), пшеничные отруби, печень трески, облепиха, угорь.

7. Бледность губ

Бледные губы и часто образующиеся трещины в уголках рта красноречиво свидетельствуют о том, что Вам не хватает железа. К тому же недостаток данного микроэлемента негативно сказывается на работе иммунной системы, из-за чего повышается риск простудных заболеваний и понижается давление.

Устранить дефицит железа помогут:

какао порошок, красное мясо, злаки, кунжут, соя, морская капуста, пшеничные отруби, листовая зелень.

8. Кровоточивость десен

Если после использования зубной нити десны немного кровоточат, причем происходит это нерегулярно, то ничего страшного в этом нет.

Если же кровоточивость десен наблюдается при каждой чистке

зубов, это может быть признаком нехватки витамина С (особенно в сочетании с мышечными болями и плохим ранозаживлением).

Включив в рацион продукты, обогащенные этим витамином, Вы снизите чувствительность десен и зубов, а также в целом укрепите иммунитет.

9. Сухость и ломкость волос

Использование всевозможных средств для укладки волос, их окрашивание, сушка феном, выпрямление и завивка приводят к тому, что волосы становятся сухими, ломкими и тусклыми, появляется перхоть.

Если исключение всех вышеперечисленных факторов благоприятно не повлияет на внешний вид волос, это может свидетельствовать о дефиците витамина В7 (биотина).

Содержится этот витамин в следующих продуктах:

говяжья и свиная печень, мясо курицы, молочные продукты, яичный желток, миндаль, орехи, бобовые, соя, томаты, морская рыба.

Важно! Помните о том, что во всем должна быть мера. Поэтому если у Вас выявлена нехватка того или иного витамина, не стоит для его восполнения потреблять килограммами продукты, которые его содержат! Это может привести к другой крайности – гипervитаминозу, что также негативно скажется на состоянии кожи в частности и на работе организма в целом!

Обратитесь к терапевту либо диетологу, которые проведут все необходимые исследования, на основании которых назначат адекватное лечение и скорректируют рацион с учетом Ваших потребностей и возможностей!

Повышенная чувствительность зубов, или гиперестезия — часто встречающееся явление.

Гиперестезия связана с болью, которая распространяется на один или несколько зубов. Боль возникает, как правило, при употреблении горячей или холодной пищи, напитков, сладостей, при чистке зубов или, когда мы вдыхаем холодный воздух ртом.

Есть множество причин, которые могут вызвать чувствительность зубов. Давайте рассмотрим самые основные.

1. Неправильная или недостаточная гигиена полости рта

Агрессивная чистка зубов или использование зубной щетки с жесткой щетиной может привести к воспалению и отступлению десен, также это может повредить зубную эмаль и способствовать обнажению дентина. Идеальны щетки с мягкой щетиной и пасты для чувствительных зубов. Движения щетки должны быть плавными, вертикальными, а не горизонтальными. Начинать лучше не с резов, а с дальних зубов.

Полноценная гигиена полости рта, включает систематическую чистку зубов минимум 2 раза в день. Проводить чистку зубов рекомендуется с выдержанной скоростью и в определенном темпе, не меньше 2-3 минут. Щетки ре-

ПРИЧИНЫ ПОВЫШЕННОЙ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ ЗУБОВ

комендовано менять каждые 3 месяца, а также после перенесенных заболеваний.

2. Неправильное питание

У людей, которые следуют несбалансированной диете без достаточного употребления витаминов и минеральных веществ, может уменьшиться секреция слюны. Неправильное питание не обеспечивает организм веществами и минералами, необходимыми для поддержания нормального состояния эмали, а чрезмерное употребление конфет, сладкой газировки и кислых продуктов приводят к нарушению РН-баланса и химическому разрушению защитного слоя. Вам следует изменить рацион, уменьшив количество кислых продуктов и газированных напитков.

3. Злоупотребление отбеливанием зубов

Отбеливание эмали в домашних условиях или в кабинете стоматолога, проведенное непрофессионально, может привести к потере важных микроэлементов из эмали, что вызывает её повышенную проницаемость и чувствительность дентина. Нарушение целостности слоя эмали при использовании стоматологических инструментов, а также чрезмер-



ные старания при полировке зубов в районе шейки также способствует повышению чувствительности и разрушению структуры зубных тканей.

Профессиональную чистку полости должен выполнять только высококвалифицированный специалист, поскольку к повышенной чувствительности зубов могут привести непрофессиональные действия стоматолога.

4. Стоматологические проблемы

Болезненные ощущения может вызвать и воспаление десен или другие стоматологические проблемы. Например, гингивит может вызвать отек десен и болезненность. При гингивите слизистая оболочка воспаляется точно — вокруг конкретного зуба. Болезнь может протекать в острой или хронической форме. Важно вовремя обратиться на гингивит внимание, в противном случае эта болезнь десен грозит

пародонтитом. При пародонтите разрушается опорный аппарат зуба, связка между корнем зуба и костью. Десна постепенно отходит от зуба, появляется карман, где скапливаются остатки пищи, которые невозможно убрать самостоятельно.

Чувствительность зубной эмали отмечается также и при кариозных поражениях. В этом случае внешних проявлений кариеса может и не быть. Но если ощущается болевая реакция зуба на термические или химические раздражители, возможно, это один из первых признаков начинающегося кариеса.

5. Беременность, климакс

Так же, у женщин повышенная чувствительность зубов может наблюдаться во время беременности или климакса. При беременности организм женщины расходует весь поступающий с пищей кальций для «строительства» костей и зубов малыша. Из-за этого зубная эмаль будущей мамы истончается и повреждается. Чувствительность зубов при беременности можно вылечить в любом триместре. В современной стоматологии разработано множество безопасных методов лечения. Сбои в работе эндокринной системы в результате климакса у женщин также приводят к гиперестезии.

6. Бруксизм

Скрежет зубами по ночам вызывает в первую очередь расстройство сна и, что не менее важно — стирание зубной эмали, и ее истиранию со временем, в результате чего обнажается дентин или корень зуба. В некоторых случаях хроническое скрежетание зубами может привести к появлению трещин, повреждению, ослаблению или даже потере зубов. Скрежет зубами может повлиять на состояние челюстей и височно-нижнечелюстных суставов, и даже отразиться на внешности.

Чувствительность зубов начинает беспокоить, когда нарушен нормальный слой эмали, которая обеспечивает нужную защиту. Она со временем может стать тонкой, либо разрушиться, и оставить зубы уязвимыми. Для того чтобы эффективно снять повышенную чувствительность зубов необходимо точно установить причину появления патологии.

Большинство стоматологов полагают, что гиперестезия твердых тканей зубов является симптомом различных заболеваний, в том числе стоматологических. Выбор наиболее эффективных средств должен осуществляться с учетом индивидуальных особенностей течения заболевания и свойств лекарственных и профилактических веществ.

НАШИ ЦЕННОСТИ

Каждый из нас в трудный час почти непроизвольно обращается к Вс-вышнему с мольбой о помощи и защите. Иудаизм требует, чтобы в таких обстоятельствах мы обращали просьбы непосредственно к Вс-вышнему. И все это осуществляется в виде молитвы в Б-жьем доме - который называется синагогой. Пророк Иезкиэль синагогу называл «микдаш меат» - малым Храмом.

Сегодня мы расскажем об одной из древних синагог мира, которая находится в Бухаре, ей более 400 лет. Глядя на нее, удивляешься, как же он мог сохраниться до наших дней, пережив период правления коммунистов, у которых безбожье был главным законом? Думаем на это есть один ответ – Б-жий промысел.

Сегодня бухарская синагога выглядит красиво и величественно, и она охраняется государством и ЮНЕСКО. Сюда в разные времена приходили молиться такие известные в прошлом знатоки Торы как Йосеф Мамон Магриби, Иския Хакоэн и Пинхас Хакоэн, Ицхак Хаим, Шломо Мусаев, Шимун Хахам, Ёсеф Кандинов, Рибби Яков Кайков, Ёсефхаим Пинхасов, Моше Пилосов, Ицхак Аминов, Иски Катанов, Бениамин Хакоэн, Абрахамхаим Лодаев, Абрахам Аминов, Моше Хакоэн Исхаков, Исхак Хаим Хакоэн, Симхо Хаимов и многие другие. Если раньше эта синагога была только местом, где бухарские евреи приходили молиться, то сейчас она стала еще и центром пропаганды мирового еврейства.

Благодаря Президенту Узбекистана Шавкату Мирзиёеву сегодня наша Республика стала открытой для многих государств мира, а недавно ряду стран было дано разрешение на безвизовый въезд в Узбекистан, и среди них - Государство Израиль. Благодаря всему этому сегодня древнюю Бухару стало посещать огромное количество туристов из разных стран мира. Знакомясь с городом-сказкой Бухарой, с его историческими памятниками, шедеврами мирового зодчества, туристы с большим удовольствием посещают и еврейскую синагогу, которая расположена недалеко от ансамбля «Ляби Хауз», которому так же как и синагоге более 400 лет. У читателей может возникнуть вопрос: то, что ансамблю «Ляби Хауз» и бухарской синагоге более 400 лет, это случайность?

В действительности они ровесники: и ансамбль «Ляби Хауз» и синагогу построил в одно и то же время, один и тот же мастер - мусульманин Нодир Диванбеги. А история постройки синагоги была таковой: раньше вместо «Ляби Хауза» были жилые дома. Богатейший человек того времени Нодир Диванбеги решил на месте существующих домов построить водоем (хауз). Всем жителям этих домов он предоставил равнозначные дома в другом месте, на что многие согласились. Но одна одинокая женщина, еврейка по национальности отказалась переехать в

другое место. Тогда Диванбеги сам приехал к ней, чтобы выяснить причину ее отказа. Тогда она (к сожалению, ее имя осталось неизвестным) поставила перед Нодиром Диванбеги одно условие: построить иудеям города синагогу, где они могли бы молиться. Нодир Диванбеги принял условия одинокой еврейской женщины и заложил фундамент ансамбля «Ляби Хауз» и еврейской синагоги. Вот вам пример толерантности, который своими корнями уходит в глубокую древность. Так в Бухаре, благодаря Нодиру Диванбеги появился прекрасный ансамбль «Ляби Хауз» и синагога.

сти хорошо относятся к бухарским евреям. Еще не было случая, чтобы мы обращались в городской или областной хокимияты за помощью, и они отказали нам в решении проблем. Достаточно сказать о том, что когда трижды синагога была на грани разрушения, хоким области Уктам Барноев и хоким города Карим Камалов откликнулись на нашу беду и оперативно сделали все возможное, чтобы спасти нашу синагогу, за что им большое спасибо. Более того, еще в Бухаре есть немало евреев которые приходят в синагогу для того, чтобы молиться.

Имеется и другой аргумент



СВЯТОСТЬ СИНАГОГИ БУХАРЫ



Сегодня как никогда вырос интерес к истории и культуре бухарских евреев. Гостям из различных стран хочется как можно больше получить информацию о бухарских евреях. Синагога интересует их не только как место молитвы. Они хотят знать как живут бухарские евреи, интересуются, как и где проводятся национальные и религиозные праздники, сколько человек выехало за границу, и сколько сейчас в Бухаре осталось евреев, хотят знать в каком состоянии находится еврейское кладбище и еще многое другое. И на все эти вопросы они получают квалифицированные ответы у председателя общины евреев города Бухары Абрама Исхакова. – Радует то, что, несмотря на свое короткое пребывание в Бухаре, говорит А.Исхаков, приехавшие из разных стран мира туристы обязательно посещают нашу синагогу. Порою беседы с ними в синагоге длятся часами.

Когда А.Исхаков начал капитальный ремонт и реконструкцию синагоги, то некоторые хотели отговорить его от этих его планов, мотивируя тем, что многие евреи уехали за границу, и для кого украшать синагогу. Да, многие уехали и нас действительно осталось мало, признавался им А.Исхаков. Но это не повод для того, чтобы не делать реконструкцию синагоги. Синагога-это лицо Бухары. Когда многочисленные гости приходят сюда и видят в каком хорошем она состоянии, то они делают выводы о том, как местные вла-

того, что надо было делать реконструкцию синагоги. Многие из тех, кто уехали за границу, теперь приезжают в Бухару в качестве туристов, вместе с ними приезжают и их дети, внуки, правнуки. И им, родившимся в США, Израиле, Австрии и Германии, наверняка хочется знать и увидеть где раньше молились их родители, дедушки и бабушки. Вот для будущего поколения бухарских евреев необходимо было сделать все возможное, чтобы сохранить нашу синагогу.



Ради этого, говорит А.Исхаков, стоит жить и работать. Только подумайте, какие известные люди посетили нашу синагогу: это супруги президентов Узбекистана и США Татьяна Каримова и Хиллари Клинтон, госсекретарь США Мадлен Олбрайт, президент Германии Вальтер Штайнмайер, президент Всемирного конгресса бухарских евреев

Леви Леваев и другие гости древнего города.

Недавно средства массовой информации Узбекистана, Израиля и США широко информировали приезд главного раввина ашкеназских евреев Израиля Давида Лау, главного раввина бухарских евреев США и Канады Баруха Бабаева, президента Всемирного конгресса бухарских евреев США и Канады Бориса Кандова, главного редактора «The Bukharian Times» Рафаэля Некталова (прекрасная газета, в названии которого значится имя нашего города, и благодаря которой новости, материалы о жизни и культуре наших соплеменников читают во всем мире и узнают, за что мы выражаем редакции большую благодарность).

Рав Давид Лау был восхищен тем, как бухарским евреям удалось более 400 лет сохранить здание, древнейшие свитки Торы. В знак признательности и заслуг председателя общины евреев города Бухары А.Исхакова, Давид Лау благословил его и подарил ему подписанный им миниатюрный Телхем (Псалмы Давида).

Несколько месяцев назад синагогу посетила делегация Всемирного Российского еврейского конгресса. Среди членов этой делегации был и всенародный любимец, ведущий программы российского телеканала «Поле чудес» Леонид Якубович. Попутно заметим, что Хиллари Клинтон и Мадлен Олбрайт вместе не посетили ни одну из си-

наго в США или Израиле, что лишний раз свидетельствует об особом месте, которое занимает синагога Бухары в истории.

В синагоге города Бухары для ее посетителей имеется книга отзывов и впечатлений. Сегодня мы вас, дорогие читатели, ознакомим с некоторыми записями из этой книги.

«Красота и величие бухарской синагоги поражает и восхищает. В Бухаре, в центре мусульманского мира увидеть такую красивую еврейскую синагогу - это просто Божье чудо». Эля Якубов, Израиль.

А вот какую запись сделал Жан-Пьер Стокман из Бельгии: «Увиденное превзошло все мои ожидания. Приехал в Бухару, чтобы любоваться ее историческими памятниками. Город-музей Бухара прекрасна. Здесь живут добрые и приветливые люди. Я чрезмерно рад увиденному. Я не ожидал, что в Бухаре есть такая прекрасная синагога. Здесь я увидел как бухарские евреи хорошо сохранили свои обычаи и традиции. Тора, которую я увидел здесь восхищает. Спасибо председателю общины евреев Бухары А.Исхакову, который делает многое, чтобы сохранить еврейство и еврейский дух в Бухаре».

«От всей души благодарен работникам синагоги в Бухаре А.Исхакову и И.Гулямову за толерантность общения между народами разных национальностей» Мирзохит Халиков, бывший воспитанник Клеменовского детского дома, где работал Семен Калобалин, герой «Педагогической поэмы» А.Макаренко.

«Что важнее всего? Память крови. Я – белорус с еврейской кровью, живу в Германии. Я благодарен судьбе, что приехал в Бухару, где мне довелось побывать в прекрасной синагоге. Я благодарен еврейской общине, лично А.Исхакову и И.Гулямову за то короткое, сильное, доброе чувство единения с великим народом - который называется евреями».

Алексей Фирсов, Германия. Вот, что написала Рена из Германии: «Благослови Господь всех обитателей синагоги в Бухаре. Всем бухарским евреям желаю удачи и успехов. Спасибо работникам синагоги за радушный прием и гостеприимство».

**А.Джуманиезов, журналист
Г.Бухара**

Трибуна раввина



**Рубрику ведет
раббай
Барух БАБАЕВ,
главный раввин
бухарских евреев США
и Канады**

Продолжение/ Начало в №862

Даже так называемые простые формы жизни, такие, как микробы, в подавляющем большинстве являются сложными. Механизмы функционирования клетки, будучи изучены детально, просто ошеломляют. Они практически одинаковы во всех формах жизни, будь то животные, растения, бактерии или грибки. Вероятность того, что на такие сложные механизмы можно было бы случайно «наткнуться» хотя бы один раз, пренебрежимо мала. Но чтобы они возникли дважды случайно и независимо друг от друга — по существу невозможно. Все живое должно иметь одно общее начало. Но что это за начало?

Может ли этот чудесный переход от неживой материи к невероятной сложности жизни быть результатом чисто случайных событий? Невероятное событие — обязательно невозможное?

Ловушка при ответе на этот вопрос заключается в неуместном предположении, что случайные неуправляемые события могут привести к упорядоченной сложности жизни.

Пора проводить в последний путь ложное, но довольно распространенное заблуждение, что в нашем мире постепенно, шаг за шагом случайные мутации могли бы подняться на «гору Невероятность» (Р. Докинз «Взбираясь на гору Невероятность», 1996) и произвести великое изобилие биосферы Земли. Для этого нам потребуются некоторые познания в элементарной арифметике, некоторые основы биологии на уровне старших классов школы и немного астрономии. Но оно того стоит — чтобы похоронить раз и навсегда непродуманное, но часто безапелляционное предположение, что случайные мутации могут породить жизнь или что-нибудь еще более претенциозное, связанное с жизнью.

Стивен Хокинг в своей книге «Краткая история времени», наиболее широко продаваемой из всех когда-либо написанных научных книг, говорил миру о способности случайных событий создать осмысленный сложный порядок, какой можно найти, например, в литературных произведениях. «Это немного похоже на известные орды обезьян, орущих на пишущих машинках. Большинство из того, что они напишут, будет мусором, но очень редко по чистой случайности они могут набрать один из сонетов Шекспира». Это занимательная мысль, но не имеющая никакого основания, по крайней мере, в нашей Вселенной. Но нас-то интересует вопрос жизни как раз в нашей Вселенной. Я удивлен, что профессор Хокинг позволил себе допустить такой промах.

Много сонетов я не знаю. На самом деле, когда я думал об этом, я отчетливо вспомнил только первую строку одного из них: «Могу ль тебя равнять я с летним днем?» («Shall I compare thee to a summer's day?»). В этом сонете немногим меньше 500 букв (все сонеты одинаковой длины, все по определению имеют 14 строк). Можем ли мы получить сонет случайно? Если Хокинг так утверждает, то это обязано быть верным.

Но верно ли это?

Рассмотрим 500 мешков, каждый из которых содержит 26 букв английского

алфавита. Я лезу в первый мешок с завязанными глазами и вытаскиваю букву. Вероятность того, что первой буквой будет S, — один шанс из 26. Вероятность того, что из первых двух мешков я вытащу последовательно S и h, — один шанс из 26×26 (26 умножить на 26). И так далее, до 500 букв. Если мы пренебрежем пробелами между словами, вероятность получить весь сонет будет один шанс из 26×26 (26 умножить на 26) 500 раз. Кажется, это может быть достаточно большое число. И это так. Поразительно, но факт. Это число получается единицей с 700 нулями после нее. В стандартных математических терминах это 10⁷⁰⁰ или 10 в степени 700.



Случайность не производит осмысленный текст и, уж конечно, сонет, по крайней мере, в нашей Вселенной.

Для сравнения, чтобы ощутить масштаб: известная Вселенная, включая все формы материи и энергии, весит порядка 10⁵⁶ граммов; количество основных частиц в известной Вселенной 10⁸⁰; возраст Вселенной в нашем понимании времени 10¹⁸ секунд. Преобразуем всю Вселенную в микрокомпьютер весом одна миллиардная грамма и запустим каждый из этих компьютеров миллиарды раз в секунду без перерыва с начала времен. И нам по-прежнему будет нужно более 10⁵⁰⁰ вселенных или же гораздо больше времени для того, чтобы возникла хотя бы отдаленная вероятность получить сонет; любой осмысленный сонет. Случайность не производит осмысленный текст и, уж конечно, сонет, по крайней мере, в нашей Вселенной.

Так почему же человек, ничего не выясняя, соглашается, что случайность может произвести все это? Причина удручающе проста. Если в процессе раннего обучения вас накормили досыта той самой сагой, что неуправляемые случайные реакции произвели жизнь, то, идя от большего к меньшему, вы, конечно, поверите и тому, что сонеты появляются, выходя из вашего генератора случайных букв.

Пословица, которая действительно верна и заслуживает повторения, гласит: песню, выученную в молодости, воробей поет всю жизнь. И мы, люди, на нашем глубочайшем эмоциональном уровне не так уж сильно отличаемся от этого воробья. То, что вы узнали в молодости, с вами на всю жизнь. И все мы учили, что Дарвин получил верные результаты. Не обращая внимания на то, что статья «Получил ли Дарвин верные результаты?», опубликованная в первом в мире научном журнале, дающем отзывы равных по положению редакторов (Science), имела примечание: к сожалению, он этого не сделал.

И все же мы находимся здесь, на прекрасной Земле, наполненной жизнью. От достигающей 100°C воды тепловых гейзеров до льдов Антарктики, от залитых солнцем пустынь Сахары до непроницаемого мрака глубочайших океанических впадин жизнь захватила свою среду обитания. Жизнь добросердечна. Так она

себя зарекомендовала. Но она не запущена случайными реакциями.

Статистические данные показывают математическую невозможность того, чтобы случайность явилась источником стабильного порядка, который мы наблюдаем в жизни. Тора дает ту же информацию в тонкой формулировке: «И был вечер, и было утро». Эти слова завершают рассказ о каждом из шести дней первой недели Бытия. Так как солнце упоминается только на четвертый день (хотя древние комментаторы говорят нам, что солнце было там раньше, но стало видимым в небе только на четвертый день), Рамбан указывает, что слова «вечер» и «утро» должны иметь более глубокий смысл. Вечер

означает «закат». Утро означает «восход солнца». У нас же — ни солнца, ни заката, ни рассвета. Так как же Тора сообщает, что «был вечер, и было утро» до сотворения солнца, которое упоминается лишь на четвертый день?

Почти тысячу лет назад Рамбан разъяснил этот вопрос. Когда солнце заходит, учит он, все видится размытым, объекты сливаются. Соответственно, корень слова эрев (обычно переводится как «вечер», ивр.) — аин-рэйш-бэт — несет значение: «смесь», «хаос». Корень слова, которое обычно переводят как «утро», бокер (ивр.) — бэт-куф-рэйш — означает как раз обратное. Когда солнце поднимается, зрение становится ясным, упорядоченным. Объекты и цвета можно различить. Слово бокер подразумевает порядок. Течение времени происходит, простыми словами, от вечера к утру. Но, в соответствии с более глубоким пониманием, гораздо более значительная истина сообщается шесть раз, по окончании каждого дня. Ход событий в дни Творения был удивительным, противоположным тому, что обычно наблюдается в неуправляемой природе. Как правило, во всем происходящем порядок сходит к беспорядку. Вот почему листья падают на землю и чай, налитый в чашку, остывает. Но в этой конкретной части Вселенной произошло обратное, и Тора подчеркивает это шесть раз тонкой формулировкой: «И был вечер, и было утро». Хаос сменился порядком. Упорядоченная сложность жизни образовалась из смеси горных пород и воды, а также нескольких простых молекул, или, оглядываясь еще дальше, из хаотичного прилива энергии, ознаменовавшего Большой Взрыв, потенциальной энергии, ожидающей лишь организованной реализации по слову Б-га. «И сказал Б-г: да будет...» — в этой части Вселенной хаос сменился жизнью.

И если материалистический взгляд на мир верен, это произошло при посредстве случайных реакций. Мы уже обсуждали слишком натянутые допущения, необходимые для (хотя бы) расплывчатого объяснения начала жизни. Начало жизни, скорее всего, требует совершенно иных физических и химических условий, чем те, которые необходимы

для поддержания жизни после ее возникновения. Могут ли случайные мутации на самом деле привести к возникновению упорядоченной сложности жизни или хотя бы жизнеспособного белка в нашей Вселенной, которая так хорошо оборудована для поддержания жизни?

Но давайте будем консервативней в своих исследованиях и признаем, что, так или иначе, жизнь началась. И теперь нам нужно, чтобы ранние формы жизни мутировали и поднялись шаг за шагом на знаменитую «гору Невероятность».

Мутации, которые необходимо передать следующему поколению, должны произойти в генетическом материале, то есть в ДНК репродуктивной линии. В результате мутации должен возникнуть измененный (мутированный) белок, способный произвести новый эффективный орган, скажем, систему, превращающуюся в почку, или первичный насос, который может развиваться в сердце. Неодарвинистская концепция эволюции утверждает, что развитие жизни произошло в результате случайных мутаций в ДНК, благодаря которым возникли все разнообразные органические структуры. Некоторые изменения были полезными, некоторые нет. Суровые условия окружающей среды «поддержали» полезные изменения и устранили те, которые были вредны.

Это убедительно разработанная теория, но давайте тщательно рассмотрим этот процесс, особенно в свете молекулярной биологии.

Строительными блоками всей жизни являются белки. Белки, в свою очередь, являются четко организованными цепочками аминокислот. Информация, содержащаяся в ДНК, определяет, какие аминокислоты и в каком порядке образуются, чтобы получился конечный продукт, белок. Если ДНК мутирует, мы получаем различные аминокислоты, а следовательно, и различные белки. И тут возникает проблема случайных мутаций в теории неодарвинистской эволюции.

Генетическая система всего живого полностью зашифрована. Примером такого кода могут служить сигналы азбуки Морзе. Например, сигналы «точка, точка, точка, тире»: они совсем не похожи на букву V, которую кодируют, и звучат совершенно непохоже на звук [v]. Если вы не знаете, что эта последовательность звуков, «точка, точка, точка, тире», означает V, вы не сможете уловить даже намек на ее значение. В этом одна из целей кодирования. То же самое происходит с информацией, закодированной в хромосомах ДНК. Данные на цепочках ДНК (хромосомах) в наших клетках содержат эту важнейшую информацию о строении аминокислот и белков, записанную с помощью комбинации из четырех нуклеиновых кислот. Нуклеиновые кислоты не имеют абсолютно никакого физического сходства как с аминокислотами, так и с белками. Эта информация полностью засекречена.

В природе это отсутствие сходства между кодом и конечным продуктом гарантирует полное отсутствие логической обратной связи между белком или аминокислотой и предположительно случайными мутациями в ДНК. Информационный поток движется только в одном направлении: от ДНК к аминокислоте и к белку. Новые мутационные изменения белков возникают в результате мутаций (изменений) последовательности нуклеиновых кислот ДНК без какого-либо физического намека на конечный продукт — белок. Эти случайные, неуправляемые мутации являются определяющими факторами «прибыли» или «убытка» в следующем поколении.

Продолжение следует

РЕЦЕНЗИЯ



**Рафаэль
НЕКТАЛОВ**

Наша газета уже сообщала о том, что в Нью-Йорке с успехом прошёл концерт с участием бухарско-еврейских артистов США и Израиля.

Это продюсерский проект Ефима Абрамова. Он – один из зачинателей музыкальной жизни общины бухарских евреев Нью-Йорка 80-х годов минувшего века. Основатель ансамбля «Макоми Навои», он продюсировал и ряд концертов. И каждый из них стал событием в культурной жизни общины.



Столь великолепную праздничную атмосферу, что она надолго запомнится зрителям, собравшимся в первый понедельник августа в зале Квинс-театра, создал продюсер Ефим Абрамов вместе с ведущими этого блистательного концерта – режиссёрами Беном Исаковым и Рошелем Рубиновым. Концерт открыли звучащими карнаем, сурнаем и бубнами музыканты. Это предвещало не академический, а фестивальнй формат зрелища. Понятно, что такое начало располагало зрителей к репертуарным вольностям, к сочетанию различных жанров, стилей и разнообразию произведений. Этим Ефим Абрамов ознаменовал ещё и своё возвращение к продюсерской деятельности.

Со сцены огласили приветствия гостей, прилетевших из Израиля – четы Риты Юсуповой и её супруга Юрия. Зрители ликовали в связи с днём рождения замечательного поэта, певца, композитора и актёра одного из режиссёров этого концерта Рошеля Рубинова, который пришёл именно на 6 августа. Ему торжественно вручили цветы. Именно он и приветствовал гостью-солистку, прочитав адресованное ей поэтическое посвящение, тепло принятое аудиторией.

Не секрет, что этот вечер оказался бенефисом самой гостьи – макомистки Риты Юсуповой. Сравнительно недавно она дебютировала на профессиональной сцене. И, тем не менее, уже успела завоевать любовь и уважение тысяч поклонников как в Израиле, так и в США, Узбеки-

стане, Таджикистане, Австрии и Канаде.

Выросшая в окружении музыкантов и певцов Шахрисябза, Рита мечтала стать певицей, бесконечно слушая своих кумиров – Нерье Аминова, Барно Исхакову, Эзро Малакова, Аврома Толмасова. Но так сложилась судьба, что ей долго не разрешали петь родители. Репатриировавшись в Израиль, Рита продолжала жить мечтой о профессиональной сцене. И с годами, уже находясь в свободном и далёком от предрассудков обществе, смогла реализовать своё право петь для широкой аудитории. И это особенно важно, так как она стремилась сконцентрировать внимание не на простеньких, лёгких эстрадных песнях, а на серьёзной и сложной музыке Шашмакома. Начав выступать на общинных мероприятиях, в небольших концертах, она год от года стала обрастать поклонниками и ценителями макомного искусства. А таких заметно прибавилось после «большой алии» 90-х...

– Я не могла не петь, потому что мучилась от того, что не получалось в полной мере выразить себя, свои чувства, – поделилась с корреспондентом газеты певица. – И несмотря на запреты, я стремилась выступать, делиться ощущениями, которые удаётся испытывать певцу и зрителям только благодаря классической музыке в купе с высокой поэзией.



...Её выход на сцену, как показалось многим, был робким, даже слегка настороженным. Впрочем, волнение дебютантки вполне оправдано: ведь это её первое выступление перед весьма искушённой нью-йоркской аудиторией. Известно: здешняя публика избалована выступлениями лучших мастеров макомного искусства, многие посещают их концерты, фестивали «Shashmaqam Forever». Однако выступление в Америке восходящей звезды этого жанра стало не только премьерным, но и оказалось её бенефисом!

Первый маком, прозвучавший в исполнении Риты Юсуповой на сцене Квинс-театра – «Ушоки Самарканд». Величественный гимн городу, воспетому в стихах и поэмах выдающимися поэтами Востока, а также именитыми макомистами Самарканда, Бухары, Ташкента. Исполнение сопровождал красочный видеоряд, который перенёс зрителей в Самарканд. На экране

СВЯТАЯ К МУЗЫКЕ ЛЮБОВЬ



засияли яркие краски его бирюзовых куполов, широкие улицы. И возникли лепёшки – лучшие в мире! Аромат их, кажется, поплыл в зал прямо с экрана. А ещё запахло яствами фруктовых базаров, и босоногие ребятишки побежали по пыльным улицам

Ильяс Маллаев, Эзро Малаков, Авром Толмасов, сегодня – уже сам лидер нынешнего поколения макомистов.

Также блеснул другой гость – Рустам Ходжимамедов: спел песню «Курбон улам». Ею в разные годы покоряли зрителей Ми-

В первом отделении прозвучали и инструментальные произведения, за что следует особо поблагодарить организаторов концерта. Ведь, как правило, на концертах звучат песни. А тут были ещё и отдельные номера Фимы Абрамова на кашкарском рубабе, таре и дутаре, тончайшая лирика скрипача Романа Наркალлаева, кавказский темперамент выразил на кларнете Альберт Наркალлаев.

Запомнилась исполненная тем же Фимой Абрамовым инструментальная мелодия композитора Тохтасына Джалилова «Отмагай тонг» – «Встреча рассвета»: она звучала много лет назад в фильме «Тахир и Зухра». Не исключено, что бессмертное творение узбекского композитора в сопровождении ансамбля народных инструментов прозвучало со сцены США впервые...

Завершали первое отделение концерта песни современных композиторов. Это Бен Исаков с его «Осенним вальсом» на стихи очень дорогого мне автора Оксаны Михайловой, турецкая «Бабаим» в исполнении Илюши Хавасова, «Бахорым» Рустама Самарканда.

Второе отделение с Ритой Юсуповой было наполнено песнями, отличавшимися сложностью. И, несомненно, среди прочих выделялась «Фаргона Тонг Откунча» – «Встреча рассвета в Фергане», очень редко исполняемая.

«Насри Чоргох!» – монументальная и мощная мелодия произвела особый фурор. Признаться: не верил, что дебютантка осилит эту сложную композицию. Ведь она требует не только большой сосредоточенности, выразительности, соответствующего дыхания, но и, естественно, широкого голосового диапазона. К чести израильской певицы, она со всеми этими сложностями по большей части, справилась. Радостный Фима Абрамов даже воскликнул: «Это был как первый полёт женщины в космос!».

– У этой песни своя история, – пояснил он. – Ещё в 1967 году её впервые исполнял Нерье Аминов. Но до него пели её Михаил Толмасов, Гавриэль Муллокандов, Сиродж Аминов и другие. Мелодия – часть Бухарского шашмакома. Нерье Аминов пел в своей манере, он же постоянно был в творческом поиске. В частности, на один и тот же маком исполнял стихи поэтов-классиков. Однажды к нему обратился председатель Совета министров Республики Таджикистан Абдулахад Каххаров, писавший под псевдонимом Тороби: попросил подобрать мелодию из макомов именно к этим стихам... И, на мой взгляд, вот уже давно «Насри Чоргох» на стихи Тороби – гимн Шашмакому! В Карнеги Холл на фестивале «Shashmaqam Forever» в 2012 году я впервые услышал в исполнении Рошеля Рубинова и Илюши Хавасова этот маком вновь. И он был почти идентичен тому, что исполнял великий Нерье Аминов.

Глатт-кошерный ресторан под наблюдением (К)

«КРИСТАЛЛ»

Эксклюзивный кейтеринг во все залы Нью-Йорка
свадьбы, бар-мицвы, юбилеи.



9 и 10 СЕНТЯБРЯ
Приглашаем на празднование
Рош ха-Шана (два вечера)

**В ЦЕНТРЕ КВИНСА ОТКРЫТ ДНЕВНОЙ
САНАТОРИЙ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ**

CRYSTAL ADULT DAY CARE CENTER

**ЖЕЛАЮЩИХ АКТИВНОЙ ЖИЗНИ
И ОБЩЕНИЯ ПРИГЛАШАЕМ!**



МЫ ОТКРЫТЫ 6 ДНЕЙ В НЕДЕЛЮ С 9 УТРА ДО 1 ЧАСА ДНЯ, КРОМЕ СУББОТЫ
Транспорт и все вопросы по тел.: 718-642-0011 – Мария

Роял кейтеринг и «Crystal Palace»

Делаем кейтеринги
в «Leonard's son kestel»,
«Terrace of the Park»
и «Astoria World Manor».
Под руководством
супервижена (К)
Также принимаем заказы
на Шаббат: бахш, оши сабо,
оши сабои халтаги, яхни и самса.
Цены умеренные,
по договорённости.

**138-31 QUEENS BLVD
BRIARWOOD**
718-558-9295

917-559-6590 – Борис Устаев
917-842-6820 – Борис Бангиев
347-338-9078 – Нисон

Под наблюдением раббая Eliyahu Ben-Chaim

Glatt Kosher Restaurant Mazal Tov

Владелец ресторана
СЛАВА АРАНБАЕВ
приглашает всех
во вновь открывшийся ресторан



У нас в ресторане 3 зала:
Белый зал – до 120 чел,
Красный зал – до 100 чел,
VIP зал – 30 чел.

**Принимаем заказы
на проведение
Рош ха-Шаны**
Проводим
любые торжества,
Бар/Бат-мицвы, Помолвки,
Дни Рождения, Семейные
торжества, Корпоративы,
Шаби шаббот и рузи шаббот,
поминки.

У нас вы можете отведать
вкуснейшие блюда
восточной и европейской
кухонь: различные
шашлыки, плов, шурпу,
лагман и многие др. блюда.

Вместимость зала
до 120 человек.
Кейтеринг в любых залах
Нью-Йорка



718-581-6933
82-62 Grenfell Street • Kew Gardens, NY 11415

РЕСТОРАН

Simcha Palace

(БЫВШИЙ SVETSARAN) V N Q

Мы рады приветствовать вас
в нашем уютном ресторане
«Simcha Palace».
Для Вас работают лучшие повара
восточной, израильской
и европейской кухонь.




**Принимаем заказы
на проведение
Рош ха-Шана
(два вечера)**

Вместимость зала – пари – 120 чел.
юшво – 200 чел.

Принимаем заказы на дом
(бахш, самса, шашлыки всех видов,
плов и многое другое.)

FREE DELIVERY 73-27 Main St • Flushing, NY 11367
718-520-7770 • 917-396-0574

ГЛАТТ-КОШЕР V.H.Q.
MOSES PALACE
 БЫВШИЙ **Melody**



9 и 10 СЕНТЯБРЯ

Приглашаем на празднование
Рош ха-Шана (два вечера)

ГЛАТТ-КОШЕР V.H.Q. РЕСТОРАН
MOSES PALACE **Melody**



Банкет на более 100 персон – получите подарок – **КАРНАЙ и СУРНАЙ**

БАНКЕТНЫЙ ЗАЛ - НА 200 ЧЕЛОВЕК
ЖИВАЯ МУЗЫКА (суббота и воскресенье).
ведущий солист Гарик Аминов

ПРОВОДИМ • Бар-и бат-мицвы • Юбилей
 • Семейные торжества • Дни рождения
 • Шаби шаббот • Помолвки • Поминки

УЮТНЫЙ МАЛЫЙ ЗАЛ - НА 80 ЧЕЛОВЕК
ШУРПА, ЛАГМАН, ХАРЧО, ШАШЛЫКИ

718-380-4400 • 718-577-7864
 157-09 72nd Ave, Kew Gardens Hills, NY 11367

V.H.Q. VAAD HARABONIM OF QUEENS



KING DAVID BAKERY
 КЕМАЧ ЯШАН



- ВЫПЕЧКА ДЛЯ ПРАЗДНИКА ПУРИМ
- ЛЕПЕШКИ • ТОКИ • ЛАВЗ
- САМБУСА С РАЗЛИЧНЫМИ ОВОЩАМИ
- КОНДИТЕРСКИЕ ИЗДЕЛИЯ
- ВАРЕНЬЯ
- МАРИНАДЫ И НАПИТКИ

Принимаем Credit Cards и Фудстемпы

**67-03 MAIN STREET
 FLUSHING, NY 11367
 718-969-6165** Телефон работает



**В CARE COUNSELING CENTER
 НА МАНХЭТТЕНЕ**



ТРЕБУЮТСЯ РАБОТНИКИ

**LMSW CASAC
 MSW CASAC-T**

Care Counseling Center
 Treatment Services Unit

College degree bachelor of Sociology, Psychology, Human Resources office

**Polina: 929-666-2141 – mobile
 Rizhuanna: 212-602-1400, 917-355-4427 – mobile**

Мерик Рубинов
 (917) 306-0401

VIDEO PHOTO

**Юбилей
 Торжество
 Брит-мила
 Бар- Батмицва
 Фото-портрет**



106-16 70th Ave., Fl.5, Forest Hills NY 11375
 (ЦЕНТР БУХАРСКИХ ЕВРЕЕВ)



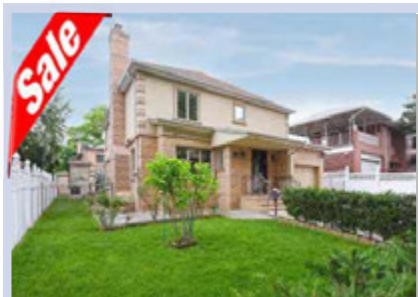
OFFICE (718) 831-2891 • CELL (917) 968-2211

Email: info@olamrealtygroup.com

Address: 141-24 Jewel Ave • Flushing, NY 11367

Website: www.BrokerOfQueens.com

“Real Estate for Your World”



110-16 67th Road Forest Hills
50 x 100 Lot. Chefs Kitchen, 5 Br,
3.5 Bt, Huge Yard, \$2,680,000



108-17 67th Ave Forest Hills
40x100 Lot, High Ceilings, 5 BR,
3.5 Baths, Steps to All. \$2,295,000



147-20 69 Road Kew Gardens Hills
Great Location, 40x 95 Lot, 5 Br, 3
Baths, Huge Yard, Ask: \$1,695,000



OPEN HOUSE 8/26 12 – 2pm
144-38 72nd Drive 20 x 95 Lot
3 BR, 2.5 Baths, **SPECIAL PRICE**



73-49 141st Pl. Kew Gardens Hills
Semi Attached, Charm Circle, 4 BR
Approved Plans. Ask \$915,000



140-03 68th Dr. Kew Gardens Hills
18 x100 Lot, 3 BR, 2.5 Bt, Front
Garage, Private Yard. Ask 835,000



138-43 Jewel Avenue
Private Entrance Corner Unit,
2 Br Co-op. Ask \$325,000



147-28 69th Road
Kew Gardens Hills
Ask: \$1,695,000

Follow us Olam Realty Group on 

Перенос со стр. 23

До Риты Юсуповой эту песню женщины не включали в репертуар. Я попросил Эдика, сына Нерье Аминова, проконсультировать её, и он подготовил этот маком к выступлению Риты в Нью-Йорке. Петь такой маком почти десять минут – настоящий подвиг для начинающей певицы. Всё напряжение, философская глубина и лиризм, казалось, были на пределе её возможностей. Но она смогла закончить маком под аплодисменты благодарных и растроганных до слёз слушателей. И в этом также заслуга солировавшего на таре Фимы Абрамова и дойриста Якова Бараева.

В завершение вечера на сцену были приглашены видные деятели литературы и искусства общины. Музыковед Зоя Михайловна Таджикова, моя коллега по образованию и профессии, поделилась своими впечатлениями:

– Рита Юсупова нравится тем, что придерживается единого стиля. Это несомненное её достоинство. Она во власти макомной музыки, и с упоением и наслаждением пребывает в ней. Правда, я ощущала некоторую её робость. И это понятно: сцена для неё новая. Да и обстановка, и программа оказались несколько эклектичными. Однако же Рита не разменивается на популярные шлягеры, что делают

СВЯТАЯ К МУЗЫКЕ ЛЮБОВЬ



другие. Нельзя макомную лирику превращать в современную эстраду! Или это должен быть отдельный концерт. Исполнявшие песню «Оиста-оиста», с гитарами и синтезатором, могли бы прекрасно аккомпанировать себе на танбуре, которого явно в этот вечер не хватало.

Моя собеседница считает, что мощный потенциал Риты Юсуповой следует развивать: при умелом наставничестве она способна достичь серьёзных высот. И ещё моей коллеге хотелось бы спросить у Риты: пробовала ли она петь не только соло, а в сопровождении танбура и дойры? На профессиональный взгляд знающих толк в этом виде музыкального искусства, при та-

ком репертуаре певица бы только выиграла. Причем, подошли бы её голосу не электро-танбур, а нормальный плектронный инструмент, слегка озвученный микрофоном, и слабая дойра.

В финале ведущие пригласили на сцену кавалера Ордена дружбы народов, почётного президента фонда «Таджикистан» Григория Давыдова, народного артиста Узбекистана Эзро Малакова, аксакала журналистов общины, редактора газеты «The Bukharian Times» Малкиэля Даниэлова. И меня как главного редактора этой газеты, музыковеда и президента международного фестиваля «Shashmaqam Forever».

Чествовали также Эзро Ма-

лакова, когда тот вышел на подиум со своими воспитанниками «Академии Шашмакома». Григорий Давыдов отметил, что бухарские евреи всегда отличались высоким исполнительским мастерством в Узбекистане и Таджикистане.

Почётная гостья – вице-президент Общества дружбы «Узбекистан-Америка» профессор Гульчехра Ахунова, ценитель макомного искусства, обратилась к певцам и музыкантам с призывом принять участие в Первом международном конкурсе макомистов – приехать в Шахрисабз. Этот древний город – родина прославленных певцов: в частности – народного артиста Узбекистана Эзро Малакова и Рошеля Рубинова, которого очень любят в его родной республике многочисленные поклонники, – особо подчеркнула она. – Да и сама Рита Юсупова их землячка.

Заканчивая свое обращение, Гульчехра Ахунова растроганно призналась, обращаясь к исполнителям:

– В этот вечер я услышала родные напевы, макомы на стихи узбекских поэтов. Большое вам спасибо, что вы не только бережно храните культуру нашего народа, но и активно популяризируете её в Америке и в других странах диаспоры.



Жена и муза Фимы Абрамова, без которой в его жизни и творчестве многое просто не состоялось бы, конечно же была в зале среди приглашённых. Это Ольга Кайкова-Абрамова. Несмотря на немалые трудности, что выпали обоим в минувшие годы, семья смогла не только выстоять, но глава её поднялся на новые творческие высоты. Ольге удавалось постоянно поддерживать своего талантливого мужа, несущего радость почитателям замечательного жанра музыкального творчества. И ей за это все мы благодарны!

Да, и ещё добавлю: примите во внимание, что сотрудники «Кайков-студии» снимали этот незаурядный концерт. И так, скоро мы увидим его на экранах телевидения. Информационные спонсоры – газеты «Bukharian-Times» и «Zamon-Times»

Рафаэль Некталов
Фото Kaykov Media

KEHILAT SEPHARDIM OF AHAVAT ACHIM

Bukharian Jewish Community
of Kew Gardens Hills
150-62 78th Rd.

718-591-9574

RESERVE YOUR SEATS FOR THE HIGH HOLIDAYS

WITH THE WORLD RENOWNED
CHAZAN FROM JERUSALEM

ISHAI BEN HAIM!

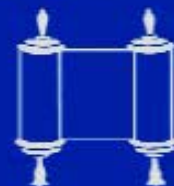
ROSH HASHANA

Friday evening, September 22nd, 2006
Shabbat, September 23rd, 2006
Sunday, September 24th, 2006

YOM KIPPUR

Sunday evening, October 1st, 2006
Monday, October 2nd, 2006

There will be a special program
for the children in the gym.



Приглашаем Вас
зарезервировать места для

Праздников РОШ ХАШАНА и ЙОМ КИПУР
В течении трёх дней Вы будете ощущать себя на
Святой Земле Иерусалима со Знаменитым
Хазаном Ишай Бен Хаим из Иерусалима

Молитвы будут проходить
в **Ешиве Хафец Хаим**
76-01 147 Street

For more information please call 718-591-9574
Office hours Sun. - Thur. from 10am to 4pm

THE SERVICES WILL BE HELD AT SCHRON HALL AT YESHIVAT CHOFETZ CHAIM 76-01 147 STREET

THE PRICE PER SEAT IS \$70 (MEMBER), \$100 (NON-MEMBERS)

Цена за один стул \$70 (для члена синагоги), \$100 (для нечлена синагоги)

**ДЛЯ ВАС ОТКРЫТЫ ДВЕРИ
НОВОГО ЦЕНТРА ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ**

Boulevard Adult Day Care

B

В НАШЕМ ЦЕНТРЕ:

- ПОЕЗДКИ
- КОНЦЕРТЫ, УРОКИ МУЗЫКИ
- КОМПЬЮТЕРНЫЕ КЛАССЫ, АНГЛ. ЯЗЫК
- ОЗДОРОВИТЕЛЬНАЯ ГИМНАСТИКА
- БАССЕЙН, ЗУМБА, ЙОГА, РИСОВАНИЕ
- ИГРЫ УЛУЧШАЮЩИЕ ПАМЯТЬ, БИЛЬЯРД,
- ШАХМАТЫ, НАРДЫ, КОМПЬЮТЕРНАЯ ГРАФИКА
- РЕЛИГИОЗНЫЕ ЛЕКЦИИ
- ГЛАТ КОШЕРНОЕ ДВУХРАЗОВОЕ ГОРЯЧЕЕ ПИТАНИЕ

Обеспечиваем транспортом

**ЗАБОТА О СТАРШИХ ЛЮДЯХ
ЭТО НАШ ПРИОРИТЕТ!**

“А я вам создам позитив ...
Будет весело и интересно!”
Ваш Альберт

Внимание!

**30 июля 2018 в 2 pm
День открытых дверей**

158-13 72 AVE. FLUSHING, NY 11365

ТЕЛ.: 718.473.3929 917.596.1557 АЛЬБЕРТ



ENGLISH SECTION • 63 WWW.BUKHARIANTIMES.ORG

THE BUKHARIAN TIMES

EDUCATION



Sergey KADINSKY

South African Jews gathered last week for the Limmud series of lectures and events across three cities in their country. In a first, they learned about Bukharian Jews with a community organizer and educator Manashe Khaimov flying in from New York to speak about his community's historical and religious experience. "It was an honor for me to join as an International presenter, I was the first Bukharian Jew that many have ever seen," said Khaimov. "I spoke about our contribution to the global economy and how we are connected to the Silk Road, and the room was packed."

Originating in Great Britain in 1980 as a festival of culture and learning, the Limmud model has since been replicated in the United States, Canada, Russia, and Australia, among other countries. South Africa's Jewish population mostly descends from Lithuanian Jews, with a Sephardic minority originating from the Greek island of Rhodes. "My sessions were only for an hour, but the participants didn't want to leave and were eager to learn" said Khaimov. "In South Africa, there's Chabad, Bnei Akiva, and a Jewish Federation."

In his role as the Director of Community Engagement and Development at Queens College Hillel and as an adjunct professor teaching

LIMMUD SOUTH AFRICA: BUKHARIAN LECTURE A HIT



Bukharian Jewish history and culture, Khaimov's approach are more than a lecture. "I brought several *Joma* to South Africa and fed them *non-toki*. I always try to engage all five senses when I teach." As an example, at his Johannesburg presentation, he staged a mock wedding by inviting an audience member to the stage in *Joma* while describing the wedding customs of Bukharian Jews.

Among the questions that Khaimov answered related to the connections between Bukharian Jews and those from

Georgia and the Caucasus. "We were connected by the Persian Empire, but the Caspian Sea separates us," he replied. In his spare time, he attended lectures at Limmud South Africa, with an interest on how French Jews related to their



country's 1789 revolution, and how *halacha* relates to women seeking to conceive children outside of marriage.

The lectures were spread across Cape Town, Johannesburg, and Durban. "In Cape Town, there were many teenagers in attendance while the community in Durban is much smaller and largely elderly. I spent Shabbat with the Sephardic community in Cape Town," said Khaimov. Here he found a kindred spirit in Rabbi David Benchlouch, a 35-year-old Israeli expat with a Moroccan background. "He reached out to me and I told him how Bukharian Jews were influenced two centuries ago by a rabbi from Morocco." At a talk in the synagogue, Khaimov noted on the importance of *naasei v'nishma* in the Bukharian Community and how

his ancestors responded with *naasei v' nishma* to Rabbi Maimon's efforts. "Two women in attendance cried. It was very inspirational and powerful to them."

Particularly memorable for Khaimov was meeting the few Bukharian Jews of South Africa. "One woman, who got married to an Ashkenazi man. Her ancestor



was Shimun Hakham. She brought her daughter to my lecture. She really loved that I was there and we are in contact. I believe she has family in New York." On another occasion, he met a descendant of the Yagudaev family that was among the founders of the Bukharian Quarter in Jerusalem.

He also met another Jewish resident who was born in Tajikistan. Khaimov was joined on the 12-day tour by his father Abrash, who enjoyed connecting with a countryman raised on the same Soviet experience. "After each talk people came up to me to say that they may have Bukharian roots. People wanted to be part of our community."

Jews first arrived in South Africa in the 1650s with the Dutch colonists, coincidentally the same decade when the first Jews arrived in New Amsterdam that is today's New York. Their numbers peaked in the 1970s at nearly 120,000, the economic and political instability that followed the collapse of



apartheid resulted in an ongoing decline that brought the population to around 60,000. "Many young people want to make *aliyah*. Many homes are protected by barbed wire," said Khaimov. Although there have been massive protests against Israel in recent years, Khaimov walked the streets with his kippa and felt safe.

"I gave historical talks with a Jewish perspective that included *divrei Torah*," said Khaimov. His return to New York is short as he prepares to take the Bukharian Jewish Union on its first-ever heritage tour of Uzbekistan later this month. Comprised of college students and young professionals, the organization seeks to engage its members with a blend of cultural, educational, and religious experiences. Having spoken to South African Jews, Khaimov is looking further ahead to the next Limmud festival, perhaps at a more distant location where no one has heard of Bukharian Jews, but where there may also be isolated countrymen and their descendants. "Perhaps Limmud Australia, which has a large Jewish community."

"I believe this is my calling to shade a light on our community around the world and educate others. Bukharian Community is a great case study, learning about our community you can learn about other Jews around the world."

Topics included at the 2018 Limmud South Africa:

1. Bukharian Jews and The Silk Road. What is the Connection?
2. The Untold Story about Bukharian Jews During WWII: Movie Screening & Discussion
3. Where did Bukharian Jews come from? Bukharian Roots: Movie Screening & Discussion
4. Who are Bukharian Jews? An Interactive Discussion on the Bukharian Jewish Culture, Heritage and Life Cycle Events.



ART

BY ISTAM NAVRUZOV

MATERIALS

My profession is a carpet weaving. I use silk and wool or pure wool, silk on cotton, wool on cotton and wool on silk. The natural dyes in my work come from plants, minerals and insects; and in the plant, any part could be used, such as its flowers, and leaves, stems or roots. For example, to produce the indigo color, hues of dark blue, light blue and green are combined, with Isparak flowers of the desert as an ingredient. The flower is also used as a source for yellow and orange. The cochineal insect is used to create red, and sometimes saffron is used for yellow and golden colors.

TECHNIQUE/PROCESS

My carpets are made essentially of three types of threads: the warp, weft and pile. The warp is wrapped on the loom and is the foundation of the carpet. The warp is usually exposed as the fringe, also appearing on the side of a carpet, finished in a special way to create an edge.

The weft is inserted sinusously across the width of the loom, perpendicular or at right angles to the warp and after each row of knots to hold them in place. It binds all the threads into a cohesive structure.



TOOLS

The tools of my work are wooden or metal carpet weaving looms, hook-knife (the special instrument which combines a hook and a knife), the instrument to tighten the knots, scissors to trim pile, brushes.

Carpet making requires a lot of patience and good skills. Small carpet is woven by one person, but big carpets are made by 2 or 3 people. All three people should have the same skills, to be friends

and to have something in common. Only if they are happy, and can cooperate with each other, they can make a beautiful work.

The carpets that I weave are based on traditional designs from Central Asia and the Caucasus. When the carpet is ready it is washed by shampoo and finally trimmed with special scissors to remove unnecessary piling. I also recommend people to walk on it to make it more shiny and beautiful. It means that the more you walk on the carpet the more piles are opened. It shows the carpet's durability.

THE ART OF CARPET WEAVING

TRADITIONAL ARTISTIC HERITAGE

Carpet weaving is a highly developed and rich example of applied art. The traditions of carpet weaving passed from generation to generation becoming improved and flawless. Technical excellence and artistic weaving patterns, elegance and richness of colors put carpets on top of other applied arts in central Asia.

Carpets appeared because of the needs of nomadic life. They were used not only as a decoration for the floor and replacement of furniture, but also met the aesthetic needs of people. Carpets decorated camels, horses, tents and wedding ceremonies.

Everyday use of carpets influenced their form. It is difficult to determine in which period the pile carpets appeared. It is known only that among the goods that were transported by caravans along the Silk Road from east to west oriental carpets were highly prized everywhere. Even Marco Polo, who visited central Asia in 13th century, spoke of the high quality of local products. "You know, here the finest and most

beautiful carpets in the world are made," he noted in his records.

Two centuries later the Spanish ambassador at the court of Amir Temur, Rui Gonzales de Clavijo colorfully described the "bright red carpet", which he saw in the Samarkand palaces and gardens of ruler of Maverannahr.

In the old days traditionally women were engaged in carpet weaving. For the manufacture of yarns for the carpet the best spring lowland sheep wool was selected. There were only very long and thin fibers for the spinning of threads. Indeed, the value of the carpet is always determined by density. The best carpets, woven from the finest fibers, have up to several thousand knots per square decimeter. In past centuries, wealthy people, the court of rule had hundreds of carpets and rugs for all occasions.

Carpets are very popular not only in our country but also abroad. They are presented not only in our country, but also at international exhibitions. They arrived in the daily life of people meeting their everyday and aesthetic needs.

REAL ESTATE



Eddie TOLMASOV

If you're a first-time home buyer, you might think you're not ready to purchase a house. Perhaps you're concerned about your job situation, your previous credit history, or your high monthly expenses. Whatever the circumstances, every borrower and financial situation is unique. Unless you're a financial expert, it's best not to self-diagnose your financial problems. You wouldn't skip out on the dentist to fill your own cavities, so don't try to solve your financial troubles yourself either. A loan officer can walk you through options you might have not been aware were even there.

When you apply for your home loans, mortgage loan officers look at your credit score, credit history, monthly liabilities, income, and assets. The loan officers see the entire financial pic-

ture, and not just the investable funds. A reputable loan officer with experience can get you on the right track for buying a home. Here are some common reasons people don't want to apply for a mortgage and what you should do if you're really serious about buying a home.

The first reason is that you have a less than ideal credit score. The reality is that mortgage companies are required to pull a copy of your credit report, which includes all three credit reporting bureaus. Your credit report is the most accurate representation of your credit available. Don't let your messy credit report keep you from talking to a lender. After looking at your credit report, the lender can actually tell you what debts are the biggest drain on your borrowing power so you can start making smart financial decisions to improve your score.

WHY YOU SHOULD STILL TALK TO A LENDER EVEN IF YOU'RE NOT READY TO BUY A HOME



The second reason is that you're worried that you don't have enough income. Let the mortgage company review your pay stubs, W-2s and tax returns for the last two years. If you were self-employed, let the loan officer look at your tax returns and evaluate your credit to determine what down payment you can afford and what you can buy. The lender can give you an idea of what you need to qualify, in-

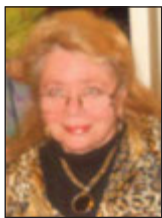
cluding how much more money you need to make to offset a proposed mortgage payment. With an action plan and a strategy in place, it may take you a matter of months to button up your financial picture to qualify.

You might also avoid speaking to a loan officer because you have too much debt. Debt and liabilities definitely impact spending power. Every dollar of debt

you have required two dollars of income to offset it. So, for example, if you have a car loan that's \$500 a month, you will need \$1,000 a month of income to offset that monthly liability. If more than 15% of your income goes toward consumer debt, you'll have to either pay off debt or get more income, or perhaps use a cosigner to qualify for the mortgage. Again, let the lender look at your financial picture so they can tell you what it takes to make it work.

If you're planning to buy a house in the future but aren't financially ready, talk to a professional. Meet with them face-to-face, provide them with all your financial documentation, let them run a copy of your credit report, and go through a pre-home buying consultation so they can either pre-approve you or tell you what to do to become pre-approved in the future. Many time, potential buyers are not ready, but having a conversation with a professional, so you can know where you stand and where you're going, can be tremendously beneficial.

JCRC



**Анна
ГОЛЬДБЕРГ**

16 августа состоялось торжественное открытие выставки художника Самуила Каплана, посвященной 90-летию юбилею и 70-летию творческого пути. Выставка продлится до 30 августа 2018.

Прежде всего хочется выразить особую признательность Михаилу Немировскому, Директору Отдела связи JCRC с русскоговорящей общиной Нью-Йорка. Без его энтузиазма, организаторского таланта и умения выходить победителем из самых сложных ситуаций это замечательное событие просто не могло бы состояться.

Рядом с Михаилом на всех этапах

ТРИУМФАЛЬНЫЙ СТАРТ – ВЫСТАВКА САМУИЛА КАПЛАНА В JCRC

Художник рассказывает историю портрета женщины в синем – любимой жены



рассказ Раисы Каминской о многолетней дружбе с Капланом и его картинах, которые она бережно хранит. Большим и радостным сюрпризом стали песни Беллы Губенко на идиш, все подпевали, атмосфера праздника становилась горячее. На пике всеобщего оживления к микрофону подошла Елена Колтунова, поэт и бард из плеяды «Странников» и «Экслибриса». Не помешало и случайное отсутствие гитары. Это были наши песни.

А потом чай, кофе, пирожные и, ра-

**Самуил Каплан
и Сюзан Грин**



ных, огненных Рыжиков, и танцующих еврейских братьев. Все они то кричат, то переговариваются, словом, просто живут. Да и сам художник старается не отставать. Присмотритесь внимательно к его работам. Куда ни глянь, а он то летает вместе с влюбленными, то парит со свечой в память о трагедии 11 сентября 2011 г., то, как уставший Дон Кихот, смотрит на заглядывающего в окно Росинанта.

Кто рожден романтиком, будет им всегда. Я попыталась спросить у художника, о стоимости его работ, руководствуясь пушкинским «Не продается вдохновенье, но можно рукопись продать». Ответ был несколько неожиданным. Самуил с улыбкой сказал, что главный критерий у него – атмосфера. Он должен видеть глаза человека, который хочет иметь его работу, говорить с этим человеком, понять, как они

будут сосуществовать вместе, он и картина. И только тогда решать меркантильные вопросы...

подготовки и проведения выставки были не просто соратники, а настоящие подвижники, уже много лет увлеченные творчеством Самуила Каплана. Среди них и Виктория Зельцман, долгие годы поддерживающая руководителя во всех интересных проектах; и А. Колтунов, один из создателей Клуба Любителей Бардовской Песни и фестиваля «СТРАННИКИ», дружба которого с художником началась, когда ему было 12 лет; и Зоя Полевая, организатор и движущая сила дочерней ветки киевского клуба «Экслибрис», названной просто "Exlibris NJ"; и ее экс-либрисисты А. Жорницкий, Ю. Шехтер, А. Шехтер... Зоя тоже знакома с Самуилом Капланом с юности. Ее стихи, посвященные художнику, вызвали просто всплеск аплодисментов и приветствий на праздновании открытия выставки.

Представьте себе, дорогие друзья, что и вы в числе тех, более пятидесяти любителей искусства, заполнивших выставочный зал JCRC, чтобы познакомиться с ретроспективной выставкой, увидеть интереснейший фильм, в котором художник и его друзья говорят «о времени и о себе», а главное, встретиться с Мастером – Самуилом Капланом, увлеченно с молодым задором приветствовавшим своих гостей и поклонников. При этом хочется отметить, что рядом с ним, как ангел-хранитель, все время находилась его младшая сестра Майя. Она сделала все возможное, чтобы праздник открытия украсился присутствием ее любимого брата. Майя не только сестра, но и с детства персонаж в картинах Каплана. В них всегда галереи лиц, шумных и груст-



**Самуил Каплан
и Анна Гольдберг**

Вернисаж продолжался. Инна Аролович рассказывала мне о том, что Каплан подарил свою картину сенатору Франку Лаутенбергу в 1997 г., она в составе делегации Американской ассоциации евреев из бывшего СССР присутствовала при этом знаменательном событии, О встречах с художником тепло вспоминала Оксана Михайлова.

А какой оживленный разговор завязался у Самуила с Сюзан Грин, Директором администрации JCRC, которая с юных лет участвовала в американской борьбе за освобождение советских евреев.

Взволнованным и волнующим был



**Самуил Каплан,
Александр Колтунов
и Зоя Полевая**



**Михаил Немировский
и Виктория Зельцман с художником**

зумеется беседы с художником о его работах. В ближайшие дни Виктория Зельцман познакомит с экспозицией англоязычных сотрудников JCRC, их друзей и родственников. Приходите и вы.

**Адрес:
JCRC**

(Jewish Community Relations Council)
225 West 34 Street, Suite 1607
New York, NY 10122

Дни работы выставки:

23, 28 августа: 1:30 PM – 3:30 PM
30 августа – закрытие выставки:
12 PM – 2 PM

В остальные дни выставку можно посетить с 1:30 PM – 3:30 PM

по предварительной договоренности, позвонив заранее по одному из следующих номеров:

Виктория Зельцман
(570 866-9892 - mob, 212-983-4800 x 133
– office) или Михаил Немировский
(646 775-1812 - mob, 212-983-4800 x 139
– office)

Спасибо дорогому Самуилу Соломоновичу Каплану за радость встречи с ним и его картинами.

И вновь, и вновь повторим:

«Здоровья, здоровья, творческого долголетия и ...ДО 120-ти.

CROSSING GUARD

and NEW TURN LANE LIGHT FOR KGH

SAFETY



**Sergey
KADINSKY**

In a neighborhood with a sizable population of young families, traffic safety concerns are a top priority. In the past month residents of the Queens neighborhood of Kew Gardens Hills have two reasons to celebrate: the left turn lane on Main Street at Jewel Avenue will soon feature its own signal, and the intersection of Parsons Boulevard and 78th Road will have its own school crossing guard.

"We are grateful to the NYPD for listening to the concerns of our community and adding a new School Crossing Guard to Yeshiva Ketana of Queens and Al-Mamoor School," said Assemblyman Daniel Rosenthal and Councilman Rory Lancman in a joint statement. "The School Crossing Guard will help ensure that the students who attend both schools are safe crossing this busy intersection. We appreciate all the students, parents, teachers, and community members who made their voices heard to help keep our children safe."

While representing different religions, the yeshiva and madrassa share a common concern for traffic and pedestrian safety by coordinating their bus drop-off and pick-up schedules and encouraging parents to add their voices for assigning a crossing guard.

On Main Street and Jewel Avenue, two heavily used roads intersect in the center of the neighborhood with vehicles making the turn enduring long waits against opposing traffic and pedestrians. Over the years elected officials have called on the Department of Transportation to install a turn signal here that would assign time to vehicles making the left turn. On June 8 Assemblyman Rosenthal gave Queens Transportation Commissioner Nicole Garcia a tour of the neighborhood, where they observed traffic conditions and listened to residents.

On August 15 Rosenthal announced that the city will be installing the long-awaited turning signals. "This intersection is a major transportation hub for Kew Gardens Hills. The addition of these signals will go a long way towards ensuring that both drivers and pedestrians feel safe without compromising the flow of traffic."

As with the school crossing guard, Rosenthal did not take credit for the change, thanking residents for collectively and repeatedly pursuing the change.



**PEST CONTROL
ВСЕ ВИДЫ
УНИЧТОЖЕНИЯ
НАСЕКОМЫХ**

КАЧЕСТВЕННО И НАДЕЖНО

Используемые препараты нетоксичны и безопасны для людей и животных.

СПЕЦИАЛЬНАЯ ЦЕНА для выведения клопов
Пенсионерам – скидка

Говорим по-русски
В продаже появились на матрасники от клопов и клещей
Имеются качественные чехлы для сохранения матрасов от клопов и клещей

Тел. **917 – 304-8777** Майк
Н.У.С. ЛАЙСЕНС И ИНШУРЕНС
ЭКСПИРИЕНС БОЛЕЕ 25 ЛЕТ

ШКОЛА ТАНЦА

РУКОВОДИТЕЛЬ ШКОЛЫ ТАНЦА,
НАРОДНАЯ АРТИСТКА СССР
МАЛИКА КАЛОНТАРОВА

ПРИГЛАШАЕТ ЖЕЛАЮЩИХ
НАУЧИТЬСЯ ТАНЦЕВАТЬ.

В программе обучения:

- первый танец жениха и невесты;
- танец на вечера бар- и бат-мицвы;
- индивидуальные танцы для пап и мам.



Все программы для различных торжеств детей и взрослых.
Особая программа для детей с 4 лет и старше.

347-285-0514

**GENERAL CONSTRUCTION
EZRO AND SON CORP.**

ПОЛНЫЙ РЕМОНТ ДОМА:
разборка и постройка дома, покраска, электрика, сантехника, укладка кафеля, паркет, кухня, туалет и все внутренние работы.
Качество работ гарантируем!

Полный иншуренс и лицензия от города Нью-Йорка.

**917-449-4949 - ЭДИК
917-744-1924**

**EXPERIENCED
HVAC MECHANIC
LOOKING FOR
THE LIGHT DUTY JOB.
347-755-4155 ask Gregory**

**ОПЫТНЫЙ
HVAC МЕХАНИК
ИЩЕТ НЕТЯЖЕЛУЮ
РАБОТУ
347-755-4155
спросить Григория**

**СВАДЬБЫ, КОРПОРАТИВЫ,
ДНИ РОЖДЕНИЯ, ЮБИЛЕИ!
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ВЕДУЩИЙ –
ТАМАДА.**

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД
К КАЖДОМУ КЛИЕНТУ,
РАЗНООБРАЗИЕ СЦЕНАРНЫХ ЗАДУМОК,
ЗАЖИГАТЕЛЬНЫЕ КОНКУРСЫ,
МОРЕ ПОЗИТИВА.
ВЕДУ НА ТРЁХ ЯЗЫКАХ:
РУССКОМ, УЗБЕКСКОМ И ТАДЖИКСКОМ.

ЗАИНТЕРЕСОВАЛИСЬ?
**ТОГДА ЗВОНИТЕ:
347-944-4043 – ДИЛЯ**

ШАЛОМБАЙТ

У ВАС ПРОБЛЕМЫ В СЕМЬЕ?

У вас не складываются отношения?

Позвоните нам по телефону: **(347) 682-9942**

Будучи специалистами по семейным отношениям, мы уже помогли многим семьям, поможем и вам!

Не отчаивайтесь мы всегда рядом с вами.

Вся информация будет рассмотрена конфиденциально.

DO YOU HAVE A PROBLEM IN YOUR FAMILY?

Do you experience difficulties in relationship?

Call us at (347) 682-9942

We already helped so many families; we will help you too!

Do not get despair! We always nearby!

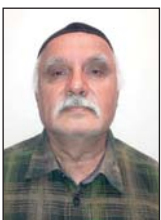
All information will be confidential.



**КЛАССИЧЕСКИЙ
МАССАЖ ТЕЛА**

СНИМАЮ БОЛИ:

В ПОЯСНИЦЕ,
ПРЕДПЛЕЧЬЕ,
ШЕЙНЫХ ПОЗВОНКАХ,
НОГАХ, СТОПАХ, РУКЕ,
ЛАДОНИ, ГОЛОВЕ ПР.



Прихожу на дом,
Леви Нисанов:
347-580-0501

**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ
ПЕРЕВОДЧИК
В КВИНСЕ
РУССКИЙ
И АНГЛИЙСКИЙ**

- ПЕРЕВОДЫ:
УСТНЫЕ (ИНТЕРВЬЮ,
СОБЕСЕДОВАНИЯ,
СОПРОВОЖДЕНИЕ И ПР.)
- ПИСЬМЕННЫЕ
(МЕМУАРЫ, ДОКУМЕНТЫ И Т.Д.)
- ЗАПОЛНЕНИЕ
АНКЕТ, ФОРМ, ДОКУМЕНТОВ



(917) 325-3234, АЛЕКСАНДР

**СРОЧНО
ПРОДАЁТСЯ
BARBER SHOP**

В БРУКЛИНЕ (БОРО ПАРК)
И ЛОНГ-АЙЛЕНДЕ.
НЕДОРОГО,

А ТАКЖЕ ПРОДАЮТСЯ
ПАРИКМАХЕРСКИЕ
КРЕСЛА И МЕБЕЛЬ
718-772-8242

**ЦЫГАНСКИЕ
НОЧИ**

ИРИНА И ЕЕ ТАБОР

**НЕЗАБЫВАЕМОЕ ШОУ
УКРАСИТ ВАШЕ ТОРЖЕСТВО!**

**718-373-4652
917-515-8272**



WWW.SHOWGYPSYNIGHTS.COM

GROW AND PROSPER JEWISH FAMILIES!

При Центральной синагоге
Общины бухарских евреев
действует клуб "One Heart" -
Центр соединения сердец,
где работают над
программой создания
новых еврейских семей.
Клубу требуются
волонтеры, владеющие
компьютером. Желающие
помочь - звоните.

Jewish singles club
"One Heart" is working at
Bukharian Jewish
Community Center.
Matchmakers are helping
and advising youth.
Our club calls for volunteers
to work on the computer.
Please call us if you wish to
help.

Mira: (917) 224-2100 - Sunday 10am-12pm
Berta: (917) 687-9126 - Sunday 1pm-5pm
Sveta: (908) 461-3636 - знакомства на интернете



www.queensjclub.com

106-16 70th Ave. Forest Hills NY 11375 Room 108. Phone: (718) 520-1111 ext 124

**LOOKING
FOR A COOKER
FULL-TIME
OR PART-TIME
FOR SYNAGOGUE
BEIT ELIYAHU
PLEASE CALL
@ 347-561-3329
OR SEND RESUME
AT
BEITELIYAHUFM@GMAIL**

**РЕКЛАМА В ГАЗЕТЕ
THE BUKHARIAN TIMES
– ПУТЬ К УСПЕХУ**

**(718) 261-1595,
(718) 261-2315**

Fax:
(718) 261-1564

2612315@gmail.com



**Rabbi Asher
VAKNIN,**

*Youth Minyan
of BJCC*

A NEW HOME AND ITS GUARD-RAIL

In the Torah portion of Seitzai we learn: "When you build a new home, you must place a guard-rail around your roof." The purpose of the guard-rail — as the Torah itself goes on to say — is to keep people from falling off an unenclosed roof.

In a spiritual context, the meaning of this commandment is as follows:

Our Sages tell us that "One's wife is [considered as] one's [entire] home," so much so that Rabbi Yossi said: "I never called my spouse 'my wife'...but 'my home.'"

In this context, "when you build a new home," refers to the beginning of one's marriage. When a person marries and sets up a home, he must take upon himself the yoke of earning a livelihood. At such a time a person's spiritual status may easily plummet.

The Torah therefore reminds the individual that since he is beginning a new home and a new lifestyle, with a greater degree of immersion in physicality, he must build a guard-rail. Clearly his previous manner of spiritual service will not suffice, and he must take upon himself additional guard-rails so as not to take a spiritual tumble in thought, speech, or deed.

At times man's body is also referred to as his home. In terms of man's spiritual service, this alludes to the general service of birurim, wherein man seeks to purify and elevate his body and his portion in the physical world.

This manner of service is known as a "new home," for prior to the soul's descent into this world it had not the foggiest notion as to what the physical world and the spiritual service within it entails.

Furthermore, since the corporeal is infinitely distant from the spiritual, the service of purifying and uplifting this physical world

THE KEY TO A STRONG MARRIAGE

is truly something new. When a Jew serves G-d in this manner, the world itself becomes an abode for G-d.

This concept of an abode for G-d is also something "new." Prior to this manner of service, the degree of G-dliness that manifested itself in this lowly world was restricted. However, as a result of this manner of service, this physical world becomes an abode for G-d — G-d Himself is manifest within this world.

Understandably, building such important new edifices has a tremendous impact upon the builder. He, too, is refined and uplifted in a "new" and infinitely greater manner — to a point that his soul reaches an even higher state of existence than it enjoyed prior to its descent within a body.

The "vessel" that must serve as a receptacle to this new and lofty level of elevation is the act of self-nullification. For the only way one can attain a degree of infinite elevation is to totally nullify oneself before G-d, thereby freeing oneself from the limiting encumbrances of one's previous level.

This, then, is the inner meaning of a guard-rail. The protective and preventive measures — the "guard-rail" — that the person undertakes in the course of his spiritual service are an expression of his self-abnegation and acceptance of the Heavenly Yoke. This enables him to be a fit vessel to the "new home."

There is a practical lesson in this: A person should not shut himself off from the rest of the world; he must build a "home," a dwelling place, for G-d in this nethermost world. For it is only through the descent within this world that the ultimate and truly new ascent is accomplished, Above as well as below.

On the other hand, one must know that in order to transform the physical into a vessel for G-dliness, a person must make a guard-rail — he must remain apart from the physical world's grossness and corporeality. While it is true that he must busy himself with physical things, they should

remain insignificant to him; he knows and feels that the only reason he occupies himself with corporeality is in order to fulfill the Divine intent of transforming this world into a home for G-d.

Based on Likkutei Sichos Vol. XIX, pp. 208-214.

MARRIAGE & DIVORCE — DIVINE STYLE

The vast majority of laws relating to Jewish marriage and divorce are derived from verses in the Torah portion Seitzai.

The relationship between husbands and wives is similar to the relationship between G-d and the Jewish people. It thus follows that marriage and divorce as experienced between mortal spouses derives from the "marriage" and the so-called "divorce" between G-d and the Jewish people.

The marriage of G-d and the Jewish people took place when He gave them the Torah, as the Mishnah states: " 'The day of His marriage' — this refers to Mattan Torah. "

Although according to Jewish law betrothal requires an act by the groom, i.e., the groom gives the bride an object of value and states: "You are consecrated to me..." this act must have the full consent of the bride; a woman cannot be married against her will.

The same was true with regard to G-d's betrothal and marriage of the Jewish people when He gave them the Torah: G-d revealed His great love to the Jewish people in order to rouse their love for Him, so that the Jewish people would desire to be "married" to Him. Although this love for G-d resulted from G-d's arousal of the emotion within them, and did not come about of the Jews' own volition, it had so profound an effect on them that their love for Him became part and parcel of their very being.

Thus the Rambam states as a point of law that every Jew, even one who is on an extremely low spiritual level, "desires to perform all the mitzvos and distance himself

from transgressions." It is simply that this desire is sometimes concealed and must be brought to the fore.

Just as the Jewish people's love for G-d permeates their being, and is always whole and absolute, so too with regard to His love for them: it permeates His entire essence, as it were, and something that is part of one's essence is not subject to change.

This blissful state of marriage between G-d and the Jewish people existed until the period of exile, at which time there came about a state of "divorce," as the Gemara records: "The Jewish people responded to the prophet with a telling rejoinder... 'A woman who was divorced by her husband — can one party possibly then complain about [the conduct of] the other?' "

This means to say that since during times of exile, G-d is not found in a revealed manner among the Jewish people; it is as if He had divorced them.

In truth, however, G-d's love for the Jews is so essential to His being that even when this love is suppressed to the extent that He metaphorically "divorces" them, He is still very much with them; the "divorce" is not really a divorce at all. Truly, it is nothing but a temporary separation, which He will rectify when He once again reveals His essential love for them; remarriage will not be necessary.

Accordingly it is to be understood that the "temporary separation" engendered by exile reveals a depth of the relationship between G-d and the Jewish people that is even more profound than that revealed prior to the "divorce."

Before the estrangement, one could have thought that the connection between G-d and the Jewish people was predicated upon their performance of Torah and mitzvos. When we observe, however, that during periods of exile, when the Jewish people are wanting in their performance of Torah and mitzvos, G-d loves them all the same, this proves that His love is not based on any external factor, but is truly an intrinsic and essential love.

Rabbi Aryeh Levine, famous for his efforts on behalf of Jews imprisoned by the British for their efforts to seek Israel's independence, shared a unique relationship with his wife.

As the couple advanced in years, the woman began to feel several of the difficulties associated with old age, including acute pains in her leg. Because of his efforts on behalf of the prisoners, Reb Aryeh knew whom to turn to for medical advice. As he and his wife sat down in the doctor's office, Reb Aryeh began to explain: "Doctor, our leg hurts..."

PARSHAS KI SEITZEI

This week's man is spelled *ish* (ish), and the Hebrew word for woman is spelled *ishah* (ishah). The letters that spell the Hebrew word *ish* meaning "fire," and the letters *ish* spell out one of G-d's names.

If the couple merit, they combine the energy they each possess to create G-dly fire: constructive energy that can be used to fuse together the different elements of their existence into a comprehensive whole. If, however, their union is devoid of G-dliness (G-d's name is removed), all that is left is fire, unharnessed energy that can wreak havoc and destruction.

To translate our Sages' message into contemporary terms: Each person has a character of his or her own, a unique potential which only he or she possesses.

OUR MARRIAGE WITH G-D

Because of that uniqueness, it is difficult for one person to communicate and share totally with another, and this results in a fundamental aloneness which all of us feel at times. It's neither good, nor bad; it's just the fact of our existence. We are our own selves and there is no one else who operates entirely on our frequency.

So how do we relate to others? There are some who try to use people to their advantage, seeing other people as pawns. What they are interested in — whether admitted or unadmittedly — is what the other person can contribute to their own benefit.

Others are more benign. They don't want to take without giving. And some try to make sure that the exchange is fair; employing a win-win approach.

In the long run, however, that's no more than enlightened self-interest. You don't want anyone to take advantage of you and so you treat others as you would want them to treat you.

Barter — even of this type — is not a healthy basis for a marriage. What a man and a woman are truly looking for in a marriage is communication — to go beyond themselves and really share with another person.

Given our inherent self-interest, how is

that possible? When both partners appreciate a purpose above themselves. By dedicating themselves to a higher goal, they step beyond their ego concerns. This enables them to relate to others selflessly, and think of the other person's benefit, not only their own.

This is achieved by "the fire of *אש* (ah) mentioned above. A Jewish home has three partners. In addition to the husband and wife, "the Divine presence rests between them," creating harmony between the two.

The cornerstone for such harmony is following Glaws that govern Jewish family life. As long as our commitment to G-dliness is merely abstract and theoretical, the dimension of self-transcendence is not so apparent, for after all, our own thoughts and feelings are defining the nature of our commitment.

How do we know that our commitment to G-d possesses a selfless dimension? When we do what G-d tells us to do, performing deeds and actions for the sole reason that G-d commanded them. This allows us to live selflessly with our spouses and children, building the atmosphere of our home into a place where "G-d's presence rests."

LOOKING TO THE HORIZON

According to Talmudic Law, marriage is a two-staged process involving *erusin* (betrothal) and *nisuin* (marriage). At present, both stages are performed in the traditional marriage ceremony under the *chupah*. In Talmudic times, however, there were months — up to a year — between the two stages. The couple were man and wife, but because they had not had the opportunity to live and share together, they didn't know each other thoroughly.

Marriage on this plane is an analogue to the relationship G-d shares with the Jewish people. Here also there are two stages. At Mount Sinai, with the giving of the Torah, our people were betrothed to Him; but the *nisuin*, the consummation of that bond, will be only in the era of the Redemption.

Thus although we have shared a three-thousand-year relationship with G-d between us. We do not fully understand and relate to Him, and even He, as it were, is not fully united with us.

In the era of the Redemption, that will change. Our bond with G-d will be complete, as the Prophet states: "Your Master will no longer be hidden, and your eyes will behold your Master." May this take place in the immediate future.

Раббай
ЯКОВ НАСИРОВ
 CONGREGATION BET EL
 Проводит свадьбы по бухарским и сефардийским обычаям, шлом-байт, поможет в создании счастливой семейной жизни, дает уроки к бар-мицве.
 180-01 Union Turnpike
 Fresh Meadows, NY 11366
 Tel: (718) 217-2437



**БЕСПЛАТНО
 ПРОВОДИТ ОБРЕЗАНИЕ**

**RABBI
 S.ZAFIR, D.D.**
 Certified Mohel

1215 45th Street
 Brooklyn, NY 11219
 718-436-5137



Раббай общины «Бет Гавриэль»
 рав **ИМОНУЭЛЬ ШИМОНОВ**

Проводит Хупу-кидушим, Брит-милу (обрезание), шлом-байт, поможет в создании счастливой семейной жизни, дает уроки к бар-мицве

"Beth Gavriel", 66-35 108 Street,
 Forest Hills, NY 11375

Tel.: (718) 268-7558
 и (917) 406-6402



**БЕСПЛАТНО
 ПРОВОДИТ ОБРЕЗАНИЕ**

**RABBI
 IZRAEL HELLER**
 Certified Mohel

31 BALFOUR PLASE,
 BROOKLYN, NY 11225
 718-594-2046





NISAN & SONS MONUMENTS

**ГРАНИТНЫЕ
 ПАМЯТНИКИ**

ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ,
 КАЧЕСТВО, ОПЕРАТИВНОСТЬ,
 ПОЛНЫЙ СПЕКТР УСЛУГ И
 УДИВИТЕЛЬНО НИЗКИЕ ЦЕНЫ!

**N&S
 MONUMENTS**

2156 Flatbush Ave, Brooklyn NY 11234
 Tel: **718 258 5811**

email: nisanmonuments@gmail.com www.nisanandsonsmemorial.com

ПАМЯТНИКИ

**David's
 STONE DECOR**

Новая виртуальная галерея наших памятников на интернете
www.davidstonedecor.com

Гагик Карагезян
 Заслуженный художник Армении





Любые дизайны из гранита разных цветов и с надписями на всех языках. Портретные изображения и дизайн в исполнении талантливого художника. Имеем образцы памятников всех форм и цветов. Спросите о нашем качестве у ваших знакомых.

1035 McDONALD AVENUE • BROOKLYN, NY 11230
 (718)437-1895 • (877)437-1895
 WWW.DAVIDSTONEDECOR.COM

ПОЧЕМУЧКА

Общеизвестно, что мясо – один из богатейших источников белка, а также многих витаминов и минералов.

Но какое мясо полезней? Белое или красное? И какое мясо считается белым, а какое красным?

1. БОГАТО ВИТАМИНАМИ ГРУППЫ В

Витамины группы В — это группа водорастворимых витаминов необходимых нашему организму для нормального роста, развития и функционирования. Им отведена важная роль в работе мозга и нервной системы в целом, а их нехватка негативно сказывается на нашем психическом здоровье. Также нехватка витаминов группы В влечет за собой такие последствия как угри, прыщи, сухость кожи, ломкость ногтей и волос, бессонница без причины. То есть можно сказать, что витамины этой группы прямо влияют на наш внешний вид.

2. ИСТОЧНИК ЖЕЛЕЗА

Именно красное мясо содержит большое количество железа, которое помогает поддерживать уровень эритроцитов, которые, в свою очередь, важны для развития красных кровяных телец. Железо участвует в кроветворении. Известно, что дефицит железа приводит к анемии и проблемам сердечно-сосудистой системы, поэтому организму важно получать этот драгоценный элемент во избежание проблем со здоровьем и общим самочувствием. Особенно необходимо железом женщинам во время ме-

**КРАСНОЕ И БЕЛОЕ МЯСО:
В ЧЕМ РАЗНИЦА, ПОЛЬЗА И ВРЕД?**

сячных и при послеродовом восстановлении.

Для спортсменов мясо — это еще и богатый источник креатина. Чем его больше, тем больше кислорода поставляется к мышцам. Такое мясо обязательно рекомендуется детям и подросткам, у которых еще формируется организм. Рекомендуемое потребление железа для женщин составляет 18 мг в день, а для мужчин — 8 мг.

3. ИСТОЧНИК ЦИНКА

Цинк регулирует иммунитет, участвуя в синтезе гормонов главной иммунной железы организма — тимуса. Наличие микроэлемента цинка в организме человека способствует нормальному протеканию процессов развития костной ткани, стимулирует рост и деление клеток, регенерацию тканей, репродуктивную функцию, развитие мозга.

Известно, что примерно 30% цинка человек получает из красного мяса и мясных продуктов питания. Цинк способствует не просто длительной жизнедеятельности, но еще и помогает сохранять молодость и избавляться от усталости.

ВРЕД КРАСНОГО МЯСА

Часто продукт становится вредным из-за незнания элементарных правил его употребления. Практические исследования также показали, что красные сорта мяса, употребляемые слишком часто и бесконтрольно, повышают риск развития онкологических заболеваний на 12%. Если вы любите красное мясо, стоит употреблять его постные сорта. Старайтесь не есть красное мясо каждый день. И выбирайте правильный способ его приготовления. Откажитесь от жареных блюд с аппетитной зо-

лотистой корочкой и высоким содержанием канцерогенов в придачу. В результате вы существенно снизите все риски.

Белым считается мясо с низким содержанием миоглобина. К белому мясу относится куриная грудка, индейка, мясо кролика. Оно более светлое, отличается вкусовыми и диетическими качествами, оно легче и быстрее усваивается. Кроме того, мясо курицы содержит много, по сравнению с другими сортами мяса, фосфора и калия.

1. НИЗКОКАЛОРИЙНЫЙ ПРОДУКТ

Несмотря на богатое содержание углеводов и белков, в белом мясе не содержится жиры. Именно поэтому эти продукты употребляют для диетического питания. Людям, страдающим различными заболеваниями сердечно-сосудистой системы, прописывают питаться именно мясом птицы. Белое мясо идеально подходит для желающих сбросить лишние килограммы и снизить уровень холестерина. Снижая плохой холестерин, мы даем возможность сосудам быть эластичными, и уменьшаем риск инсульта и атеросклероза сосудов головного мозга.

2. АНТИДЕПРЕССАНТ

В белом мясе содержится триптофан. Эта аминокислота участвует в производстве серотонина и мелатонина — гормонов,

способствующих улучшению настроения и снятию нервного напряжения. Белок и глютамин, содержащиеся в больших количествах в мясе курицы, улучшают работу нервной системы. Белое мясо тоже содержит витамины группы В, которые необходимы для нормального обмена веществ. Витамины В9 и В12 считаются особенно важными для беременных женщин и кормящих мам — они способствуют нормальному развитию плода и поддерживают самочувствие матери.

ВРЕД БЕЛОГО МЯСА

Что же говорит против белого мяса? В первую очередь стоит отметить, что в белом мясе курицы, по сравнению с другими сортами мяса, содержится очень мало железа и магния — микроэлементов, которые необходимы для нормального кроветворения. Белое мясо, как основной источник питания, не подойдет для людей, занимающихся тяжелым физическим трудом.

Еще одним большим недостатком куриного мяса является шкурка, содержащая много жировой ткани. Вот поэтому, чтобы минимизировать вред куриного мяса, перед употреблением в пищу лучше удалить шкурку.

И белое и красное мясо полезно для организма. Дело в том, что важна не столько разновидность употребляемого мяса, сколько его количество, а также способ приготовления. Вы должны помнить, что максимально полезное для организма отварное и запеченное мясо. В жареном мясе намного меньше пользы. Копченое мясо настолько насыщается канцерогеном, что его лучше вообще не употреблять.

Считается, что с возрастом человеческий характер может поменяться. Но, как показали исследования длительностью 50 лет, более чем в 50% случаев основные черты личности стабильны, передает "Новости Mail.RU". Сотрудники Университета Хьюстона проанализировали данные 1795 человек.

На начало исследования добровольцы были подростками. В течение 50 лет эксперты отслеживали степень выраженности нескольких основных качеств - экстраверсии, доброжелательности, добросовестности, невротизма и открытости.

Оказалось, черты характера обладают пластичностью. Изменения же накапливаются в течение жизни. Как правило, по мере

ПОЧЕМУ ЛЮДИ НЕ ОЧЕНЬ СКЛОННЫ МЕНЯТЬСЯ С ВОЗРАСТОМ?

взросления люди становятся более добросовестными, эмоционально стабильными и доброжелательными. Однако, если человек был добросовестнее сверст-

ников в подростковом возрасте, он останется таким и в 66 лет.

При этом ученые признают: одни люди меняются сильнее других. В среднем, около 40% участников исследования продемонстрировали явные изменения в каждой из черт характера. У 60% все оставалось стабильно. Также было установлено: люди, максимально открытые новому опыту, отличаются более гибким восприятием визуальной информации. По этой же характеристике можно оценивать склонность к занятиям музыкой.

Специалисты из Гарвардской школы общественного здравоохранения (США) предупреждают о том, что безуглеводная диета оказывает негативное влияние на здоровье.

Ученые завершили 25-летнее исследование с участием более 15 тысяч человек в возрасте от 45 до 64 лет и пришли к выводу, что отказ от углеводов, как и их переизбыток в рационе, сокращает продолжительность жизни.

ПОЧЕМУ НЕ СТОИТ ОТКАЗЫВАТЬСЯ ОТ МАКАРОН И БУЛОЧЕК

В частности, выяснилось, что люди, которые полностью отказались от употребления макарон, риса, сдобы и других углеводосодержащих продуктов живут в среднем на четыре года меньше тех, кто ест их в умеренном количе-

стве. Также проблем со здоровьем следует ожидать и при переизбытке углевода в рационе.

При этом ученые указывают на то, что участники исследования, заменившие углеводы белками и жирами животного про-

КАКОЙ САМЫЙ ОПТИМАЛЬНЫЙ ВАРИАНТ РАБОЧЕГО ПРОСТРАНСТВА

Люди, работающие в офисах с открытой планировкой, более активны и меньше подвержены стрессу, чем люди, работающие в отдельных кабинетах или в офисе с перегородками, показало исследование. Причина проста: в открытых офисах люди чаще встают со своего рабочего места, чтобы уединиться. То есть они больше двигаются.

А, как известно, сидячий образ жизни убивает, отмечает ВВС. Сотрудники Университета Аризона говорят: офисные работники, согласно статистике, в целом чаще ведут малоподвижный образ жизни. Данный факт связан с развитием болезней сердца, усталостью и плохим настроением.

Ученые специально оценили уровень подвижности и стресса у людей, трудящихся в офисах с



разной планировки. Оказалось, сниженная активность и повышенный уровень стресса идут рука об руку. Повышенная активность, в свою очередь, давала уменьшение показателей стресса на 14%.

В открытых офисах люди на 32% больше проявляют активность, чем люди, сидящие в отдельных кабинетах, и на 20% больше, чем люди, работающие в офисах с перегородками, установили исследователи.

исхождения, подвергают свое здоровье большому риску по сравнению с приверженцами растительной пищи.

Правильное употребление, в том числе сложных углеводов (на-

ряду с белками и жирами) является профилактикой развития сердечно-сосудистых заболеваний, диабета, рака, так как способствует очищению организма от токсинов, утверждают специалисты.

ЮМОР

– Фира, ты таки помнишь того Додика с Молдаванки?
– А то! Знатный дядька!
– Так вот, он в Израиле за несколько сотен тысяч долларов сделал пересадку волос. На радостях, по дороге домой, напился, похулиганил, был задержан полицией
– И шо?!
– Судили, забрали наголо...

Турист прилетел в Израиль. В аэропорту, взяв такси, он спрашивает таксиста:

– Скажите, а здесь на самом деле уникальный оздоровляющий климат?

– Да, безусловно. Когда я здесь появился, я не мог сказать ни слова, у меня на голове не было ни единого волоска. У меня не хватало сил даже ходить, и меня носили на руках.

– И давно вы здесь?
– Я здесь родился.

– Что-то меня подташнивает.

– Открыть окно?

– Нет, просто уйдите.

– Знаешь, как заинтриговать?

– Как?

– Завтра скажу.

– Изя, ты помнишь, как у меня болели ноги в сорок первом?

– Абраша, шо за вопросы!

“ЖЁНЫ СТАРЕЮТ, А СТУДЕНТКИ ТРЕТЬЕГО КУРСА – НИКОГДА”

Конечно помню, ну и?
– Ношу 43-й и не болят.

– Рядовой Рабинович, какие вы предпримите шаги, если окажетесь один на один с противником?

– Большие!

– Как испокон веков повелось на Руси...

– В Руси! В Руси!!!

Два одессита беседуют об политике.

– Нёма, а почему террористы взрывают самолёты, метро, автобусы? Почему они не взрывают президентов, политиков, министров?

– Понимаешь, Изя, теракт должен вызывать у простых людей страх и ужас, а не чувство глубокого удовлетворения.

Немцы делают автомобили. Японцы делают автомобили и электронику. Русские ловят рыбу и загадывают желания.

Сын:
– Папа, жена мужа – это его лучшая половина, да?

Отец:
– Да, так говорят, сынок.

Сын:
– Значит, если мужчина



женится дважды, от него ничего не останется?

Отец:
– Правильно, сынок.

Наша Таня громко плачет. Уронила в речку мячик. Тише, Танечка, не плачь... Впереди еще взрослая жизнь, работа, мужики, дети, ипотека, квартплата... Успеешь наплакаться!

Три часа ночи. Муж с женой спят. Вдруг звонок в дверь. Муж, матерясь, идет открывать. На пороге подвыпивший мужик:

– Друг, тут рядом, помоги меня толкнуть.

– Ты, мужик, охренел, что ли? Иди гуляй.

Возвращается в постель.

– Представляешь, какой-то козел просил его толкнуть. Я его послал.

– Ты просто зверюга какой-то. Ты что, человека выручить не можешь?

Муж, опять матерясь, вылезает из постели, одевается. Выходит во двор в полной темноте:

– Ну ты где?
Из темноты:
– Здесь я! Здесь, на качелях!

– Как вас зовут?
– Фон Сидоров.

– Как так? "Фон" – это же немецкий титул!

– Родители хотели назвать "Трифон", а тут цифры в именах запретили.

Еврейский мальчик спрашивает:

– А кто такой Карл Маркс?

– Экономист.

– Как и наша тетя?

– Нет, что ты. Тетя Циля старший экономист!

Женщина жалуется участковому, что ее постоянно и немотивированно избивает муж. После вызова дебошира в милицию участковый интересуется у женщины:

– Ну, как теперь, нормально?

– Да! Теперь бьет мотивированно!

Два брата купили по 600-му «Мерсу».

– Слышь, братан, а как мы их различать будем?

– А давай разобьем на твоем левую фару, а на моем – правую. Так и будем различать.

– Слышь, братан, а ты пом-

нишь, на чьей машине какая фара разбита?

– Нет...

– И я забыл! Давай по второй фаре разобьем, чтоб не путаться!

– Так и сделали.

– Слушай, братела, а они опять одинаковые! Во блин, что делать?

– Да задрали эти тачки... Давай так – твоя будет белая, а моя – черная!

Разговаривают 3 грузинских мальчика. 1-й:

– Когда я родился, папа взял меня на руки и сказал: «Вай, вай, вай, красавец!» и зарезал на пир самого жирного барана.

2-й: – А когда я родился, папа взял меня на руки и сказал: «Вай, настоящий джигит вырастет!» и зарезал на пир самого большого быка.

3-й: – А когда я родился, папа взял меня на руки, ничего не сказал. Просто взял и зарезал соседа. Похороны были потом.

По парку идут хорошо одетые муж и жена.

Вдруг они видят на лавочке мужика с пузырьком портвейна и следами былой интеллигентности на лице. Жена:

– Надо же! Это мой бывший супруг! Пять лет назад я ушла от него! Он до сих пор пьет!

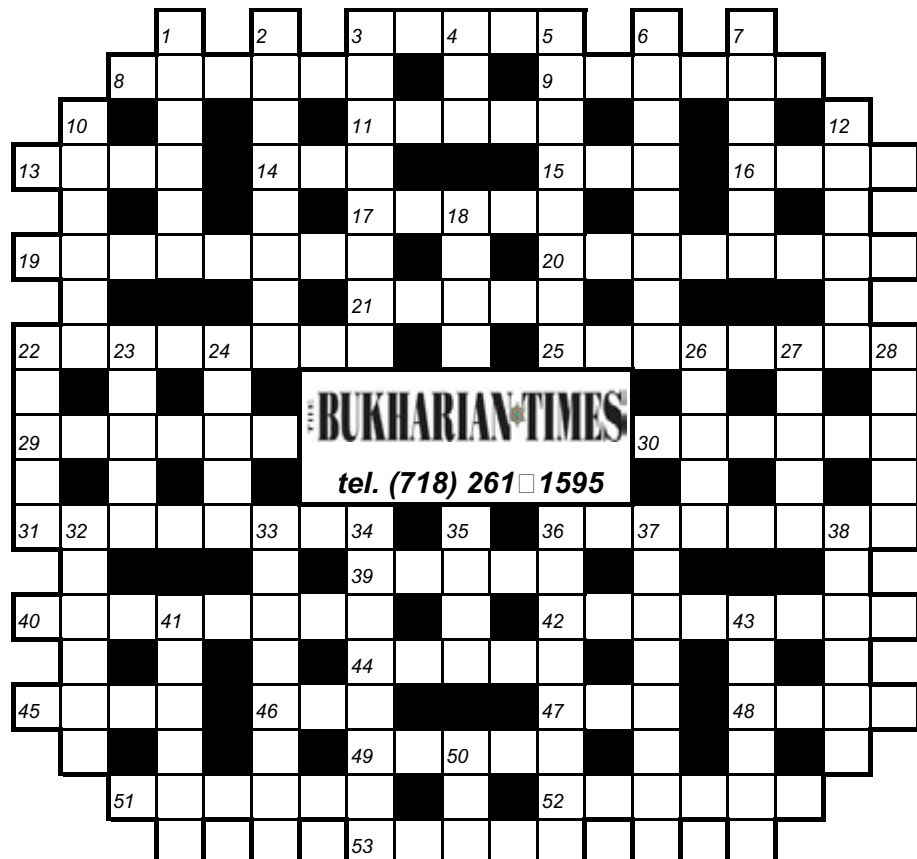
Муж:

– Надо же, как долго празднует!

КРОССВОРД от МИХАИЛА ШИМОНОВА

По горизонтали: 3. Пробел между знаками в типографском наборе. 8. Свидетельство об окончании учебного заведения. 9. Опера А.Спендиарова. 11. Переносный светильник на рукоятке. 13. Проём в стене. 14. Кратчайшая из мыслей Козьмы Пруткова. 15. Сельская административно-территориальная единица в Кыргызстане. 16. Потеря, ущерб. 17. Один из пяти древнейших русских городов. 19. Кустарник с чрезвычайно целебными ягодами. 20. Страшная болезнь корыстолюбивого человека. 21. Мужской шарфик. 22. Первая учёная степень, присваиваемая во многих странах. 25. Свободная должность. 29. Профессор, президент Холонского технологического института, председатель форума Академаим при Всемирном конгрессе бухарских евреев (2005-2011); «Человек года - 2015» в номинации «Развитие общины» по версии Всемирного конгресса бухарских евреев. 30. Азиатский бык. 31. В боксе - удар снизу. 36. Русский конкурент. 39. Место разлома, перелома. 40. Детективный роман А.Безуглова. 42. Российская актриса, исполнительница главной роли в кинофильме «Интердевочка». 44. Минерал, то же, что кордиерит. 45. У бухарских евреев – субботнее блюдо с поджаркой длительного приготовления – оши ...

48. Лисий особняк. 49. Деспот, сатрап. 51. Небольшое музыкальное произведение в быстром темпе. 52. То же, что и гормон. 53. Литературный отец Гаргантюа и Пантагрюэля. **По вертикали:** 1. Спутник Юпитера. 2. Сладкая ягода. 3. Трёхсложная стопа греческого стихосложения. 4. Музыкальный жанр. 5. Заслуженный деятель искусств Узбекистана, член Союза писателей СССР, писатель и драматург, патриарх современной бухарско-еврейской интеллигенции. 6. Он тот, кого пуля боится и штык не берёт. 7. Бывшая валюта Португалии. 10. Часть парного знака препинания. 12. Помост, деревянная площадка в воде у берега реки, пруда. 18. Еврейский мыслитель XI века, комментатор Талмуда. 22. Массивная пряжка на ремне. 23. Инструмент для нарезания вручную наружной резьбы. 24. 1 миллион в древнерусском счёте. 26. Река в Венесуэле. 27. Из этого озера вытекает река Раздан. 28. Его навешивают на багаж, а иногда и на человека. 32. Местопребывание Аполлона и муз. 33. Тяжёлая кавалерия в XVII-XIX вв. 34. Полупроводниковый прибор на монокристалле. 35. Двенадцатый месяц еврейского года. 36. Растерянность на грани с паникой. 37. Лабораторная посуда. 38. Жестокий человек, мучитель. 41. Продольный край, узкая полоса по краю ткани. 43. Хирургический нож. 50. Животанковое оборонительное ограждение.



Ответы на кроссворд:

По горизонтали: 3. Апрош. 8. Диплом. 9. «Алмаст». 11. Факел. 13. Окно. 14. «Бди!» 15. Аил. 16. Урон. 17. Муром. 19. Облениха. 20. Алчность. 21. Кашне. 22. Бакалавр. 25. Вакансия. 29. Рязань. 30. Буявол. 31. Америкот. 36. Сомерсет. 39. Назом. 40. «Подкорпор». 42. Минерал. 44. Нолит. 45. Сабо. 46. СОС. 47. Ежи. 48. Норд. 49. Тиран. 51. Скерцо. 52. Интер. 53. Рабре (Франсуа). **По вертикали:** 1. Синопе. 2. Ктубника. 3. Амфимакар. 4. Рок. 5. Шапалаев (Арон). 6. Смельчак. 7. Эскудо. 10. Скобка. 12. Мостки. 18. Раш. 22. Бряха. 23. Клулп. 24. Леопд. 26. Алура. 27. Севан. 28. Ярлык. 32. Парнас. 33. Кирасиря. 34. Тиристор. 35. Элул. 36. Смятение. 37. Пробирка. 38. Назверт. 41. Кромка. 43. Ланцет. 50. Раб.

ХАШАР

ФОНД “САМАРКАНД” СООБЩАЕТ

Мы готовы ответить на ваши вопросы.

Дорогие читатели газеты “The Bukharian Times”! В течение минувших двух недель на электронный адрес Благотворительного фонда “Самарканд” поступило немало вопросов о ходе строительных работ на реконструкции кладбища города.

Прежде, чем ответить на ваши вопросы, разрешите от имени Правления фонда, поблагодарить сотрудников газеты за то, что предоставляют специальную колонку для вопросов и ответов. Это тоже в своём роде материальная поддержка фонда.

Вопрос:

- Недавно я прилетел в Самарканд. Посетил кладбище, отыскал могилу моего деда Юсупова Авреха... И очень расстроился. Просто не мог скрыть своего возмущения. Могила явно требует скорейшего ремонта! Между тем ведь уже год тому назад я пожертвовал фонду 100 долларов?!
Юсупов Маркиэль

Ответ: Уважаемый господин Юсупов!

Во-первых, огромное спасибо за то, что принимаете участие в работе фонда «Самарканд», жертвуете деньги для его деятельности. Доводим до Вашего сведения, что фонд не занимается ремонтами могил ушедших в мир иной, родственники которых проживают в других странах. Цель фонда – благоустройство и очистка территории, озеленение, ремонт бесхозных могил, охрана кладбища, оплата работникам служб, постоянная организация сбора средств. Тем не менее, Вы, Маркиэль, как и другие наши дорогие земляки, в любое время можете обратиться к нам. И мы поможем найти могилы разыскиваемых родственников, сфотографировать их и за полученную от Вас оплату отремонтировать места их упокоения.

Все работы по сбору материалов и фотоснимков руководство фонда берёт на себя, и притом сделаем мы это без какой-либо оплаты.



дцати лет назад группой энтузиастов. Проведены огромные работы волонтерами фонда, сделано более десяти тысяч снимков. Территория кладбища разделена на секторы. Выставлены на веб-сайт около 85% захоронений. Однако ввиду отсутствия в нашем городе знатоков, читающих на иврите, многие захоронения не вошли в список веб-сайта. Но даже если они там и есть, невозможно их прочитать с удовлетворительной степенью

создать для уважаемых потребителей наших услуг возможность обращаться с вопросами непосредственно к руководству фонда «Самарканд». Мы постараемся сделать всё для того, чтобы они могли оперативно получать необходимую им информацию.

Вопрос:

В марте этого года в одном из ресторанов Квинса был проведён благотворительный вечер. В ходе его мы выписали чек для материальной поддержки работы фонда, столь нужной многим землякам-самаркандцам. Однако же в газете до сих пор так и не опубликованы наши имена. Объясните, пожалуйста, с чем связана столь длительная задержка? И ещё нас интересует, использованы ли пожертвованные деньги по назначению?
(Письмо без подписи).

Ответ:

Да, действительно, вопрос Ваш правомерен – эти имена ещё не были опубликованы. И ниже в этом номере мы решили их тоже обнародовать (в приложении). Следует отметить, что эти взносы были сделаны в апреле, до принятия решения о строительстве и проведении масштабных работ по реконструкции и благоустройству кладбища.

У фонда есть две статьи расходов. Одна – это содержание кладбища в надлежащем виде. Другая – строительство. Мы специально держим 22,4 тысяч долларов для дальнейшего удовлетворительного содержания кладбища. В год у нас уходит для этого бюджетных средств около 12-13 тысяч долларов. Мы не хотим отягощать доноров постоянными сборами денег. Это неприкосновенный, целевой запас.

Сейчас мы предпринимаем попытки создать действенные механизмы для поступления средств от туристов, а также от ряда организаций Самарканда, и всего



Гости из Америки

Узбекистана. Делаем это для того, чтобы кладбище могло иметь хоть небольшую, но постоянную финансовую поддержку не только от наших доноров.

Вопрос:

Как идёт строительство нового здания, ремонт ханока и укладка дорог?
Кимягаров Илья

Ответ: Мы с гордостью публикуем на страницах общинного издания «The Bukharian Times» фотографии, отражающие ход работ, проводимых на кладбище. Несмотря на то, что в Самарканде было жаркое лето, люди трудятся с полной отдачей, с энтузиазмом, не покладая рук. Уже очищены и заменены частично кирпичи здания ханока. Ещё через несколько дней начнём реконструировать главные входные ворота. После завершения этой работы надеемся в результате придать зданию первоначальный вид. Уже начаты укладка плит на главной дороге от двух других входных ворот: Северных – со стороны Ташкентской улицы, и Южных – от Кожзаводской улицы.

Также ведётся сборка резных деревянных конструкций веранды.

Полностью был разобран и ныне обновляется памятник, посвящённый без вести пропавшим воинам – бухарским евреям, участникам Второй Мировой войны. А героев у нас более четырёхсот!

Вопрос:

Часто в газете пишут о том, что члены фонда едут в Самарканд по вопросам содержания кладбища. Они командированы за счёт фонда?
Очильдиев Ю.

Ответ: Уважаемые читатели и господин Юрий Очильдиев! Все активисты фонда – а их немало! – являются волонтерами. То-есть они работают совершенно бесплатно. Командировочных расходов у нас нет. Люди едут за свой счёт.

Например, вице-президент фонда Давид Шимунов был в Самарканде в минувшем году несколько дней, провёл некоторые важные работы на кладбище. Благодаря его стараниям было приостановлено разрушение могил из-за лопнувших водопроводных труб. И вместо того, чтобы отдыхать от трудов, путешествовать по Узбекистану, он потратил много времени для устранения этой сложной проблемы. Сейчас, например, там находится Слава Мошеев, который освещает и инспектирует ход строительства. Скоро поедут Борис Кандов, Рафаэль Некталов, и они тоже будут там находиться за счёт своих личных средств, и работать по своей инициативе. Благодаря нашим волонтерам, которых, подчерки-



Член Совета директоров фонда Слава Мошеев

Вопрос:

Я недавно открыла веб-сайт фонда «Самарканд». Старалась, однако же так и не смогла найти там информацию о похороненных моих родственниках. Но я-то точно знаю, что их могилы находятся там – это не подлежит ни малейшему сомнению! Поясните, будьте любезны, почему же они не попали в список фонда? Помогите, посоветуйте, что мне следует дальше делать?
(Письмо без подписи).

Ответ:

Спасибо за актуальный вопрос. Наш веб-сайт был открыт уже более пятна-

дцати лет назад группой энтузиастов. Проведены огромные работы волонтерами фонда, сделано более десяти тысяч снимков. Территория кладбища разделена на секторы. Выставлены на веб-сайт около 85% захоронений. Однако ввиду отсутствия в нашем городе знатоков, читающих на иврите, многие захоронения не вошли в список веб-сайта. Но даже если они там и есть, невозможно их прочитать с удовлетворительной степенью

достоверности. Увы, однако пока что проблеме эту снять не удаётся...
Сейчас фонд планирует открыть обновлённый веб-сайт, куда более современный, чем нынешний. Вот туда-то непременно и войдут отображения могил, которые ныне ещё не указаны по ряду разных причин. Также на обновлённом веб-сайте будет отражаться история кладбища. Мы намереваемся поместить там информацию о выдающихся личностях, похороненных на этом кладбище. И, конечно же, будут переведены надписи на могильных камнях с иврита на русский и английский языки. И эти обновления непременно будут выставлены на обновлённом сайте фонда. Планируем также

МИННАТДОРЎ

ШАБИ ХУРСАНДИИ ДЎСТДОРНИ ШАШМАҚОМ



**Малкиэл
ДАНИЕЛ**

Концерти ҳафтаи гузашта, ҳамчун шаби назму наво, тамошобинони зиёд, дўстдорони Шашмақомро дар зали калони Queens Theatre ҳам овард. Сурудҳои ҷонбахши ҳофизони хушовози яҳудиёни бухорӣ Америка бо иштироки меҳмони иззатманди мақомхон аз Исроэл Рита Юсупова гӯё ки ҳамрози дили мо буд.

Сурудам ҲОФИЗИ рози дили ман, - гуфтааст шоир.

Чунки ҲОФИЗ ба забони форсии тоҷикӣ маънии дигар ҳам дорад. Ҳофиз – ҳифзқунанда (защитник, хранитель), дилбардор... Барои мо, яҳудиёни бухорӣ,

хушбахтии калон, ки санъаткорони номии боистеъдод дорем. Қариб аз ҳар як хона, аз ҳар як ҳавли мо садои музика, садои Шашмақом ба гӯш мерасад.

Як олими машҳур аз Тоҷикистон гуфта буд: Мо аз яҳудиёни бухорӣ миннатдор. Миннатдор барои ин, ки санъати Шарқро пеш мебаранд, ба забони бухорӣ ба тоҷикӣ наздик шеърҳои классикҳоро замзама мекунанд. Оҳанги Шашмақомии безавол (доимо зинда) аз мо зиёдтар дар Нью Йорк баланд садо медиҳад.

Дарҳақиқат, мо Шашмақомро дўст медорем, фестивал ва идҳои Шашмақом мегузаронем, Ансамблҳои Шашмақом, “Академия Шашмақом” бо сардории Артисти халқии Ўзбекистон Эзро



Малаков дорем. Аз ҳама муҳим – шашмақомхонӣ аз насл ба насл мегузарад ва фаромӯш намешавад. Давомдиҳандагони бузургони Шашмақом Левӣ Бобохонов, Михоэл Толмасов, Гавриэл Муллоқандов, Нерийе Аминов, Бобоқулака Файзуллоев, Шоҳназар Соҳибов, Файзулло Шаҳобов, Барно Исҳоқова, Исҳоқ Катаев дар байни мо кам нестанд. Ба монанди Рӯшел Аминов, Эзро Малаков, Рӯшел Рӯбинов, Авром Толмасов, Ра-

фоэл Бадалбоев, Илюша Ҳавасов, Алберт Норкалаев, Рустам Ҳочимамадов (Самарқандӣ) ва дигарон.

Дар концерти ҳафтаи гузашта як ситораи нави дурахшон, шашмақомхон аз Исроэл гверет Рита Юсупова шаби назму навро оро дод. Дар пеши назари тамошобинон гӯё ки Худораҳматӣ Барно Исҳоқоваи фаромӯшнашаванда чилвагар шуд. Овози форам, чехраи гарм, санъати баланди сурудхонӣ, рафтори зебандаи хоксоронаи сароянда сазовори чапакзаниҳои пурмавҷ гардид. Гулдастаҳои бешумор на фвқат дастони Рита хонум, балки сахнаи концертиро пур кард...

Тамошобинон ба санъаткорон, ҳофизони хушовоз, ба мурибон, ба дойрадастону найна-

возон, тору дутору танбўрнавон, ба раққосаи таннозу дилрабо хонум Замира Салим бо кафқўбӣ миннатдорӣ баён карданд. Онҳо ба хизмати ташкилкунандагони ин шаби хурсандӣ, аввало ба хиизмати бетамаъи Фима Абрамов – ин марди хоксору меҳнатдўст ва олиҳиммат, ки қариб чил сол боз дар Нью Йорк ба музика, ба Шашмақом дилгармӣ дорад, ба Рӯшел Рӯбинов, ба режиссер ва нависанда, барандаи концерт Бен Исаков, ба Марик Абаев, ба координатори Конгресси яҳудиёни бухорӣ Америка ва Канада, раиси Фестивали байналхалқӣ “Shashmaqam Forever” Рафаэл Некталов баҳои баланд дода, орзу карданд, ки ин хел вохўриҳои хурсандибахш боз такрор шавад.

Фото Kaykov Media

Donation for February 2018

Name	Danation
Abayev Yura	202
Abo Ibragimov	500
Ab rash Aminov	1,313
Alayev Nison	1,000
Alishayev Simkha	500
Aronbayev Nison	100
Badalbayev Misha	200
Baris Shamalov	150
Benyaminov Rafik	100
Boris Gadayev	250
Boris Koyenov	101
Boris Kurayev	200
Fatakhov Slava	360
Fatakhov Yura	500
Fuzaylov Arkadiy	301
Fuzaylov Oleg	700
Fuzaylov Vitaliy	400
Gavrosh Plishtiyev	500
Ibragimov Boris	20
Ilyabayeva Berta	100
Israilov Emil	600
Kalontarov Misha	200
Kandkhorov Aron	500
Khafizov Rakhmin	50
Khanimov Roma	200
Koptiyev Ilusha	1,000
Leviyev Gavriel Djurabay	300
Maksumov Aron	150
Malayev Simkha	300
Mastov Yakov	100
Moshe Abramov	100
Mosheyev Slava	200
Mosheyeva Mariya Yanik	1,000
Mosheyeva Nelya	100
Mulokandov Marik	202
Nektalov Rafael	100
Nektalov Rakhmin Leva	500
Nektalov Slava	300
Normatov Rafael	202
Normatov Rafael	1,500
Petya Yusupov	100
Pinkhasov David	360
Priyev David	200
Rubinov Yakov Ruben	500
Sezanayev Moshe	1,000
Shimunov David	1,000
Shimunov Shurik	100
Shimunov Slava	200
Yakutiellov A Y	100
Yushuvayev Ghavrosh	500
Yusupov Rafael	1,010
Zavulunov Tolik	200

TOTAL \$20,371

Collection July 11 to 16 2018

Name	Cash	Check
Abayev Misha	100	
Avezov Alik	100	
Firgiyev Alik	200	
Fuzaylov Michael	300	
Kurayev Yura	100	
Laviyev Marik		2000
Leviyev Alik		500
Mallayev Simkha	200	
Miyerov David	360	
Natanov Ben		101
Natanov Gavriel		100
Natanov Igor	100	
Nektalov Slava	300	
Pinkhasov Roshel		500
Plishtiyeva Julia	290	
Yadgarov Gabby		250
Mosheyev Rodshel	1000	
Total	\$3,050	\$3,452

Collection of Money 08/10 to 20

Abdurakhmanov D	250
Aronbayev Boris	1,000
Babakhanov Lev	60
Davidov Rafael	250
Faziliv Yakov	150
Fazilov Michael	200
Fazilov Shalom	100
Fuzaylov Yauda	100
Ilyabayev Arkadiy	100
Ilyabayev Boris	150
Ilyabayev Emanuel	150
Ilyabayev Natan	100
Ilyabayev Rafael	100
Khafizov Benjamin	300
Khaitov Aron	500
Kimyagarov Iosif	500
Matatov Edik	1,500
Musheyev Mishoel	300
Nektalov Yura	300
Zavulunov Yasha Zina	1,000

Total : \$7,110

Amounted buy
Rafael Normatov

ваю, у нас немало, мы имеем возможность решать многие насущные вопросы и проблемы.

Вопрос:

Зачем вы мне посылаете все эти фотографии и видео-ролики? Кому нужно тратить такие огромные деньги для кладбища? Я был там, и за эти годы памятник моим родителям как стоял, так и стоит без изменений. Об этом должны думать и заботиться похоронные организации города.

(Письмо без подписи).

Ответ:

На первый взгляд, автор письма как будто и прав. Ведь для этого есть государство, которое должно за всем этим следить. Но разве в Америке государство следит за всеми кладбищами? А в Европе? Израиле? Ни одно государство не сделает того, что делали наши прадеды, отцы. И сегодня эту эстафету уже приняли мы. За все годы проживания бухарских евреев в Средней Азии, во всех городах мы сами следили и ухаживали за могилами предков.

Можем сказать не без гордости, что именно поэтому наш народ является примером для других народов, которые стали поступать как мы. Еврейское кладбище – это священное место для каждого из нас! Ибо оно является памятником материальной культуры нашего народа, его «историей в камнях», и мы обязаны сохранить это наследие потомкам.

Это не только история народа, но и конкретных людей. Но и это не всё. Архитектура кладбища, декор надгробных памятников, эпитафии, выбитые буквы на камнях, разнообразные шрифты являются отражением традиций, обычаев бухарских евреев. И всё это предоставляет огромный, богатейший фактографический материал для историков края, жизни народа.

Приведём пример. Недавно там нашли колодец. Кто бы мог подумать, что на такую высоту, на холмы Афрасиаба, может поступать вода?! И когда изучили технику подачи влаги, мы пришли к выводу ещё в 1850-х годах без насоса, искусственным путём подвели воду к холму. Прорыли канал вдоль реки и, вырыв со-рокаметровую яму, подвели воду. Всё сделали для того, чтобы мурдашо могли правильно провести обряд омовения, подготовки тела к погребению.

Таких примеров много. Сожалею, что вы не до конца осознаёте суть нашей деятельности. Всё то, что мы делаем, считаем нашей прямой и святой обязанностью.

Вопрос:

Какая сметная стоимость строительства? Она постоянно варьируется в сторону повышения денежных затрат. Сколько собрано денег? Сколько отправлено? Сколько осталось собрать в этом году?

(Письмо без подписи).

Ответ:

С начала года общая сумма пожертвованных составила 150,704 доллара.

На содержание кладбища в марте собрано 20.371 долларов.

На строительство и реконструкцию – 130,333 долларов.

Переведено денежных средств на сумму 100,000 долларов.

На содержание кладбища у нас имеется 22,400 долларов.

Члены фонда, его руководство, выражают всем вам искреннюю благодарность и признательность за доверие и помощь в сборе средств.

Если у вас есть вопросы, пожалуйста, напишите нам, и мы ответим на них.

Информационный центр благотворительного фонда «Самарканд»
Fundsamarkand@gmail.com

Для желающих перевести денежные пожертвования в благотворительный фонд «Самарканд» – банковские реквизиты:

TD Bank
Charitable fund
Samarkand,
Routing #026013673
Acc # 427-7866485

Правление фонда «Самарканд» выражает вам свою благодарность.

СУДЕБНО-ПРАВОВЫЕ РЕФОРМЫ

УЗБЕКИСТАН

В РЕСПУБЛИКЕ УЗБЕКИСТАН НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

В целях коренного повышения эффективности проводимых реформ, создания условий для обеспечения всеобщего и ускоренного развития государства и общества, реализации приоритетных направлений по модернизации страны и либерализации всех сфер жизни в Узбекистане принята Стратегия действий по пяти приоритетным направлениям развития Республики Узбекистан в 2017–2021 годах.

Уникальность данного документа заключается в том, что он был разработан по итогам комплексного изучения актуальных и волнующих население и предпринимателей вопросов, анализа действующего законодательства, правоприменительной практики и передового зарубежного опыта, а также широкого общественного обсуждения. Как отмечает президент Республики Узбекистан Ш.Мирзиёев, «разрабатывая Стратегию, мы как бы посмотрели на себя со стороны, чтобы не только объективно оценить наш потенциал и возможности, но и обратить пристальное внимание на наши просчеты и ошибки. Стратегия — это программа реальных действий обновления»¹.

Принятая по инициативе главы нашего государства Стратегия действий служит таким целям как коренное повышение эффективности реформ в нашей стране, создание условий для всеобщего гармоничного и ускоренного развития государства и общества, модернизация и либерализация всех сфер.

Одним из важных направлений реализуемых в Узбекистане реформ является демократизация судебной системы, обеспечение ее подлинной независимости и укрепление гарантий надежной защиты прав, свобод и законных интересов граждан.

В соответствии с данным Указом образован Высший судебный совет Республики Узбекистан, который как орган судебной системы призван оказывать содействие в обеспечении соблюдения конституционного принципа независимости судебной власти в нашей стране. Высший судебный совет по своей природе предназначен содействовать реализации подлинной независимости судебной власти. Согласно Указу введена совершенно новая система отбора кандидатов и назначения на должности судей, в которой принимают участие представители самого судебного корпуса, а также общественных организаций. Именно Высший судебный совет наделен полномочиями по отбору и формированию высококвалифицированного судебного корпуса.



Высший судебный совет состоит из председателя Совета, назначаемого Сенатом по представлению Президента Республики Узбекистан, и двадцати членов Совета, утверждаемых из числа судей, а также представителей правоохранительных органов, институтов гражданского общества и квалифицированных специалистов в области права. Часть членов судебного совета осуществляет свою деятельность на постоянной основе, другая часть — на общественных началах.

Данная структура направлена на создание механизма открытого и прозрачного формирования судебного корпуса на основе конкурсного отбора кандидатов на должности судей из числа наиболее квалифицированных специалистов, обеспечить подлинную неприкосновенность судей и предотвратить вмешательство в их деятельность по отправлению правосудия, способствовать организации профессиональной подготовки кандидатов и судей, наладить диалог судебного сообщества с населением.

Еще один вопрос реформирования судебной системы, являясь концептуальным для определения независимости судебной власти, связан с определением срока полномочий судьи. В настоящее время установлено, что срок пребывания на должности судьи впервые — пять лет, после — десять лет и после этого — бессрочно, а также определен максимальный предел возраста пребывания на должности судьи. Эти нормы направлены на усиление гарантий независимости судей, а также позволяет повысить требования к качеству осуществления судебной деятельности, что будет служить одним из основных критериев решения вопроса о сроках полномочия судьи.

В числе важных новелл необходимо отметить и объединение в единый орган Верховного суда и Высшего хозяйственного суда. До сих пор в их деятельности происходило дублирование ряда функций, не обеспечивалось единообразное рассмотрение дел, вследствие чего возникали и другие проблемы. Оп-

тимизация двух судов направлена на создание условий для повышения эффективности деятельности высшего судебного органа, обеспечения единообразной судебной практики, координации работы судов в целом.

С 1 июня в соответствии с Указом Президента от 21 февраля 2017 года «О мерах по коренному совершенствованию структуры и повышению эффективности деятельности судебной системы Республики Узбекистан» в стране начали действовать административные суды. К сведению, в настоящее время в регионах работают 207 административных судов, которым подведомственно рассмотрение административных споров, вытекающих из публично-правовых отношений, а также дел об административных правонарушениях. Свою деятельность начала и судебная коллегия по административным делам Верховного суда Республики Узбекистан.

Следует также отметить, внедрение новых эффективных форм и механизмов открытого диалога с гражданами на основе регулярной отчетности руководителей государственных органов всех уровней перед населением, это касается как хокимов, так и руководителей органов прокуратуры, внутренних дел и других правоохранительных органов, а также введение в практику деятельности депутатов, сенаторов, руководителей органов исполнительной власти постоянных выездов на места для изучения ситуации в сфере обеспечения прав, свобод и интересов граждан и оказания конкретной помощи в решении злободневных проблем.

Таким образом, Узбекистан уделяет особое внимание реформированию судебной системы страны, а также поддерживает курс на действенную демократизацию государственного управления и надежную защиту прав и интересов человека, обеспечение строгого контроля за соблюдением конституционных норм о независимости судебной власти, повышение уровня доступа граждан к правосудию.

ИНТЕГРАЦИЯ УЗБЕКИСТАНА
В МЕЖДУНАРОДНЫЕ
ТРАНСПОРТНЫЕ КОММУНИКАЦИИ

Республика Узбекистан занимает ключевое геостратегическое положение в Центральном-азиатском регионе, позволяющее активно развивать национальный транспортно-коммуникационный комплекс и эффективно интегрировать его в международную транзитную систему. В настоящее время доставка экспортных грузов Узбекистана на внешние (мировые) рынки осуществляется по следующим 9 основным транспортным коридорам:

1. В направлении порта Бандар-Аббас (Иран) транзитом через Туркменистан (расстояние 2.000 км.);

2. В направлении дальневосточных портов Владивосток и Находка (расстояние 8.300 км.);

3. В направлении восточных портов Китая через казахстанско-китайский пограничный переход Достык/Алашанькоу (расстояние до порта Ляньюньгань 5.400 км.);

4. В направлении стран Юго-Восточной Азии и восточных портов Китая через казахстанско-китайский пограничный переход Алтын кол ы/Хоргос (расстояние до порта Ляньюньгань 4.900 км.);

5. Через Транскавказский коридор ТРАСЕКА (транзитом через Туркменистан, Казахстан и Азербайджан) с выходом на черноморский порт Потти (расстояние 2.700 км);

6. В страны ЕС через Беларусь и Украину (транзитом через Казахстан и Россию) через пограничные переходы Чоп (Украина) и Брест (Беларусь) (расстояние 3.000 км.);

Справочно: данный коридор также позволит выйти на рынки Германии по маршруту Брест (Беларусь)-Берлин (Германия) (расстояние около 850 км).

7. В направлении портов прибалтийских стран, транзитом через Казахстан и Россию - Клайпеда (Литва), Рига, Лиепая, Вентспилс (Латвия), Таллин (Эстония) (расстояние 4.300 км.);

8. В направлении Афганистана через пограничную станцию Галаба (расстояние 83 км.);

9. В порт Ильичевск (Украина) транзитом через Казахстан и Россию, (расстояние 2.400 км.).

В транспортном комплексе Узбекистана особая роль принадлежит железнодорожному транспорту. Общая протяженность железных дорог составляет более 7 тыс.км., из которых 4,8 тыс.км. являются общемагистральными железными дорогами, из них 1,9 тыс.км. электризованы. Для дальнейшего развития железнодорожного комплекса, в республике поэтапно осуществляется строительство новых железнодорожных участков, модернизация существующих магистралей, электрификация железнодорожных линий и обновление парка подвижного состава.

В рамках межправительственного Соглашения о международном автомобильном сообщении между Узбекистаном и Китаем,

30 октября 2017 г. запущен новый международный автомобильный коридор Узбекистан-Кыргызстан-Китай. В перспективе планируется строительство железнодорожной ветки из Узбекистана в Китай через территорию Кыргызстана которая создаст возможность формирования нового трансконтинентального ж/д коридора.

Успешный запуск 19-ти километрового тоннеля и электрифицированной железнодорожной линии «Ангрен-Пап», проходящей через горный перевал «Камчик», позволит в перспективе важнейшим звеном нового международного транзитного железнодорожного коридора, простирающегося от восточных морских портов КНР через Узбекистан в страны ЦА, Ближнего Востока и Южной Европы.

Также реализован проект строительства новой железнодорожной линии в направлении Афганистана по маршруту Хайратон - Мазари-Шариф, протяженностью 83 км. В продолжении вышеуказанного проекта, проводится работа по формированию совершенно нового - Трансафганского транспортного коридора «Мазари-Шариф - Шибрган - Маймана - Герат» с выходом на иранские порты Бандар-Аббас и Чахбахар, а также к пакистанскому порту Гвадар.

Другим важным международным коридором, направленным на дальнейшее развитие регионального сотрудничества в сфере транспорта является новый железнодорожный маршрут Баку-Тбилиси-Карс протяженностью 826 км, который объединяет железнодорожные дороги Азербайджана, Грузии и Турции. Проект является составной частью транспортного коридора по соединению железных дорог Китая, Узбекистана - южного Кавказа с Европой через Турцию. Новая дорога также обеспечит выход в Средиземное море (через турецкий порт «Мерсин»).

Реализация нового проекта в рамках Соглашения о создании международного транспортного и транзитного коридора (Ашхабадское Соглашение) «Узбекистан-Туркменистан-Иран-Оман» позволит сформировать кратчайший и безопасный маршрут, простирающийся от восточных и южных портов Китая со странами Персидского залива, Каспийского и Черного морей через территорию государств Центральной Азии, а также создать условия для формирования новой и эффективной межрегиональной системы транспортных коммуникаций.

В целом, реализация указанных транзитно-коммуникационных проектов усилит позиции Узбекистана в Центральной Азии, повысит его роль как ключевого транспортно-транзитного узла в регионе, а также позволит стать наиболее важным звеном в формировании новых грузопотоков в регионе.

¹ Выступление Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева на 72-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций // <http://narodnoeslovo.uz>

XX ВЕК

Окончание.
Начало в №862.

В паспорте и в метрике нужно и должно писать национальность. А на том памятке убитым евреям? Там её не было. Некоторые буквы и сам памятник были пробиты пулями, и это в мирное время! Видимо, не всех полицаев добились, а скорее всего, новые народились...

Спустя какое-то время все собрались в круг. И каждый, кто мог и хотел, делились воспоминаниями. Запомнилась одна женщина, с полностью седыми волосами, она была из тех троих, кто выбрался из ямы.

Имени её уже не помню, то ли Ханна, то ли как-то ещё. Она рассказала, что с ней выбрался ещё один мальчик и мужчина. И когда они шли по лесу, мальчик пошёл вперёд и нарвался на полицаев. Увидев их, он тут же побежал назад, криком предупреждая Ханну и того мужчину, что впереди полицаи. Прозвучали выстрелы, и они с тем мужчиной разбежались в разные стороны. Больше она не видела обоих. А сама эта женщина через долгое время чудом вышла на парти-



Сестра Дора (Давра)

занский отряд, там и осталась... Были ещё воспоминания, но то, что рассказала она, запомнилось больше всего.

Потом по кругу пустили баночку – "цедака" («пожертвование» в переводе с иврита) кажется, называется. Туда каждый клал деньги на содержание памятника. Давали кто сколько может. Один, из Риги, показав всем сторублёвку, засунул её в баночку – тогда это были большие деньги! Остальные в основном давали по трёшнице, пятёрке, а кто-то и по рублю. Но дали все.

Немного успокоившись, мы пошли из леса в само местечко. И наблюдал за мамой. Её как будто подменили: в одно мгновение она превратилась в маленькую девочку. Она шла по этой жирной, глинистой дороге, но впечатление было, что она



В ПОЕЗДКА КРАСНОСТАВ

готова лететь, как в детстве пробегала этими местами тысячи раз. Первым на пути был клуб, и мама стала пояснять, что в нём

проходили собрания, вечеринки, танцы, словом, все культурные мероприятия. И именно здесь же содержали перед смертью всех евреев местечка.

Идя по этой единственной улице и показывая то налево, то направо, мама говорила:

– Вот в этом доме жили те, а в том доме эти, а сюда я бегала к подружке. А здесь было небольшое озеро и в нём я однажды ведром поймала щуку. А вот здесь, на этом пустыре стоял наш дом. А на этом месте я месила босыми ногами глину для кирпичей, как и все мои братья и сёстры. Хорошая глина тут была, и наша семья своими силами, никого не нанимая, делала из неё кирпичи – имела маленькое производство. А напротив жили соседи украинцы, и они даже говорили на идиш (на языке европейских евреев-ашкенази, – примечание редактора).

Взволнованный голос мамы передавал её состояние, но память восстанавливала всё до мелочей из её детства.

Я подошёл к соседскому дому, и заглянул за штатетник. За зелёной изгородью увидел деда с бабкой, пропальвающих грядки. Увидев меня, оба подошли к заборчику. Я спросил, не помнят ли соседей по фамилии Резник, которые до войны жили напротив.

– Конечно, хорошо помним, только их всех убили! – отвечали они по-русски.

Тут уже подошла и мама, и по-украински сказала, что она – Геня, дочь тех соседей. А ещё двое соседских детей остались живы.

Соседи были удивлены, ведь они-то думали, что все погибли. Разговор пошёл на украинском: мама свободно владела им. Из её слов я только понял, что когда вытаскивали мамину маму из дома, то руки у неё по локоть были в муке: видимо, тесто месила.

Незаметно перешли на идиш. Эти украинцы, выглядевшие лет под девяносто, свободно говорили с мамой по-еврейски! Я, конечно, уже ничего не понимал.

Прожившие жизнь в этом местечке, где до войны девяносто процентов были евреи, они знали еврейский, как родной!

Я был поражён. По крови еврей, а «своего» еврейского не знаю, а они будто всю жизнь на идише разговаривали?!

Пока мы шли по единственной улице, и местные жители (видимо, уже из новых) выходили из хат. Удивлённо оглядывали нас, кто-то здоровался. Все приезжие уже дошли до околицы местечка, смахивающего на деревню, и стали раскладывать еду. Расселись маленькими группами, прямо на поляне, покрытой зелёной травой, чтобы помянуть и перекусить.

Когда мы подошли, дядя Лёня с тётёй Эммой тоже доставали снедь. Вынув из портфеля бутылку водки, он сказал:

– Поиду, предложу, кто-то может быть не захватил с собой...

Никто не кричал, не говорили никаких тостов. Просто молча помянув, все выпили. Пока перекусывали, я обратил внимание на появившегося недалеке седого деда, на вид лет восьмидесяти. Он опирался на заборчик на самодельную клюшку. Ожидал чего-то? В нашу сторону он как бы не смотрел, но чувствовалось, что чего-то от нас ждёт.

Я спросил:

– Кто это?"

Дядя Лёня ответил:

– Его зовут Иван, и до революции он был хулиганом и шпаной, а после стал первым председателем колхоза. Но недолго пробыл им, а сейчас ждёт, когда ему нальют чарку.

– Можно, я ему налью? – спросил я.

– Да не торопись ты, нальют ему, да и мы нальём, не беспокойся – ответил дядя.

Но я уже не мог есть, когда понял причину его ожидания. Взяв какой-то закуски, налил рюмку и поднёс ему. Он выпил, не закусывая. Я уже хотел было вернуться, как вдруг он меня как будто ножом по сердцу резанул, сказав:

– А я евреев не выдавал, я любил евреев.

Опешив, я не знал, как себя вести... У меня было желание обнять его! Но я почему-то не сделал этого: мне казалось, что на меня все смотрят и я не поддаюсь этому первому порыву. И до сих пор жалею, что не сделал этого. Может он из-за рюмки водки, может в сердцах это сказал, неважно, но он это сказал.

Наверное, человек должен откликаться на своё первое чувство, чтобы потом не жалеть. На обратном пути к автобусу, я зашёл в небольшой местный магазинчик, где продавалось всё, по принципу супермаркета, но только очень, очень бедного, бедного, в котором, практически ничего не было.

Мне хотелось, что-то оставить на память с этого места. Я выбрал коврик, очень старомодный, на котором были изображены олени, который потом повесил над кроватью старшего сына. А когда тот вырос, то висел и когда второй сын появился, напоминая мне о Красностае.

Изя НИЯЗОВ

Фото из архива автора

Общинный Центр бухарских евреев США

106-16 70 Avenue • Forest Hills, NY 11375

ВСЕ НА ПРАЗДНИКИ!



Хазан Очил Ибрагимов Равбай Барух Бабаев

HIGH HOLIDAYS DATES 2018

Rosh Hashana 5779

09/09/18 Erev Rosh-HaShana
(light candle at 6:56)
09/10/18 Rosh HaShana 1st Day
(light candle at 7:54)
09/11/18 Rosh HaShana 2nd Day
(light candle at 7:52)

Yom Kippur

09/18/18 Erev Yom Kippur
(light candle at 6:41)
09/19/18 Yom Kippur
(Ends 7:38)

Sukkot

09/23/18 Erev Sukkot
(light candle at 6:33)
09/24/18 Sukkot 1st Day
(light candle at 7:30)
09/25/18 Sukkot 2nd Day
(light candle at 7:28)
09/30/18 Erev Shmini Atzeret
(light candle at 6:21)
10/01/18 Shmini Atzeret
(light candle at 7:18)
10/02/18 Simkha Tora
(Yom Tov ends at 7:16)

При участии
специально приглашенного
кантора из Израиля
Бар-Юхая Юхананова



ПРИГЛАШАЕМ ВСЕХ!

Дорогие прихожане Центральной синагоги – Канесои Калон! Доводим до Вашего сведения, что началась регистрация мест на праздники Рош ХаШана и Йом Кипур!

Обращайтесь в офис, комната №103

Понедельник по Четверг 8:30 – 15:30 • Пятница 8:30 – 14:00 • Воскресенье 9:00 – 13:00

Dear Member, the reservation for High Holidays Seats has Begun!

Contact Office, Room #103: Monday – Thursday 8:30 – 3:30pm

Friday 8:30 – 2:00 pm • Sunday 9:00 – 1:00 pm

ЧЕТЫРЕ МОЛИТВЕННЫХ ЗАЛА ПРИМУТ ВСЕХ ЖЕЛАЮЩИХ!

ПРОЗА



**Юрий
ЦЫРИН,**
Нью-Йорк

Нет, то, что я узнал и прочувствовал, прочитав эти четыре письма моей школьной учительницы Людмилы Александровны, полученные мною с осени 2016 года до весны 2018-го, не должно остаться только моим личным достоянием – эти письма могут помочь в жизни и другим людям, достигшим преклонного возраста или приближающимся к нему. «Не умирай раньше смерти» – такой девиз провозгласил замечательный поэт Евгений Евтушенко. Эти письма Людмилы Александровны по существу о том же...

Но, конечно, я должен прежде всего представить моим читателям этого любимого и глубоко уважаемого мною человека. Я писал о ней и ранее, в маленькой повести «Ретро на двоих», отразившей нашу предшествующую переписку, но уверен, что большинство читателей данного эссе с той повестью незнакомы. Она о других временах и событиях, и мне думалось, что ею будет исчерпано моё повествование, посвященное Людмиле Александровне, однако новые письма учительницы решительно изменили это мнение.

В моем эссе будет много цитат, и первыми из них пусть станут некоторые фрагменты её писем, представленных в повести «Ретро на двоих». Позвольте мне чуточку прогуляться по этой повести с попутными комментариями и размышлениями.

«Эта переписка ворвалась в мою судьбу внезапно, в конце 2013 года. Вначале мне даже подумалось, что она как-то мистически связана с прошедшим год назад юбилеем, 60-летием, моей родной 10-й школы города Ангарска. Но очень скоро я осознал, что тут всё просто. Моя бывшая милая учительница английского языка Людмила Александровна Мудель, живущая ныне далеко от Ангарска, вполне могла получить от кого-то из ангарчан мои сегодняшние координаты. И вполне естественно, что она проявила желание возобновить контакты со мной, хотя они отсутствовали 60 лет – в течение всей моей жизни после окончания любимой школы.

Так началась наша душевная, доверительная переписка – и для меня открылись судьба и мироощущение этого интересного, талантливого человека, которого я никогда не забывал во всех сложностях и хитросплетениях своей собственной судьбы. Она была совсем молодой учительницей в наших девятом и десятом классах, всего на семь лет старше меня. Конечно, тогда наша разница в возрасте воспринималась мною как достаточно существенная. Теперь же мы с ней стали по существу представителями единого поколения трудяг второй половины 20-го века».

КОГДА УХОДИТ МОЛОДОСТЬ...

Эссе по мотивам переписки с моей дорогой учительницей на её, а вскоре и моём девятом десятке лет жизни

Драгоценные женские письма!

Я ведь тоже упал с облаков.

Присягаю вам ныне и присно:

Ваш я буду во веки веков.

Борис Пастернак

В те мои далекие школьные годы она была красивой и стройной девушкой. Мы, ребята-старшеклассники, не только уважали её за уже явно наметившуюся учительскую хватку, но и любовались ею как эталоном женственности...

лет, мне не хватило ума, чтобы не совершать ошибку. Я переселилась в Кишинев...»

Я узнал, что Людмила Александровна получила жестокий удар судьбы на молдавской земле: она потеряла второго мужа и живет за пределами своей лю-

некоторое время. Меня угнетает одиночество душевное, ответственное (надеюсь подробнее написать об этом в другой раз). Вот почему общение с друзьями в длинных письмах – отдушина для меня. Так что не удивляйся объёму моих писем...»

Людмила Александровна много рассказала мне о своей вдохновенной и благородной работе с детьми, далеко выходящей за рамки чисто преподавательской деятельности. Это была и бесценная, очень масштабная воспитательная работа. Именно вся



Людмила Александровна, четвертая слева в первом ряду, и справа от неё трое других преподавателей школы №10 Ангарска с нашим 10 "А" классом. Автор – четвертый слева в третьем ряду. 1954 г.

Я был потрясен и обрадован получением первого письма от Людмилы Александровны, учившей нас английскому языку в 9-м и 10-м классах. Из её писем я, в частности, с волнением узнал о ней следующее:

«Осенью 1985 года я после 21 года «холостой» жизни (начавшейся, когда завершилось первое, неудачное замужество) соединила свою жизнь с молдаванином. Летом 1985 года была гостьей его сестры в молдавском селе. В её доме мы и встретились с будущим мужем. Перед этим он расстался с женой (жил и работал школьным учителем математики в другом селе) и вернулся в дом родителей.

Сама была удивлена своему быстрому согласию на новое замужество. Не знаю, была ли это любовь, а быть может, это какая-то необъяснимая воля судьбы. Как говорится, всё бывает...

Муж четыре года прожил со мной в России, работал. Но, естественно, рвался на родину, к родному языку. Уговаривал меня на переезд. А в феврале 1988 года умер мой папа в возрасте 80 лет. И тут, расслабившись от уговоров мужа, я сдалась и решила обменять нашу квартиру на Кишинев. Вот так, в 59

бимой России, с печалью ощущая дефицит бесценного для неё человеческого общения. Нет, я вовсе не хочу обидеть живущую с ней внучку её мужа, более того, радуюсь, что она есть в жизни моей очень пожилой учительницы. Но ведь я тоже немолод и осознаю, как непросто остаться в старости без родного, любящего человека, близкого по возрасту. К сожалению, дети и внуки, при всех их добрых человеческих качествах, всё же не могут вполне восполнить потерю любимого супруга. Особенно непросто после такой потери жить вне Родины.

Об ударе судьбы на молдавской земле Людмила Александровна рассказала так:

«С того же, 1989 года у мужа начала болеть нога. Он стал ходить в поликлинику, но попал к бездушным неучам. Ума и опыта у нас не хватило обратиться к другим, знающим врачам – и окончилось всё гангреной. В феврале 1990 года у него отняли правую ногу выше колена. Оперировали трижды. Приехал на двух ногах – стал инвалидом. А в 2011 году мы его потеряли. Вот так распорядилась судьба...»

Я не страдаю от одиночества физического, даже люблю его, люблю оставаться одна на

эта наполненная энтузиазмом деятельность, несомненно, стала для неё на девятом десятке лет той «искрой», из которой «возгорелось пламя» её прекрасных недавних творческих дел.

Да, активная жизненная позиция, обретенная человеком в молодости, полагаю, не хочет расставаться с ним никогда.

Но на рубеже 85-летия новые дела ещё не нахлынули на неё. И всё же из её письма ощущалась готовность Людмилы Александровны к ним, какое-то затаенное желание встречи с ними...

«85 лет – это не радость, это дата моего заката, так я её рассматриваю. Правда, далеко не многие достигают 85-ти лет, а вот мне посчастливилось. Благодаря своим родителям (главным «виновникам»), Ба-га и судьбу!

Закат пришёл, а жизнь ещё продолжается. Что ж, буду радоваться ей, солнцу и луне, свету и тьме и всему окружающему. Молю судьбу и Всевышнего, чтобы я оставалась на ногах и в здравом уме до последнего вздоха...»

И вот о чем мне думалось. Пришли новые времена, мы с Людмилой Александровной, возможно, в чём-то теперь старо-

модны. Но неужели весь наш жизненный опыт, наши нравственные устои уже никому не нужны? Верилось, что нужны. И написал я ей в одном из писем такие слова: «Спасибо Вам огромное, что Вы вернулись в мою жизнь и что молодость, как и прежде, – с Вами! Давайте сбережем это состояние души навсегда – ничего более разумного и важного для нас самих и для тех, кто нам близок, придумать не удастся...»

Да, нужны людям и жизненный опыт и нравственные устои наши! И этому хочу посвятить последующее повествование.

Преклонный возраст – возраст, казалось бы «заслуженного отдыха» – нередко дарит человеку множество непростых и подчас даже довольно утомительных забот. Это может быть уход за болеющим любимым спутником жизни, воспитание внуков, общественная деятельность, вовлечённость в долгожданное хобби, волонтерская профессиональная востребованность... Бывает и другое, но стоит ли перечислять всё – не научный же трактат пишу.

Плохо это или хорошо – иметь такие заботы? Чтобы прояснить этот вопрос, я должен вспомнить магическое слово «творчество». Выдающийся педагог В.Сухомлинский мудро отметил: «Я бы назвал творчество самой сутью жизни в мире знаний и красоты». К сожалению, ныне, в водовороте страстей вокруг политики, социологии, истории, экономики, людям подчас недосуг неспешно задуматься о такой вечной ценности человеческого бытия, как творческое мироощущение, дарящее нам душевную гармонию, добрые стремления, стимулы для жизни.

Творчество – это вовсе не только решение задач на ступенчатой карьере, это, по большому счету, некий воздух для всех. Немного в жизни бывает ситуаций, в которых человек не мог бы проявлять себя как творческая личность и потому ощущать, что вот и он дотягивается до необъятной и незаменимой сферы счастья, которую дано было знать великим Пушкину, Чаплину, Эйнштейну...

Творческое отношение к жизни, к её большим и маленьким граням, – это чудесный источник оптимизма и радости человека, источник его долголетия. Уверен, что каждому следует нести через повседневность всей жизни драгоценный крест творческого поведения, когда душа без усталости трудится во имя ваших надежд и ожиданий, для ваших родных и близких, для многих людей...

Судьба безжалостно отняла у моей учительницы Людмилы Александровны любимого спутника жизни, но никогда не могла погасить в ней творческое мироощущение и поколебать её профессиональное мастерство. И её драгоценные личностные достоинства закономерно востребованы жизнью. А эта востребованность дарит ей силы и вдохновение и в нынешние её 88 лет.

С волнением листаю её письма...

Продолжение следует



NYU LANGONE AMBULATORY CARE REGO PARK

ВРАЧИ и УСЛУГИ

ГАСТРОЭНТЕРОЛОГИЯ

Grigoriy Gurvits, MD, David M. Poppers, MD

ГЕМАТОЛОГИЯ / ОНКОЛОГИЯ

Boris Kobrinsky, MD, Paul Bader, MD
Nasir Gondal, MD, Elena Katz, MD

ГИНЕКОЛОГИЯ

Elsie Alvarez, MD

ДЕРМАТОЛОГИЯ

Evan A. Rieder, MD

КАРДИОЛОГИЯ

Anvar Babaev, MD, PhD, FACC
Alex Reyentovich, MD
Gary Golduber, MD, Tariq Jamil, MD

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЙ

Mikhail Kogan, MD

НЕВРОЛОГИЯ

Dora Pinkhasova, MD, Andre Strizhak, MD

НЕФРОЛОГИЯ

Alexander Bangiev, MD

ОНКОЛОГИЧЕСКАЯ ХИРУРГИЯ ГОЛОВЫ И ШЕИ, ОТОЛАРИНГОЛОГИЯ

Michael Persky, MD

ОРТОПЕДИЯ

Vladimir Tress, MD, Claudette Lajam, MD

ОФТАЛЬМОЛОГИЯ

Assumpta A. Madu, MD, MBA

ПЛАСТИЧЕСКАЯ ХИРУРГИЯ

David A. Staffenberg, MD

ПОДИАТРИЯ

Yelena Ogneva, DPM, Ilona Shtarkman, DPM

ПУЛЬМОНОЛОГИЯ (болезни легких)

НАРУШЕНИЯ СНА, АЛЛЕРГИИ

Irina Zolotarevskaya, MD
Dmitriy Yadgarov, MD

РЕВМАТОЛОГИЯ

Nina Bhambhani, MD

ТЕРАПЕВТЫ

Mani Ushyarov, DO, Faina Kogan, MD
Yanina Etlis, DO, Marina Saksonova, MD

УРОЛОГИЯ

Stacey Loeb, MD, Seth Cohen, MD

ФИЗИОТЕРАПИЯ, РЕАБИЛИТАЦИЯ, СПОРТИВНАЯ МЕДИЦИНА

Vladimir Onefater, MD

ХИРУРГИЯ

Bradley Schwack, MD, Karen Hiotis, MD

ЭНДОКРИНОЛОГИЯ

Halis Sonmez, DO



ДИАГНОСТИЧЕСКАЯ РАДИОЛОГИЯ

MRI-MRA-MRV - Магнитно резонансная Томография, Ангиография и Венография
CT SCAN - Компьютерная Томография
NUCLEAR MEDICINE - Ядерная Медицина
3D ULTRASOUND - Трехмерное УЗИ
DIGITAL MAMMOGRAPHY - Цифровая маммография
COMPUTED RADIOGRAPHY - Компьютерная Радиография
DIGITAL X-RAY - Цифровой Рентген
BONE DENSITOMETRY - Оценка плотности костей
FLUOROSCOPY - Флуороскопия

ЦЕНТР ОНКОЛОГИИ И ГЕМАТОЛОГИИ

ОТДЕЛЕНИЕ NYU PERLMUTTER CANCER CENTER

НОВЕЙШИЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ
РАКОВЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
И БОЛЕЗНЕЙ КРОВИ.

НОВЫЙ ЦЕНТР РЕАБИЛИТАЦИИ

ФИЗИОТЕРАПИЯ и РЕАБИЛИТАЦИЯ
ВОССТАНОВЛЕНИЕ ТРУДОВЫХ
НАВЫКОВ
СПОРТИВНАЯ МЕДИЦИНА.

ЛЕЧЕБНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

ГАСТРОЭНТЕРОЛОГИЯ
КОЛОНОСКОПИЯ
ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕВЫХ СИНДРОМОВ.

ПРЕДСТАВЛЯЕМ НАШИХ ВРАЧЕЙ



KAREN HIOTIS, MD ХИРУРГ-ОНКОЛОГ

Керин Хайотис, MD получила медицинское образование и резидентуру по хирургии в Университете Южной Флориды. Сейчас она является ассистентом профессора в NYU Langone Medical Center и

в NYU Langone Ambulatory Care - Rego Park.

Керин Хайотис - врач с 24-летним стажем - признана одной из лучших хирургов-онкологов в Нью-Йорке. Она проводит операции рака груди, рака щитовидной и паращитовидной желез и удаление меланомы.

Доктор Хайотис была трижды награждена за успешное излечение больных с меланомой и пациентов с раком щитовидной железы.



ASSUMPTA MADU, MD, MBA ОФТАЛЬМОЛОГ

Ассумпта Маду, MD, обучалась медицине и в колледже Альберта Эйнштейна, университет Ешива и там же закончила резидентуру по офтальмологии. Затем она прошла тренинг по лечению заболеваний глаз, а также

получила степень MBA в Pace University. В настоящее время доктор Маду принимает пациентов в NYU Langone Medical Center и в центре NYU Ambulatory Care - Rego Park.

Доктор Маду лечит боль и красноту в глазах, внезапную потерю зрения, ненормальное давление в глазах и другие заболевания глаз. Она также проводит операции по удалению катаракты и лечению глаукомы.

ДИРЕКТОР МЕДИЦИНСКОГО ЦЕНТРА **PAUL POGREBINSKY**

ОТКРЫТЫ 7 ДНЕЙ В НЕДЕЛЮ:

Понедельник - четверг: 8 am - 9 pm

Пятница: 8 am - 5 pm

Суббота - воскресенье: 9 am - 3 pm

718.261.9100 nyulangone.org

97-85 Queens Boulevard

Rego Park, NY 11374

Принимаем основные
медицинские страховки
и Medicare

Midrash L'man Achai High School

2018-2019 Академический Учебный Год
Аккредитованный
Членом Совета штата Нью-Йорк



Почти 20 лет существует школа, которую основал и открыл всеми глубокоуважаемый рабай Шмуэл Залман Клаймен. Всю свою жизнь он посвятил воспитанию еврейской молодежи в глубокой вере и высокой духовности!

Школа помогает ученикам приобрести уверенность, знания, духовные и моральные силы, стремление нести в жизнь добро и любовь, уважать и сохранять наши традиции! Учащиеся живут одной семьей, вместе выезжая на шабат, спортивные и культурные мероприятия.

Общение с друзьями, рабаями помогает ученикам получить сильную эмоциональную поддержку.

В любое время дня учащийся может обратиться к рабаю за советом и получить поддержку и взаимопонимание. В обучение входит гладкошерное питание, различные поездки и т.д.

Уважаемые родители!

Звоните и приходите к нам!

Вы будете довольны и спокойны за ваших сыновей!



Учебный год начинается 29 августа!

97-30 QUEENS BLVD
REGO PARK, NY 11374

КОНТАКТЫ:

Yeshivamla@gmail.com

WWW.MLAHS.COM

ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕСЬ

СЕГОДНЯ

ЗВОНКИ ИЛИ СМС

(917) 544-3956

MONEY magazine says Touro's NYSCAS is #1. So do our students.



Eugenia L.
B.S. Honors in Biology
NYSCAS '13
NYU College of Dentistry '18

Your path to success starts at New York School of Career & Applied Studies (NYSCAS). Students like Eugenia choose from more than 45 associate's and bachelor's degree programs at seven convenient locations throughout the metro area. **Choose NYSCAS. A division of Touro College.**

718.520.5107 x102, 71-02 113th Street, Forest Hills | 877.962.7330 Manhattan, Brooklyn | NYSCAS.TOURO.EDU



**NEW YORK SCHOOL OF
CAREER & APPLIED STUDIES**
A DIVISION OF TOURO COLLEGE

Where Knowledge and Values Meet

Перенос со стр. 10

В 2005-м году г-н Леви Леваев посетил Атланту и был рад активному строительству общественной жизни бухарских евреев города.

В 2008 году в Атланту прибыл рав Исраэль Зельман (I.Zelman). Он и убедил перенести синагогу с тем, чтобы сократить число нарушений в шаббат. И сказал: «Не забудьте, мы строим Иерусалим!».

Затем с помощью раббей Кошкарман и специалиста по эрвам доктора Тейтома в 2014-м году были определены границы эрва – они пролегают по без малого сотне электрических столбов района. Спустя два года построены миквы: одна – для посуды, другая – для женщин. Их строительство спонсировала организация Mikva USA. И уже в этом году помещения синагоги отделили под орех. Миква для посуды также установлена у входа в синагогу.

Знаком истории общины и её лидер Анатолий Исхаков постоянно подчеркивал: все эти свершения были бы невыполнимы без поддержки членов общины и Совета её директоров: председателя синагоги Эдуарда Кушаева, помощника президента Семёна Бараева, вице-президентов Якова Юсупова и Эмануила Исхакова, габбая Миерхая Исхакова, хазана Даниэля Эзра, Натана Мататова Козна, кассира Тамары Габриэль и секретаря Эммы Аранбаевой.

Прекрасная община, замечательные люди, молодежь! Но есть проблема: нужны раввины. Лидер общины выразил надежду, что с помощью присутствующих раввинов и руководства Конгресса к ним направят раввина из бухарских евреев, чтобы активнее развивать духовную жизнь общины.

Поделится Анатолий Исхаков и планами на будущее.

Впереди новый проект – возведение иешивы. Уже есть для этого 5 акров земли рядом с синагогой. Он давно вынашивает мечту о большом жилом доме. Туда смогут поселиться семьи с низким доходом и получить квартиры по Восьмой программе. Вот тогда начнётся великое переселение из Нью-Йорка, где рент однобедрунной квартиры подпрыгнет до трёх тысяч долларов в месяц.

Приветствовал собравшихся главный раввин бухарских евреев США и Канады рав Барух Бабаев. Он отметил историческую значимость события, назвав его «одним из чудес, создаваемых при благословении Вс-вышнего самими членами общины».

– Я благословляю Вас, дорогой Анатолий за ваше чуткое сердце и стремление бескорыстно служить родной общине, – сказал он, положив руку на заметно поседевшую шею президента общины.

Раввин Ицхак Иешува привёл генеалогию рода Исхаковых и Аранбаевых. В ней значатся имена главных раввинов Исхоки Замбури и Авроми Уламо.

Президент Конгресса бухарских евреев США и Канады Борис Кандов подробно проанализировал пути становления общины, её развитие, умение продвигаться вперёд и не останавливаться на достигнутом.

– Мы гордимся замечательной общиной, деяниями её лидера Анатолия Исхакова: он смог осуществить мечту, к которой шёл долго и упорно два десятилетия, – подчеркнул г-н Кандов. – Вся его деятельность направлена только на поддержку общины, ставшей символом процветания и успеха. Это огромная работа, требующая



не только материальных ресурсов, но и личного времени. С особой радостью поздравляю Анатолия Исхакова и его сподвижников с этой победой!

Борис Кандов закончил своё яркое выступление объявлением: КБЕ США и Канады вносит 5 000 долларов в фонд синагоги «Бейт Ицхак», тем самым предвосхитив начало успешного фандрейзинга.

Рав Даниэл Календарёв из Майами привёл примеры потрясающей щедрости и гостеприимства общины бухарских евреев Атланты.

– Когда в прошлом году во Флориде бушевал ураган, шесть миллионов жителей штата, бросив жилища, направились в сторону Джорджии. Мы, бухарские евреи, пришли к своим братьям в Атланту, где получили и хлеб, и кров... Такое – не забывается! Наши собратья во главе с

Анатолием Исхаковым выполнили мицву Авраама – нашего пророка и праотца. Он отличался именно этими качествами: давал приют, кормил каждого, кто к нему обращался. Кол хавкавод!

Председатель синагоги Эдуард Кушаев поделился воспоминаниями о поездке в Бухару. Там он посетил могилу великого

и легендарного раввина Ицхака Занбури, в честь которого названа тамошная синагога.

– В Бухаре на кладбище мы прочли поминальные молитвы, затем направились в ту синагогу. Водитель-таджик, удивил: знает эту святыню, могилу раввина, и часто молится рядом с ней!

...Рав Исраэль Зельман – украшение еврейской общины! Эрудит, глубоко религиозный человек, с дипломом института имени Гнесиных, поражает глубокими знаниями и уважением к истории бухарских евреев. Он не скрывает своего восхищения общиной в Атланте, многие годы с нею активно сотрудничает, просвещает её членов. Он уже давно предрекал: будет новая синагога! Прихожане перестанут мучиться в шаббат, в жару и холод топя пешим ходом к синагоге, тратя на путь полтора часа.

– Приветствую всех, и надеюсь: Анатолий Исхаков сможет вместе с вами осуществить новые и новые проекты, – сказал рав Зельман.

Марк Тейтельбаум, председатель русскоязычной ашкеназской общины Атланты,

не скрывая волнения и радости, заявил: – Община бухарских евреев для нас – пример, по нему мы равняемся, и стараемся сотрудничать во всех направлениях духовной и культурной жизни.

Очень хотелось, чтобы все причастные к строительству синагоги «Бейт Исхак» запомнили этот день. Я пригласил активистов общины и строителей портала арона ха-кодеша на сцену, чтобы запечатлеть их всех вместе с гостями. Чтобы память о деяниях, сотворённых их дружным трудом, осталась на память грядущим поколениям.

От имени молодёжи общины выступил сын Анатолия Исхакова – Владислав (Мордухай) и зять лидера – Скотт Куперберг.

В этот вечер мы чествовали также маму Анатолия и Алика Исхаковых – уважаемую, почтенную Нину. Ей уже за девяносто, но она не потеряла ни красоты, ни живости ума, ни душевной щедрости.



– Я благодарна Вс-вышнему, что Он меня сохранил до этих дней! – сказала она, благословляя всех прихожан и гостей фандрейзинга. – И пусть все мои радостные дни будут разделены со всеми, кто пришёл на этот благотворительный вечер!

Было весело и празднично. Эта атмосфера создавалась ещё и прекрасным музыкантом, руководителем культурного центра Валерием Муллокандовым.

Затем мы вместе с равом Барухом Бабаевым перешли к фандрейзингу. Очень многие с особым воодушевлением и искренним желанием поддержали общинный проект. И не имеет значения, кто сколько внёс. Главное, что он был и свершил мицву, поддержав синагогу! При этом рав Бабаев персонально благословлял каждого донора.

Вот их имена:
Кандов Борис - \$5,000
Аронов Нисон - \$5,000
Гальперин Григорий - \$2,000
Исхаков Анатолий - \$1,000
Исхаков Олег - \$1,000
Исхаков Гавриэль - \$1,000
Сачаков Борис - \$1,000
Исхаков Роберт - \$1,000

Куперберг Скотт - \$1,000
Ильяев Шаул - \$1,000
Завулунов Артур - \$1,000
Абаева Нина - \$1,000
Муллоджановы Альберт и Доник - \$1,000
Гургов Эдуард - \$1,000
Ильяев Шаул - \$1,000
Габриел Тамара - \$500
Сафиев Александр - \$500
Аранбаев Славик - \$500
Кушаев Эдуард - \$500
Фаттахов Славик - \$500
Исхаков Эмануил - \$500
Исхаков Славик - \$500
Мор Габи - \$500
Абрамовы Михаил, Игорь и Сурен - \$450
Исхаковы Дима и Тамара - \$500
Некталов Рафаэль - \$300
Антор Ариэль - \$200
Соломон Григорий - \$300
Исхаковы Роман и Шорена - \$300
Исраилов Дима - \$300
Джураев Яков - \$250
Аулов Юрий - \$300
Борухов Давид - \$300
Давидов Давид - \$200
Тейтел Марк - \$180
Мататов Шурик - \$180
Гавриэлов Георгий - \$200
Сулеймановы Симха и Роза - \$150
Борухов Исаак - \$108
Исхаков Илья - \$100
Исхаков Моше - \$100
Мошиях Завулунов \$100
Абрамова Наталья - \$100
Завулунов Мошьях - \$100
Абрамов Аркадий - \$100
Якубовы Аркадий и Эсфира - \$100
Абрамов Юрий - \$100
Кравец Роза и Лёна - \$100
Вапне Хона - \$100
Шамалов Роман - \$100
Козак Иона и Айрис - \$100
Мастов Алекс с семьёй - \$100
Ханимовы Эмонель и Рая - \$100
Шаверины Александр и Лариса - \$100
Акбашев Соломон-Илья - \$50
Красикова Анжелла - \$40
Исхакова Зоя - \$40
Мататов Натан - \$50
Некталова Люба - \$50
Эйзнер Шошана - \$36
Исраилова Лариса - \$20
Итого \$34,319

– У меня прекраснейшие впечатления от общины Атланты: приходилось здесь бывать не раз, – сказал рав Бабаев. – Но участие в торжестве поразило меня и всю нашу делегацию не только своим размахом. Но больше всего – реальными делами, которые отражаются на духовной, культурной, социальной жизни бухарских евреев города. Само величественное здание, миква для посуды, миква для женщин. Не все могут этим похвастаться.

Прекрасная здесь молодежь – атлантские участвуют в дистанционном изучении Торы. Надеюсь, вскоре будут установлены специальные экраны, и тогда они смогут как бы присутствовать на лекциях, транслируемых нами из Нью-Йорка. Также в скором времени намечен специальный семинар для молодёжи, куда пригласим всех желающих из городов США и Канады.

...В конце вечера президент общины Анатолий Исхаков горячо благодарил меня за помощь в проведении праздника. А семья Валерия и Рены Муллокандовых сильно меня растрогала неожиданным и очень красивым подарком.

– Вчера с большим интересом слушали вашу лекцию: «Кто мы?» об идентичности бухарских евреев, а сегодня – благодарим за изумительное проведение нашего вечера, – сказал Валерий, и надел на меня халат.

На следующий день для нас, гостей, и для активистов общины был организован пикник на корабле.

Спасибо, Анатолий, спасибо. Атланта!

Рафаэль НЕКТАЛОВ



THE REGO PARK PLAZA

97-45 63 Dr. • Rego Park, NY 11374
www.theregoparkplazacondo.com
www.168usa.com

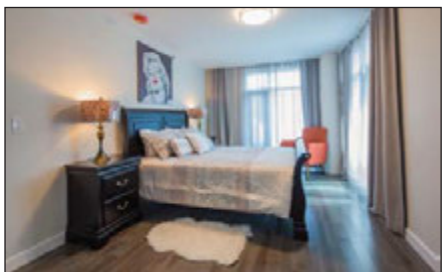
EVERY DAY OPEN HOUSE • MON-FRI: 3-6PM • SAT&SUN: 1-4PM



**Great Location,
close to Rego Park Center Mall.
Walk to M/R Trains to Q38, Q59, QM11, QM 40
Bus Station Convenience to all**

**INDOOR PARKING SPACE AVAILABLE FOR SALE
COMMUNITY FACILITY OFFICE FOR RENT**
*With 15 Years Tax Exemption 950 sqft – 8500 sqft
950 sqft Monthly starting rent \$ 3,929 and up
Rental price \$50/ year / sqft*

COMMUNITY FACILITY OFFICE FOR SALE
1 C (GROUND FLOOR) 1028 SQFT/\$1.13 M
2 FL 950- 8000 SQFT
STARTING PRICE \$ 895,000 & UP



- RESIDENTIAL: 1BR/2BR**
- 50 RESIDENTIAL UNITS
 - 15 YEARS TAX ABATEMENT
 - GREAT LOCATION, WALK TO ALL
 - 24 HRS SURVEILLANCE CAMERA SYSTEM
 - DOORMAN
 - TOP OF LINE APPLIANCES
 - GYM
 - MODERN STYLE
 - SMART DOOR LOCK
 - INDOOR PARKING SPACES AVAILABLE FOR SALE



**1Br \$551.000 & Up
2 BRS/2BA \$ 784.000 & up**

SHIRLEY YANG: 917-577-7400 • SUNNY PAN: 646-341-7161

**Bet Yisrael
MIKVEH
PROJECT**

JOIN US IN BUILDING
OUR COMMUNITY MIKVEH

**YOUR SHUL
YOUR MIKVEH
YOUR GROWTH**

*Just as the Bet Hamikdash was built as a joint effort
by all jews, so too, we should all take part in
building Our Community Mikveh.*

TO DONATE
Mail To: 99-47 62ND ROAD, REGO PARK, NY 11374 | Call To: (917) 635-8005

**Shomrei
Hachomos**
Orthodox Chapels

**שומרי
החומות**
בית מועד לכל חי

**ЧУТКОСТЬ, СОЧУВСТВИЕ,
ПОНИМАНИЕ
И ВНИМАТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**ВСЕГДА С ВАМИ,
КОГДА ВЫ НУЖДАЕТЕСЬ В ЭТОМ**

קבורה אין ארץ ישראל

УМЕРЕННЫЕ ЦЕНЫ

Звоните, мы работаем 24 часа
718-435-8100

4218 FT. HAMILTON PKWY, BROOKLYN, NY 11219

СВЕТЛОЙ ПАМЯТИ ЭДУАРДА БОРИСОВИЧА ГАЛИБОВА

1 августа (20 Ава 5778 года) ушёл от нас на 78-ом году жизни отзывчивый брат, прекрасный отец, добрый и ласковый дедушка, любимый дядя, преданный друг, всесторонне образованный человек Эдуард Борисович Галибов.

Он родился в известной ташкентской семье Бориса Израйловича Галибова и Ревекки Яковлевны Юнусовой. Семья была неординарной. Отец был воистину народным депутатом бухарских евреев в Узбекистане. Кто бы ни обратился к нему с просьбой, всегда уходил от него с умным советом или помощью, которая была в пределах возможного и законного. Мать, Ревекка Яковлевна, была врачом от Бога: прекрасный диагност, душевный и романтичный человек, беспредельно любящая мать и бабушка. Но особенной её любовью был сын Эдуард, впитавший аналитический ум своего отца и романтизм матери. Сестра Эдуарда, Софочка была музыкальным работником. И он, старший брат, с большой любовью относился к ней и её трём дочкам. И в его последние дни, когда тяжёлая болезнь не давала жить полноценно, сестра и её дети, особенно Элеонора, окружили его вниманием и заботой,

помогая преодолевать самый тяжёлый период его жизни.

С детских лет в этой семье любили книгу, музыку, обсуждали спектакли, кинофильмы. И это благотворно отразилось на мировоззрении подрастающего поколения. Обучаясь в школе и вузе, Эдуард стремился овладеть глубокими знаниями. И если возникал спор, то он подтверждал свои доводы неоспоримыми логическими умозаключениями.

Будучи студентом Ташкентского Транспортного института, и притом ещё и работая волонтером, он принял участие в рождении "всемирной паутины". То есть наш Эдуард стоял у истоков создания компьютерных систем и интернета, так как учился на факультете АСУ (Автоматики и Телемеханики Систем Управления). Это было время рождения программирования. В тот период компьютерная система располагалась не в одном кабинете, а в нескольких помещениях. Так начиналось программирование на кафедре АСУ ТТИ. Эдуард всегда находился на передовой линии прогресса в развитии компьютеризации и программирования. За полвека прогресса осу-



07.12.1940
08.01.1918



ществился переход на полупроводники и более высокие технологии, чему способствовал и Эдуард. И это сказочно изменило компьютерные системы так, что они уютно устроились в ручных телефонах и часах.

Окончив институт, Эдуард поступил в аспирантуру в Москве. Его тема – "Автоматика и телемеханика". Там он познакомился со своей будущей женой Елизаветой Шинкарь (1942-2011 г.). Завершив аспирантуру, молодая семья поехала в Казань, где по

предложению городского автотранспортного отдела Эдуарду было предложено автоматизировать и отрегулировать движение автобусов. Это было им успешно воплощено в жизнь. Автобусы подходили на остановки с точностью до минуты. Там, в Казани, у него родился сын Леонид, который сейчас живёт в Израиле. У него большая семья: две дочери, Дибора и Эстер, отслужившие в Армии обороны Израиля. И сын Девид – единственный продолжатель рода Галибовых.

Эдуард был внимательным, отзывчивым и добрым, но когда встречался с несправедливостью и ложью, он яростно отстаивал правду. Это было его кредо. Он всегда говорил правду в глаза, что не всем нравилось. Но вместе с тем он был щедрым на похвалу, если это затронуло его душу. Поэтому у него и было много верных друзей, проверенных временем.

Общение с Эдуардом было всесторонним. С ним можно было поговорить об искусстве, политике и новейших открытиях в различных областях науки. В этих беседах он высказывал сугубо свою, неординарную, но обоснованную точку зрения. Он мог доходчиво

раскрыть и объяснить сложные и очень различные темы: рассуждал о космосе и космонавтике, биологии и кибернетике, притом понятия его основывались на новейших научных данных. Печально, что больше не будет этих трогательных бесед с интересным собеседником. Жаль, что с уходом из жизни человека мир покидают все те знания, которые приобретаются им в ежедневном труде и наблюдениях...

Да, жизнь прекрасна, пока ты способен творить, работать, делать всё, что ты можешь и хочешь, наслаждаясь всем, что радует тебя. Но наступает пора, когда иссякают силы, здоровье предательски покидает тебя, и против этого человек не в силах противостоять. Именно в этот-то момент приходят на помощь родные и близкие тебе люди, сумевшие не оставить тебя без внимания и оказать помощь. Так больно и горестно, что 1 августа 2018 года покинул земную жизнь наш родной человек Эдуард Борисович Галибов. Конечно, он будет жить в сердцах родных, близких и друзей, пока мы живы. Светлая ему память.

Поминки первого месяца состоятся 29 августа (Элул 18).

От всех родных, друзей и земляков – ташкентцев Е. М. Шахмурова.

СВЕТЛОЙ ПАМЯТИ БОРИСА ИЛЬЯСОВА

Соболезнование



1954  **2018**

Скорбим! Помним! Любим!

8-го августа 2018-го года после продолжительной болезни скончался наш близкий родственник, дорогой друг Борис Ильясов.

Выражаем глубокое и искреннее соболезнование нашим родным и близким: брату Роману и сестре Сузанне Ильясовым, сыновьям Олегу, Андрею, Виталию, другим родственникам и друзьям в связи с кончиной нашего дорогого Бориса Ильясова.

Геннадий и Стелла Ильясовы

Нью-Йорк – Израиль

ПАМЯТИ СВЕТЛАНЫ МУРДАХАЕВОЙ

27 июля перестало биться сердце прекрасной женщины, Светланы Мурдахаевой.

Выражаем глубокое и искреннее соболезнование, нашим кудю Любе и Борису Пинхасову, ее братьям Мордухаевым Давиду, Рубену, Гавриилу, сестрам Хусни, Майрам, Яффе, мужу покойной - Лазарю, дочерям Алле и Виктории Юсуповым, а также нашей снохе Соне и Соломону Мераковым в связи со скоропостижной кончиной заботливой мамы, любимой супруги, сестры, жены и тети.

Мы ее знали как умную и сердечную, трудолюбивую женщину, верную и преданную жену, которая смогла преодолеть немало трудностей в своей жизни. Она была сильной и целеустремленной женщиной. Ее сломила только коварная болезнь

Память о ней сохранится в наших сердцах.

Светлана Меракова, Маргарита и Григорий Ильясовы, Рафаэль и Мира Некталовы, Гавриэль и Стелла Мераковы, Элла и Борис Пулатовы Нью-Йорк – Сиэтл



1970  **2018**

Поминки первого месяца состоятся 27 августа в ресторане "Тройка"
Тел.: Алла: 646-291-7079, Хусни: 718-737-3735

СВЕТЛОЙ ПАМЯТИ ЮРИЯ ИЛЬИЧА ГАВРИЭЛОВА

*...Не могут люди вечно быть живыми,
Но счастлив тот, чьё будут помнить имя...*

С глубокой скорбью и болью в душе, со слезами на глазах получили сообщение из Израиля, что 14 августа 2018 года, после продолжительной болезни, на 82-м году жизни ушёл в мир иной отличный семьянин, заботливый отец, внимательный дед, порядочный брат, друг, честнейшей души человек Юрий Ильич Гавриэлов.

Нет слов, чтобы передать боль невосполнимой утраты. Его смерть стала огромным потрясением большого родословия Гавриэловых, Левиевых, Маляевых, Худойдатовых, Фахтиевых, друзей.

Юрий Ильич – уроженец г. Самарканда – родился в многодетной семье (9 душ детей) известных в Средней Азии Иловумани Гавриэлова (бывшего председателя колхоза им. Папанина) и обаятельной Хевси Фахтиевой, известных филантропов, гостеприимных, мисводўст.

Юрий Ильич пережил тяжёлые годы войны, голод, холод, послевоенный период; рос без отца (погиб во время войны). Мать одна поднимала всю семью и достойно воспитала всех детей. Среди них известные работники с высшим образованием, завторги, врачи, инженеры-кулинары, электронщики, которые внесли весомый вклад в общественную жизнь.

Юрий Ильич от природы был статным, голубоглазым, одарённым, умным, добропорядочным, интеллигентным, доброжелательным, трудолюбивым.

Успешно окончив среднюю школу, поступает на вновь открытый факультет Института советской торговли г. Самарканда. После окончания института получил диплом и специальность «Инженер-технолог общественного питания» и направление на работу в г. Душанбе (Таджикистан) в распоряжение Управления торговли Министерства торговли Таджикской ССР. Он был на-



1936 ✨ 2018

значен главным инженером-технологом общепита, где проработал более 30 лет (до репатриации в Израиль). Работая в этой должности, пользовался огромным уважением и доверием руководства торговли.

Юрий Ильич представлял (как ответственный работник) кулинарное искусство Таджикистана на ВДНХ СССР в Москве.

Проработав в системе Управления торговли, он проявил себя кристально чистым, честным, талантливым, исполнительным работником. Он пользовался огромным авторитетом среди работников торгового предприятия.

Юрий Ильич пользовался большим авторитетом среди своих братьев, се-

стёр, большого родословия своих родителей, одноклассников и друзей.

Юрий Ильич был ответственным семьянином, внимательным, чутким, со своей милой, обаятельной женой Барно Фахтиевой воспитали прекрасных сыновей: Владика, Олега, которые с семьями живут в Канаде и Израиле, вносят весомый вклад в жизнь общины. В их семьях присутствует атмосфера взаимопонимания и добра.

Юрий Ильич прожил достойную, многогранную жизнь. Он оставил после себя доброе имя, достойное наследство и глубокую память в сердцах родных и близких.

Уважаемые Гриша, Илюша, Барно, Владик, Олег с семьями, дорогие двоюродные братья и сёстры, племянники с семьями!

Примите наши искренние соболезнования в связи с большой, невосполнимой утратой Юрия Ильича.

Мы вместе с Вами оплакиваем боль утраты.

Пусть Вс-вышний поможет Вам, родные, в траурные дни.

Крепитесь! Мужайтесь!

МЕНУХАТО БЕ ГАН ЭДЕН.

Глубоко скорбящие: Левиевы – Яков – Света, Надя, Шева, Люба, Басанда, Берта – Авнер, Моше – Света, Арон – Бела, Реувен – Полина, Ирина – Слава, Наталья – Женя с семьями; Роза Абрамовна, Рита, Берта, Лора Левиевы с семьями; Исок, Реувен Гавриэловы с семьями; Илюша Худойдатов с семьёй, Лиза Кандхорова с семьёй, Борис Приев с семьёй, кудо Симхо Алишаев с семьёй, Роза Бадалова с семьёй, родные, близкие.

*Нью-Йорк, Израиль,
Душанбе, Самарканд*

СОТРУДНИЧЕСТВО

Воплощая её, летние каникулы он провёл в Узбекистане и ряде других стран Центральной Азии. Его имя – Роберт Виллард, и он – студент Колумбийского университета в Нью-Йорке. Ему двадцать лет, его бабушка – блокадница, уцелела в осаждённом фашистами городе на Неве, и в его жилах – смесь кровей. «Евразийского разлива», как он сам шутит...

Всё это объясняет заинтересованность Роберта экологическими проблемами Центрально-Азиатского региона. И поэтому отнюдь не случайно именно он организовал «Американский международный студенческий фонд помощи Приаралья».

В мае нынешнего года Роберт Виллард приехал в Узбекистан с группой сверстников. Они побывали в городах и посёлках Хорезмской области, что в Республике Каракалпакстан. Специально привезли туда и высадили саженцы. Теперь деревья американцев растут на этой земле.

Спросите, каковы инициативы Роберта Вилларда? Главная – горячее желание наполнить живой водой опустевшую чашу Аральского моря. И ещё – благородное юношеское стремление не только путешествовать, но и конкретными де-

ВОЗРОЖДЕНИЕ ПРИАРАЛЬЯ – МЕЧТА И ЦЕЛЬ МОЛОДОГО АМЕРИКАНЦА

лами, добрыми поступками помогать людям.

Всё это нашло поддержку местной общественности. Ташкента, Нукуса, Ургенча, Муйнака, Бухары, Самарканда, Душанбе, Бишкека... Словом, всех тех мест, где он успел побывать. Роберт с интересом знакомился с современной жизнью, историей, обычаями, культурой народов нашего региона. Уже исполнилась одна его мечта – по обновлённому Великому шёлковому пути Роберт увлечённо шёл с местными краеведами, писателями, журналистами, художниками, археологами, защитниками природы.

Пришло время активных совместных действий по преодолению экологических бед! Эту свою позицию Роберт Виллард обнаружил на всех встречах. Они проходили в больших и малых аудиториях. Подготовлены совместные Меморанду-



мы о сотрудничестве основанного им фонда с «Экологическим движением» и Госкомэкологией Узбекистана.

В планах создаваемого ныне Ташкентского филиала Американского студенческого фонда – проведение мастер-классов, творческих презентаций, внедрение новых технологий очистки воды и капельного орошения. И, безусловно, развитие экологического туризма. А воплощение этой мечты Роберта означает открытие миру интереснейших природных заповедников региона. А для достиже-

ния этой цели он и его единомышленники намерены привлечь спонсоров и волонтеров. Для участия в благоустройстве и озеленении территорий, а также для создания пешеходных и велосипедных троп.

Фонд начинает активную работу над проектами реальной поддержки детей Приаралья, по оздоровлению окружающей среды. В Фонде пришли к мнению, что целесообразно отдельные выпуски детского экологического журнала «РОДНИЧОК – БУЛОКЧА» издавать на узбекском, русском и английском языках.

– Я увожу в Нью-Йорк огромный багаж позитивных впечатлений, книгу о судьбе сайгаков, подаренную мне Уралом Утаевым, рисунки, созданные особой техникой "Бахор Абру" на морской воде, – говорит Роберт Виллард. – Со мной улыбки юных муйнакцев, о которых так проникновенно написал узбекский поэт Раим Фархади в стихотворении «ДЕТИ И МОРЕ»:

*Кто-то море унёс,
Кто-то берег убрал.
А мальчишка подрос,
И рисует Арал.*

*Лодки и корабли,
И на них – рыбаков...
В порт они привезли
Рыб весомый улов.*

*А сестрёнка красивый
Вышивает узор:
Весь в цветах, негасимый,
Полный света простор.*

*На разбитом причале,
Где растёт саксаул,
Крики слышатся чаек,
Моря ласковый гул...*

*У барханов седых
Деду вновь не уснуть:
Он для внуков своих
Просит море вернуть.*

*Их рисунки простые
Так безгрешны, чисты.
Необъятной пустыне
Не отнять их мечты.*

*И пока светит солнце,
Будут верить всегда:
Море было, вернётся
К ним однажды сюда!*

Раим Фархади

СВЕТЛОЙ ПАМЯТИ СОФЬИ МИЕРОВНЫ БОРУХОВОЙ

АКНУН НАМЕБИНАМ ТУРО

Хайфу сал хайф, модарам, акнун намебинам туру,
Эй дуьгоўй бар сарам, акнун намебинам туру.

Лона карда мехрубониҳон ту дар дили ман,
Эй ба дил мехрпарварам, акнун намебинам туру.

Дар ҳаёту зиндагонӣ ҷонфидою посбон,
Ту будӣ бо падарам, акнун намебинам туру.

Раҳмдилу ҳам маслиҳатчи ту будӣ бар ёру дӯст,
Махзани лутфу карам, акнун намебинам туру.

Тоқате дар дил надорам, ки набинам рӯи ту,
Дур шудӣ аз назарам, акнун намебинам туру.

Кору бори ин ҳаёт ҳаргиз ба ту бефарқ набуд,
Аз ҷаҳон беҳабарам, акнун намебинам туру.

3-аши чашмони Завул ин шӯраҳо шуд дар замин,
Чун гадо дар ба дарам, акнун намебинам туру.

Михоэл Завул



1919 ✨ 2018

Выражаем глубокое и искреннее соболезнование нашим дорогим домочадцам Славику, его братьям Борису, Мише, сестре Светлане, их семьям в связи уходом в мир иной нашей дорогой незабвенной куды Софьи Миеровны Боруховой.

Софья Миеровна прожила долгую наполненную глубоким смыслом жизнь. Фронтвичка, врач, общественный деятель, она мужественно переносила удары судьбы, вела семью, поднимая прекрасных детей, дав им хорошее профессиональное образование.

Овдовев, она себя нашла в воспитании внуков, она достойно продолжала жить вместе с младшим сыном, Славик-домотом и нашей дочерью Дорой все 40 лет во взаимном уважении, понимании, любви и поддержке.

Софья Миеровна была для Доры второй мамой, а нам всем заменяла нашу любимую бабушку Бахмал Ягудаеву, которая ушла в мир иной 30 лет тому назад. Ее мудрые наставления давали путёвку в жизнь многим молодым, а скольким людям она вернула жизнь...

Доктор Софья Миеровна Борухова была востребованным, высокопрофессиональным врачом. Двери их дома всегда были открыты. Она была "Скорой помощью" квартала «Восток».

Работая в поликлинике, она не только лечила больных, но и помогала молодым медицинским работникам советами, делилась своим многолетним опытом. Софья Миеровна рассказывала нам, как в годы войны ей приходилось делать операции раненым солдатам в тяжелейших условиях, и как с помощью Б-га многим спасала жизнь.

Она была удивительно оптимистичным, добрым и отзывчивым человеком. Она была любящей мамой, замечательной бабушкой и прабабушкой. Она была счастливым человеком. До последних дней своей жизни была окружена заботой и вниманием всей семьи.

К большому сожалению, ничто не вечно на земле. Мы проводили в последний путь нашу любимую Софью Миеровну, и расставаясь с ней, мы чувствовали, что с ее уходом ушла целая эпоха великих, сильных, умных и самоотверженных еврейских женщин Самарканда.

Ее светлый образ, ее напутствия будут всегда с нами.

МЕНУХАТА БЕ ГАН ЭДЕН

*Глубоко скорбящие:
кудо Михаил и Мария Завул,
Белла и Арон Левиевы,
Толик и Нелля Завулуновы,
Назя и Давид Даниэловы,
Нателла и Миша Исахаровы с семьями,
а также Гавриэль и Зоя Некталовы,
Лариса и Борис Плиштыевы,
Неля и Мерик Ягудаевы.*

Нью-Йорк – Сизтл



Rainbow Supply of N.Y.



MEDICAL & SURGICAL SUPPLIES

63-22 AUSTIN STREET
REGO PARK, NY 11374
T. 718-326-2822
F. 718-326-2443

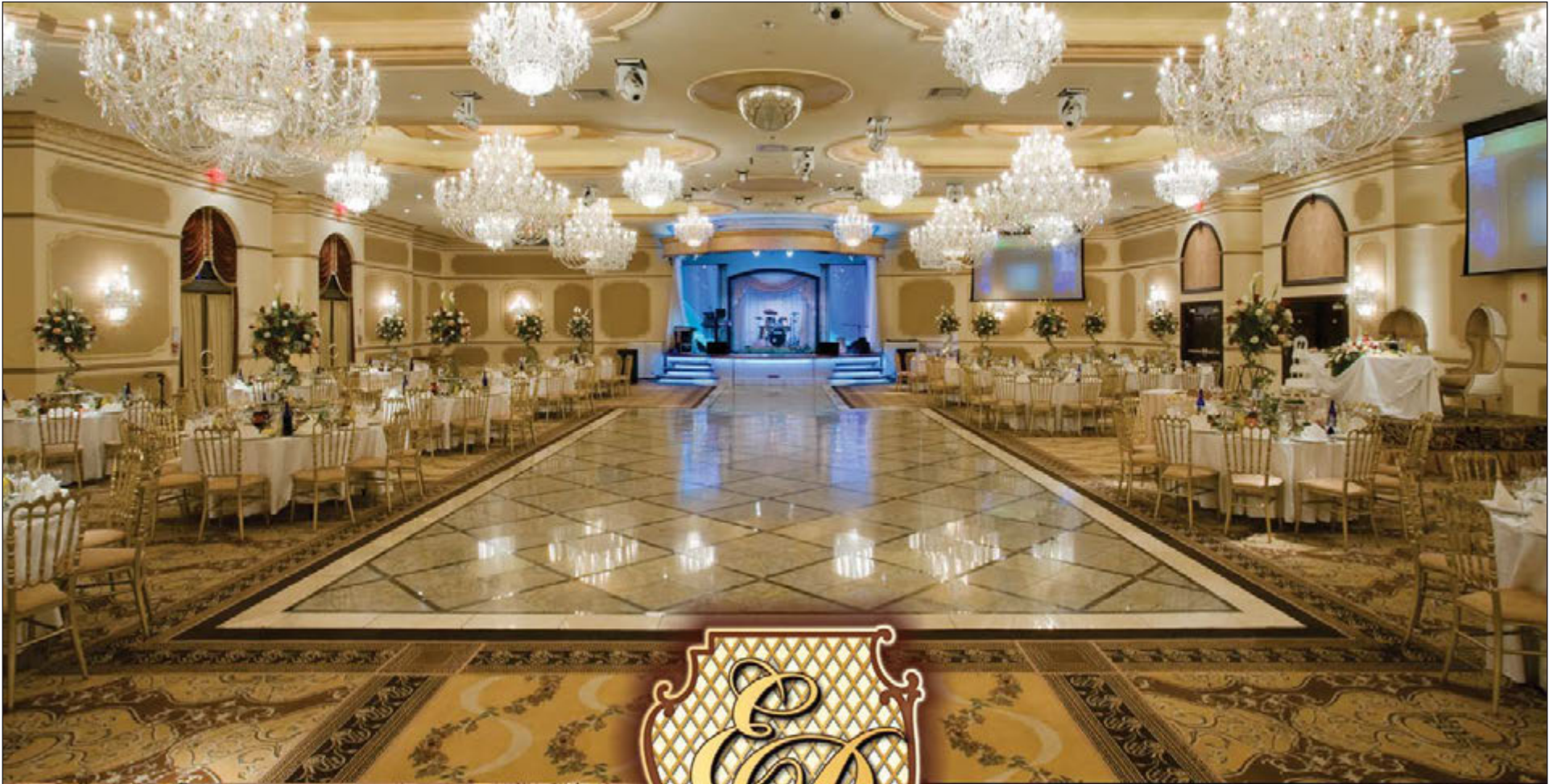


237 BEACH 20TH STREET, #7
FAR ROCKAWAY, NY 11691
T. 718-337-0190
F. 718-337-0191

**БОЛЬШОЙ ВЫБОР ОРТОПЕДИЧЕСКОЙ И ДИАБЕТИЧЕСКОЙ ОБУВИ!
МЫ ИЗГОТОВИМ ВАМ СТЕЛКИ ПО ИНДИВИДУАЛЬНОМУ ЗАКАЗУ!
ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ И ПРЕДМЕТОВ ГИГИЕНЫ НЕОБХОДИМ РЕЦЕПТ ОТ ВРАЧА**



www.RainbowSupplyNY.com



ROYAL

Elite Palace

ЭЛЕГАНТНОСТЬ, ВКУС, СТИЛЬ!

Тел 718-565-2001

69-02 Garfield Ave.

Fax 718-565-1105

Woodside, NY 11377

www.elitepalaceny.com

V V A A D
H HARABONIM
Q of QUEENS



ДОЛГОЖДАННОЕ СОБЫТИЕ!!!

При синагоге
«Ohel Joseph & Brukho Toxsur»
Rego Park
открылся современный
дворец торжеств

«МИЛЕНИУМ 99»

Уютное убранство зала, выполненное в
золотистых тонах, создают атмосферу
особой торжественности.

Зал оснащен самой современной
техникой высокого качества:
огромные экраны, аудио- и видео оборудование!
Зал вмещает до 350 мест!

Дворец "Миллениум 99"
приглашает Вас провести праздник Рош ха-Шана
9 и 10 сентября
в тёплой, семейной обстановке,
в кругу родных и друзей


MILLENNIUM

Мы находимся: 63-36 99th STREET, REGO PARK, NY 11374

Синагога «Ohel Joseph & Brukho Toxsur» Rego Park

Тел. для
заказов **718-459-2555**

Раздаем продукты людям золотого возраста

КАШРУТ VHO

PAT ISRAEL, BISHUL ISRAEL, KEMAN YASHAN

Мы проведем
**ЛЮБОЕ
ТОРЖЕСТВО**

на самом
высоком уровне.
Дни рождения,
брит, брита,
бар- и бат-мицвы,
свадьбы, в пятницу
и субботу (торжество
после свадьбы)

Разнообразное меню,
высококласный сервис,
гибкая ценовая
политика!

СЛАДКИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Aron's Sweetest

Rosh Hashana Deals!

НА РОШ ХА-ШАНА



GROCERY

SAN PELLEGRINO
1 LITER

2 FOR \$3



TABATCHNICK BROTHS
ASSORTED • 32 OZ.

2 FOR \$4



MIKEE BRISKET COOKING SAUCE • 25 OZ.

\$3.99

GREAT FOR YOM TOV!



DOMINO SUGAR
4 LB.

2 FOR \$4

WOW!



WISSOTZKY TEA
20 CT. • ASSORTED

2 FOR \$5

SWEET DEAL!



BARTENURA POTATO GNOCCHI
1 LB.

2 FOR \$5



WESSON OIL
ASSORTED • 64 OZ.

\$5.49

WHOA!



WOLFF'S KASHA
ASSORTED • 13 OZ.

2 FOR \$4



NICOLE COLLECTION 9" FOAM PLATES
100 CT.

\$2.99



GLICKS HONEY BEAR
12 OZ BOTTLE

99¢

WITH MINIMUM \$50 PURCHASE.
LIMIT 2. REG. \$3.99.



CHOCOLATE CHIP MUFFIN
1 CT.

79¢

REG. PRICE: 99¢



WHILE SUPPLIES LAST!

BAKERY

SEEDLESS GREEN GRAPES

\$1.99 /LB



LIEBER'S COOKED RED BEETS
17.6 OZ.

4 FOR \$5



FRESH LOOSE CARROTS

49¢ /LB



WHITE CELLO MUSHROOM
8 OZ. PACKAGE

3 FOR \$4



FRESH LOOSE BEETS

49¢ /LB



PRODUCE

MEAT

CHICKEN COMBO DRUMS & THIGHS

\$2.29 /LB



CHICKEN CUTLETS FAMILY PACK

\$4.79 /LB



BONELESS SKINLESS CHICKEN THIGHS

\$5.99 /LB



WHITE MEAT TURKEY ROAST

\$4.99 /LB

WOW!



AMERICAN BLACK ANGUS BEEF WHOLE BRISKET

\$7.99 /LB

WOW!



SHOULDER LAMB CHOPS

\$10.99 /LB



MIRACLE CHALLAH

REGULAR CHALLAH ONLY

\$2.79



UNGAR'S GEFILTE FISH

SINGLE PACK ORIGINAL ONLY • 22 OZ.

\$5.99



NY PASTA

ASSORTED 13 OZ.

\$3.99



TA'AMTI BOUREKAS

POTATO ONLY 28.2 OZ.

\$3.99



FROZEN

EXTENDED HOURS: Sun, 8/26: 7a-10p • Mon: 7a-10p • Tues: 7a-11p
Wed: 7a-12a • Thurs: 7a-12a • Fri, 8/31: 7a: 5:10p

72-15 KISSENA BLVD, FLUSHING, NY 11367 • 718-380-7300 • INFO@KISSENAFARMS.COM

Спешите – количество продуктов для распродажи ограничено. Цены эффективны только в нашем магазине. Магазин не несет ответственности за типографские опечатки. Не принимаем rain checks. Спешите! предложения в этой рекламе действительны с 26 по 31 августа 2018!

